



Tartalomjegyzék

32/2010. (II. 23.) Korm. rendelet	Az ENSZ Transz-Európai Vasúti Együtműködési Alapítványi Egyezmény Mellékletének kihirdetéséről	9270
33/2010. (II. 23.) Korm. rendelet	A Norvég Királyság Kormánya és a Magyar Köztársaság Kormánya között 2005. június 10-én létrejött, a Norvég Finanszírozási Mechanizmus 2004–2009 közötti végrehajtásáról szóló együtműködési megállapodás, valamint egyrésről az Izlandi Köztársaság Kormánya, a Liechtensteini Nagyhercegség Kormánya, a Norvég Királyság Kormánya, másrésről a Magyar Köztársaság Kormánya között 2005. július 7-én létrejött, az EGT Finanszírozási Mechanizmus 2004–2009 közötti végrehajtásáról szóló együtműködési megállapodás módosításáról szóló megállapodás kihirdetéséről	9311
14/2010. (II. 23.) FVM rendelet	A tehéntej termékpálya szabályozásában alkalmazott kvótarendszerről	9327
4/2010. (II. 23.) IRM rendelet	A közbiztonság és a közrend védelmében, illetve fenntartásában közreműködő szervezetekre vonatkozó egyes törvények módosításáról szóló törvénnyel összefüggő egyes rendészeti tárgyú miniszteri rendeletek módosításáról	9335
14/2010. (II. 23.) KE határozat	Bírák felmentéséről és bírák kinevezéséről	9341
15/2010. (II. 23.) KE határozat	Kitüntetés adományozásáról	9341
1040/2010. (II. 23.) Korm. határozat	A Magyar Köztársaság Kormánya és a Horvát Köztársaság Kormánya között a közös államhatárt keresztező villamos távvezetékek építésével, üzemeltetésével, fenntartásával, rekonstrukciójával és üzemzavar-elhárításával kapcsolatos együtműködésről szóló Megállapodás szövegének végleges megállapítására adott felhatalmazásról	9342
1041/2010. (II. 22.) Korm. határozat	A központi költségvetési szerveknél foglalkoztatottak 2010. évben fizetendő eseti kereset-kiegészítésének finanszírozásáról szóló 1035/2010. (II. 12.) Korm. határozat módosításáról	9343
1042/2010. (II. 23.) Korm. határozat	A Közlekedési, Hírközlési és Energiaügyi Minisztérium 2009. évi kötelezettségvállalással nem terhelt maradványának átcsoportosításáról	9343
16/2010. (II. 23.) ME határozat	A Magyar Köztársaság Kormánya és Új-Zéland Kormánya között az ideiglenesen munkát vállaló turisták programjáról szóló Megállapodás szövegének végleges megállapítására adott felhatalmazásról	9344

III. Kormányrendeletek

A Kormány 32/2010. (II. 23.) Korm. rendelete az ENSZ Transz-Európai Vasúti Együttműködési Alapítványi Egyezmény Mellékletének kihirdetéséről

1. § A Kormány e rendelettel felhatalmazást ad az ENSZ Transz-Európai Vasúti Együttműködési Alapítványi Egyezményhez (a továbbiakban: TER) a 2006. és 2010. közötti időszak tekintetében történő csatlakozásra, valamint a TER Melléklete és függelékei (a továbbiakban: Mellékletek) kötelező hatályának elismerésére.
2. § A Kormány a Mellékleteket e rendelettel kihirdeti.
3. § A Mellékletek angol nyelvű eredeti szövege és annak hivatalos magyar fordítása a következő:

„IMPLEMENTING ARRANGEMENTS ATTACHED TO THE AGREEMENT

ATTACHMENT

PART 1

PROGRAMME OF WORK FOR 2006–2010

In accordance with the recommendations of the Ad Hoc Working Group of Experts on future TER activities (15–17 July 1996, Budapest), as well as the relevant sessions of the TER Steering Committees that followed thereafter, and in compliance with the objectives of the TER Co-operation Trust Fund Agreement, the Programme of Work for 2006–2010 has been agreed upon. It provides the necessary framework for developing concrete activities by the PCO and the member countries in order to achieve a step forward in the general development of the TER organisation under the following topics:

1. Follow up of the TER Master Plan and the implementation of its conclusions and recommendations to the view of its updating by 2008.
 - Monitoring concerted actions of TER member countries and their immediate neighbours involved in the implementation of the TER Master Plan;
 - Follow up the conclusions and recommendations of the TER Master Plan;
 - Complete updating by 2008 of the investment strategy that was elaborated under the present TER Master Plan;
2. Development and modernisation of the rail and combined transport infrastructure:
 - Updating of the TER Network;
 - Implementation of studies on TER line sections;
 - Optimisation of TER co-operative activities;
 - Evaluation of bottlenecks and measures for their elimination;
 - Organisation of seminars and training courses;
 - Co-operation of PCO and the member countries with other international fora for implementing infrastructure and financial planning in railway and combined transport;
 - Development of relations between PCO and the member countries with private companies for obtaining financial inputs to the Trust Fund;
 - Assistance of PCO towards participation at various conferences, seminars, etc. organised by governmental or non-governmental institutions
3. Development and utilisation of the TER database:
 - Monitoring the implementation of TER Standards and the up-dating of existing infrastructure of the TER Network to the level determined in the AGC and AGTC;

- Publish periodical Status Report on the conformity to the TER Network with the TER Standards and to those of the AGC and AGTC;
 - Implementation of studies or participation of PCO in research schemes in carrying out studies on the TER lines by using the data collected and in co-operation with the member countries;
 - Continuing of maintenance, processing and updating of TER database;
 - Co-operation of PCO with other international institutions in charge with data collection.
4. Improving railway operation, organisation and management:
- Stimulation of new studies for improving services along selected corridors: analysis, conclusions and proposals;
 - Assessment of the restructuring measures taken by the railway companies;
 - Assessment of the implementation of “TER technical standards and operational parameters”, of the AGC and AGTC standards;
 - Promotion of studies for developing combined transport in the member countries and establishment of relations with combined transport operators;
 - Organisation of action in line with market-oriented management, of the railway companies;
 - Assessment of the measures for the implementation of new services (Freight Freeways), joint ventures or/and international groupings;
 - Assessment of the measures adopted by the TER countries in line with environmental friendly transportation;
 - Assessment of the measures adopted by the TER countries in line for assuring access right to the national transport infrastructure.
5. Supporting harmonisation of railway technique and technology, sharing of best practices and transferring of know-how among TER member countries:
- Organisation of workshops, seminars for the transfer of know-how and new technologies;
 - Co-operation with other institutions for the modernisation of track maintenance, signalling and telecommunications, use of information technology, etc.
6. Development of Euro-Asian Transport Links
- Support in the development of the railway and combined transport Euro-Asian Links
 - Contribution to the integration of efforts of the Central Asian and Caucasus countries with that of the other TER member countries in the field of rail and combined transport;
 - Assistance of concerted actions and initiatives of Central Asian and Caucasus countries for the modernization of their rail and combined transport systems on the basis of the TER Project experiences.

TRANS EUROPEAN RAILWAY (TER)
CO-OPERATION TRUST FUND AGREEMENT
Attachment

	OBJECTIVE		ACTIVITY		OUTPUT
1.	Follow-up of the TER Master Plan	1.1.	Implementation of conclusions and recommendations of the TER Master Plan	1.1.1. 1.1.2. 1.1.3.	Monitoring actions of TER member countries and their immediate neighbours involved in the implementation of TER Master Plan. Follow-up of the conclusions and recommendations of TER Master Plan including shape of back bone network in 2010, 2015, 2020. Complete update by 2008 of the investment strategy that was elaborated under the TER Master Plan
2.	Development of the TER network (rail and combined transport)	2.1. 2.2. 2.3. 2.4. 2.5. 2.6. 2.7. 2.8. 2.9.	Permanent updating of the Trust Fund Agreement Optimization of co-operative activities inside TER and of the co-operation with EU and other relevant bodies Harmonization of railway policy of the member countries with the Directives of EU Review of the TER Network Implementation of projects identified within TER Master Plan TER bottlenecks including border crossing facilitation Intermodal transport and logistics Participation at meetings, conferences, etc Seminars, Workshops and Training Courses	2.1.1. 2.2.1. 2.3.1. 2.4.1. 2.5.1. 2.6.1. 2.6.2. 2.6.3. 2.7.1. 2.7.2. 2.8.1. 2.8.2. 2.9.1.	Updated Trust Fund Agreement with Attachment and Annexes Improvement of the system for co-ordination of TER activities inside TER and outside this organisation particularly in fields of interest to the member countries. Assessment of present situation and proposals of measures required for further on harmonization of rail transport legislation in accordance with EU policy. – TER Network updated on the basis of TER Master Plan, new developments or new countries joining TER. – Inventory of Governments' plans and programmes as well as feasibility or preinvestment studies aimed at the upgrading of the TER lines or new TER links. – Promotion of studies for the development of transport on new railway links or lines in the TER region. – Promotion of studies on the possible rehabilitation of the existing lines in the region including lines with European gauge through Ukraine. – Traffic forecast on the TER lines. – Reports on developments on TER Network. Periodical assessment of the stage of implementation of projects recommended by TER Master Plan study. Evaluation and exchange of views regarding the pre-feasibility studies on bottlenecks elaborated based on commonly accepted criteria as well as progress achieved in border facilitation. Improvement and elimination of bottlenecks through appropriate joint action and assessment of national implementation of international relevant legal instruments and development of the co-operation with relevant European bodies. Organisation of training courses with experts from the MOT, Railway, Ministry of Finance – Customs Division and Ministry of Interior Border Police for exchange of experience in facilitation of border control procedures in line with the international regulations Assessment of progress made in developing intermodal transport, construction of freight villages platforms, terminals for combined transport etc. Assistance in the adoption of adequate legislation for promoting intermodal transport and development of Freight Village projects. Report of the PCO after attending appropriate international meetings. Executing Agency will prepare information on contacts with non-member countries in order to increase TER membership or with other international organisations for promoting closer co-operation to the interest of TER countries. Organisation of meetings of Railway Managers and Seminars, Workshops etc.; assistance for the participation of TER countries at various conferences; organisation of training courses on relevant issues of interest to EU and non EU member states of TER.
3.	Development and utilization of the railway databank.	3.1. 3.2. 3.3.	Improvement of the system for common utilization of the databank. Maintenance, processing and updating of TER data. Co-operation of PCO with other bodies in charge with data collection	3.1.1. 3.2.1. 3.2.2. 3.3.1.	Updating the data collected and usage of existing data by the member countries inputting into the databank. Utilization of the Geographic Information System (GIS) in TER PCO reports including via services provided by specialised consultants. The maps and processed updated data received from the countries will be provided by the TER PCO to each member country for its respective network and territory. TER PCO will improve the system of providing maps to the member countries with aggregate maps and processed data for the entire network, under specific conditions to be decided by the TER National Co-ordinators on relevant suggestions of the TER Database Experts Group which will be revitalised. Availability of processed data according to the requirements of member countries Development of co-operation of PCO with other international institutions in charge with data collection.

	OBJECTIVE		ACTIVITY		OUTPUT
4.	Improving railway economic and financial situation and management matters.	4.1.	Assessment of needs for improving services along selected corridors according to European standards.	4.1.1.	Studies for the development of traffic on selected corridors and links.
				4.1.2.	Assessment of the necessary economic and legal conditions for the implementation of new railway services (freeways, joint ventures, etc) or harmonization of national policy in line with EU legislation or international agreements.
		4.2.	Assessment of technical basis along TER lines.	4.2.1.	Report on required modernization of technical basis of TER lines (stations, tracks, etc.).
		4.3.	Economic and financial railway operation and management in line with European standards.	4.2.2.	Organisation of meetings for exchange of information on the experience of other European countries.
		4.4.	Operating M.I.S. (Management Information System) and improving Transport infrastructure planning	4.3.1.	Assessment report on measures adopted by the Railway Administrations in line with the EU Directives or harmonization of legislation with EU railway policy.
		4.5.	Combined Transport	4.4.1.	Evaluations report on the present situation on operating M.I.S. in the TER countries for follow-up action.
		4.6.	Restructuring of Railways according to the new European standards	4.5.1.	Identification of all kind of obstacles to the development of International Combined Transport and assessment of proposal for their removal in accordance with EU regulations.
		4.7.	Management and financing infrastructure projects	4.6.1.	Progress report on the implementation of Restructuring of Railways in the TER Countries.
		4.8.	Improvement of business plan	4.7.1.	Exchange of experience and transfer of know-how in management of railway projects with external consultants' support.
				4.8.1.	Assessment of preparation of business plan in the railway administration of member countries.
5.	Supporting harmonization of railway technique and technology	5.1.	Rolling Stock	5.1.1.	Organization of meetings, workshops and visits of relevant industries and manufacturers of railway equipment for transfer of know-how and documentation.
				5.1.2.	Evaluation and exchange of views regarding new developments in the field of manufacturing, purchasing and maintenance of rolling stock.
		5.2.	Railway technology	5.2.1.	Assessment report on manufacturing new technologies in the TER Countries; preparation of proposals for the transfer of know-how from various non-member countries to TER countries.
		5.3.	Electrification, signaling, telecommunication, use of information technology	5.2.2.	Organization of Round Tables on Track Maintenance and Civil Engineering.
		5.4.	Exchange of information for enabling new services	5.3.1.	Proposals for supporting implementation of projects in these fields with external expertise including promotion of ETCS projects.
		5.5.	Exchanging of information of Productivity in Rail Transport	5.4.1.	Identification of administrative or technical obstacles for the implementation of new rail services.
		5.6.	Environmental aspects related to rail transport.	5.5.1.	Exchange of information on the Productivity in Rail transport in the TER Countries.
		5.7.	Railway security and safety rules	5.6.1.	Report on measures adopted in the TER countries reflecting the progress in achieving the environmental friendliness of rail transport.
		5.8.	Implementation of interoperability concept in accordance with EU policy	5.7.1.	Transfer of know-how and information on this issue and experience in implementing measures in line with this objective developed in other European countries.
				5.8.1.	Exchange of information on the implementation of interoperability task in the countries in accordance with EU latest directives and regulations.
6.	Development of Euro-Asian Transport Links	6.1.	Support in the development of railway and combined transport Euro-Asian links	6.1.1.	Contribution to the integration of efforts of the Central Asian and Caucasus countries with that of the other TER member countries in the field of railway and combined transport.
				6.1.2.	Assistance of concerted actions and initiative of Central Asian and Caucasus countries for the modernisation of their rail and combined transport systems on the basis of TER Project experiences.

PART 2

BUDGET FOR THE PERIOD 2006–2010

TRANS-EUROPEAN RAILWAY PROJECT BUDGET FOR THE PERIOD 2006–2010

ACCORDING TO THE MEMBERSHIP AT 31 DECEMBER 2005

Cod	Component	2006–2010	2006	2007	2008	2009	2010
10	Project Personnel	25,000.00	5,000.00	5,000.00	5,000.00	5,000.00	5,000.00
	11,00 International Experts						
	11,01 Consultants						
	11,04 Sub-Total	25,000.00	5,000.00	5,000.00	5,000.00	5,000.00	5,000.00
	13,00 Administrative Supports Personnel	3,425.00	685.00	685.00	685.00	685.00	685.00
	15,00 Official Travel	110,000.00	22,000.00	22,000.00	22,000.00	22,000.00	22,000.00
	16,00 Mission Costs	50,000.00	10,000.00	10,000.00	10,000.00	10,000.00	10,000.00
	19,00 Component Total	163,425.00	32,685.00	32,685.00	32,685.00	32,685.00	32,685.00
20	Subcontract	25,000.00	5,000.00	5,000.00	5,000.00	5,000.00	5,000.00
	21,00 Subcontract						
	29,00 Component Total	25,000.00	5,000.00	5,000.00	5,000.00	5,000.00	5,000.00
30	Training	275,000.00	55,000.00	55,000.00	55,000.00	55,000.00	55,000.00
	32,00 Group Training						
	39,00 Component Total	275,000.00	55,000.00	55,000.00	55,000.00	55,000.00	55,000.00
40	Equipment	10,000.00	2,000.00	2,000.00	2,000.00	2,000.00	2,000.00
	41,00 Expendable Equipment						
	42,00 Non-Expendable Equipment	14,075.00	2,815.00	2,815.00	2,815.00	2,815.00	2,815.00
	49,00 Component Total	24,075.00	4,815.00	4,815.00	4,815.00	4,815.00	4,815.00
50	51,00 Operation and maintenance of Equipment	15,000.00	3,000.00	3,000.00	3,000.00	3,000.00	3,000.00
	52,00 Reporting Costs	15,000.00	3,000.00	3,000.00	3,000.00	3,000.00	3,000.00
	53,00 Sundry	82,500.00	16,500.00	16,500.00	16,500.00	16,500.00	16,500.00
	59,00 Component Total	112,500.00	22,500.00	22,500.00	22,500.00	22,500.00	22,500.00
99	Project Total	625,000.00	125,000.00	125,000.00	125,000.00	125,000.00	125,000.00

A) Total Contribution and income	800,000.00
B) Total planned expenditure (A) divided by ratio 1,28	625,000.00
C) Estimated 13% of Programme Support of (B)	81,250.00
D) Estimated 15% operating reserve Of (B)	93,750.00
E) Grand Total Expenditure	800,000.00

See in connection with Attachment Part 2, also Attachment, Part3, Annex VI – Budget

* To be revised according to the number of countries to participate in the TER

PART 3**FRAMEWORK WITH ANNEXES FOR 2006–2010 (Inclusive)****TRANS-EUROPEAN RAILWAY (TER) CO-OPERATION AGREEMENT****FRAMEWORK FOR 2006–2010**

The Governments of Austria, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Czech Republic, Georgia, Greece, Hungary, Italy, Lithuania, Poland, Romania, Russian Federation, Slovakia, Slovenia and Turkey,

Having regard to the Trans-European Railway (TER) Project Document,

Bearing in mind existing bilateral and multilateral agreements in the fields of rail and combined transport, particularly the European Agreement on Main International Railway Lines (AGC) and the European Agreement on Important International Combined Transport Lines and Related Installations (AGTC) elaborated within the framework of the United Nations Economic Commission for Europe, as well as the EU policy developed in the railway transport particularly with regard to the member countries of EU or joining soon the EU and the need for implementing this policy,

Desirous to facilitate and develop international rail and combined transport among and through their countries as well as between them and other European countries,

Wishing to improve the quality and efficiency of transport operations,

Aware of the intra European orientation of transport demand which is likely to be derived from the profound changes which have occurred in Central and Eastern European countries,

Agree to co-operate in the endeavour to implement, within the framework of the AGC and AGTC Agreement as well as other European documents, of the Trans European Railway (TER) Project, according to the following provisions.

I) THE “TRANS EUROPEAN RAILWAY (TER)” PROJECT

The TER Project consists of a series of objectives and actions to achieve them, which are established with the aim of improving the quality and efficiency of international rail and combined transport, passenger and freight, on the main international lines of the following countries: Austria, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Czech Republic, Georgia, Greece, Hungary, Italy, Lithuania, Poland, Romania, Russian Federation, Slovakia, Slovenia and Turkey.

While these lines are not the whole railway network of the above countries, but a small number of them, they constitute nevertheless a continuous railway network, designated hereafter as the TER Network.

The TER Network includes, not only the north-south corridor, but also west – east lines which have been added to take into account new developments and integration processes in the region.

The TER Project relates to the TER network only. It considers also the related combined transport installations and equipment in the above countries.

II) OBJECTIVES

The general objective of the TER Project is to assist the member countries in developing a coherent efficient rail and combined transport system among Central and Eastern European countries and between those countries and other European countries, in implementing the EU policy in this field in the new EU member states or in accession, in providing an adequate framework for implementing the results of the TER Master Plan and promoting new links for a more efficient and financial competitive mode of transport the by co-ordinated efforts of all countries situated in this region.

By providing efficient competitive services, the TER system must become attractive to customers, both passenger and freight, and be able to absorb an important part of the international transport market within, from and to Central and Eastern Europe, thus alleviating congestion and reducing environmental and safety problems on major international roads of those countries.

More specific objectives are:

A. Infrastructure development

With the exception of some short sections, the physical plan of the TER Network is already in place. However, the infrastructure standards are far below those indicated in the AGC and AGTC Agreements.

The objectives in this field are therefore, firstly the implementation of the TER standards (medium term) and the upgrading of the existing infrastructure to the level determined in the AGC and AGTC Agreements as the final target.

As regards related combined transport installations, the objective is to upgrade what exists, to develop new ones and to provide all of them with appropriate equipment.

Implementation of investment projects identified as a result of the TER Master Plan is one of the priority objectives. Follow-up of this activity should enable TER countries to modernise to higher standards the railway infrastructure.

B. Modernization of transport equipment

Transport equipment (rolling stock, motive power, signalling and telecommunications equipment, etc.) is in many cases not apt for today's performances. The objective is therefore to progressively replace it by new equipment according to a necessary harmonization – at least at the level of compatibility – of the equipment adopted by the different countries. Transfer of know-how and technical documentation via seminars or workshops for providing new solutions (Joint Ventures, Leasing, etc.) should be also considered.

C. Adaptation of organization to market oriented management

Railways no longer have the dominant position they had in the past. In market economies, road transport has succeeded in providing better door-to-door services and just-in-time deliveries, required by customers today, and its share of the transport market has become much more important than the one of rail transport. In Central and Eastern European countries, as a consequence of a fundamentally different approach, railways were able to keep for decades the strongest position with regard to other modes. However, recent developments in those countries and the adoption of market principles in economies will lead to a strong and fast development of road transport. Already, as a consequence of both this development and the recession, which has followed the initiation of a transition period, rail traffic has sharply decreased. If this situation goes on, governments might soon face very serious problems.

The final objective is therefore to assist the railway companies in implementing a modern, efficient market-oriented organization and management, which would ensure a smooth transition to a new equilibrium of modes in the transport sector in Central and Eastern European countries. In particular, increased attention should be paid to international combined transport. Advantages of road in terminal transport should be combined with the environmental and safety advantages of rail on main transport in order to provide efficient international combined transport services. The rail part of the service still has to be efficient and of the appropriate quality. Border crossing procedures will have to be simplified according to new European or international standards. Railway companies will have to continue to improve commercial orientation. In order to achieve this objective, management will have to be trained accordingly. The implementation of the EU Directives should also be considered as a major task.

III) PRIORITY ACTIONS

1. Starting from the actual state of the TER Network, elaboration of short-term measures
 - To implement projects identified in the TER Master Plan,
 - To identify new links or railway axes to be upgraded, as well as the main infrastructure bottlenecks to be removed and urgent needs for equipment and rolling stock to be met,
 - To determine organizational measures to be taken particularly for facilitation of border crossings, development of combined transport and freight village projects and improvement of commercial services in general.
2. Consideration of existing pre-feasibility studies, proposing elaboration of new ones including traffic forecast and cost/benefit analyses.
3. Assessment of the new investments required or their financing, proposing their priorities.
4. Implementation of projects identified as a result of TER Master Plan.

IV) REGULAR ACTIVITIES

1. Infrastructure development
 - Establishment and upgrading of the TER Network, including west – east connections, taking also into consideration in this Agreement defined TER Standards and other developments related there, too agreed on European scale.
 - Elimination of major bottlenecks and missing links as well as the related infrastructural works to be undertaken, including at border points identified as a result of the elaboration of TER Master Plan. Establishment of priorities.
 - Elaboration of new pre-feasibility and feasibility studies.
 - Schedule for planning, design and construction of railway works.
 - Financing of railway projects.
2. Development of combined transport
 - Collection of data on traffic flows, all modes. Identification of major international road transport flows through, from and to the TER Network.
 - Studies on the establishment of alternative combined transport solutions on, from and to the TER Network.

- Identification of obstacles to the development of international combined transport, including deficiencies in transfer terminals, special wagons, containers and swap bodies, etc.
 - Proposals for eliminating those obstacles.
 - Identification of possible measures to be taken by the TER member countries in order to approach the steps taken in the EU in the field of railway freight transportation.
 - Prioritization of proposals on a cost/benefit analysis basis.
 - Financing.
 - Consideration of possibilities for development of combined transport of dangerous goods.
3. Training
- Seminars and workshops on marketing oriented management and other commercial issues, use of computers in railways, CAD systems, transfer of know-how and documentation on new technologies or equipment available.
4. Improvement of railways efficiency and interoperability
- Identification of major obstacles (other than infrastructural) to rail transport efficiency, including obsolescence or incompatibility or rolling stock, motive power and signalling and telecommunications equipment, delays in border crossings, inadequacy of international regulations, etc. at the TER countries.
 - Proposals for the elimination of those obstacles.
 - Prioritization on a cost/benefit analysis basis.
 - Financing.
5. Development of a multimodal data bank
- Data on traffic flows and forecasts (intermodal approach).
 - Technical and operational parameters, rolling stock, etc.
 - Data on border stations.
 - Data on train-ferry connections.

V) TER BUDGET

To cover expenditures required for the execution of the activities presented in the programme of work, annual budgets shall be established by the Steering Committee on the basis of:

1. Resources
- (a) Contributions in-kind and in-cash from member countries;
 - (b) Contributions in-cash or in-kind from other international organizations, national and/or private bodies and non-member countries.
- The participating countries will provide as in-kind contribution to cover all costs for carrying out all tasks, emerging from the Work Plan as a part of the Project's national activities (e.g. data supplying, analysing, providing studies, experts).
2. Expenditures
- The main lines of expenditures for project co-operation are listed on the budget page.
- The participating countries will continue to pay local salaries, social security contributions and other emoluments of national staff, both working within each country for the Project and when such staff is delegated to participate in meetings, courses, etc. Special study items included in the programme of work and allocated to certain countries will be financed through the project budget.

VI) LOCATION OF PROJECT CENTRAL OFFICE

The TER Project Central Office is located in Budapest, Hungary.

VII) EXECUTING AGENCY

The UN/ECE shall be invited to continue as the Executing Agency of the Project.

VIII) ANNEXES

The following annexes constitute an integral part of the Attachment, part 3 and include the following:

- | | |
|-----------|--|
| Annex I | – TER Network (List of TER Lines, Map of the TER Network and TER Parameters) |
| Annex II | – Steering Committee (SC) |
| Annex III | – Group of National Co-ordinators (TERNC) |

Annex IV	– National Co-ordinators (NC)
Annex V	– Project Central Office (TERCO)
Annex VI	– Budget
Annex VII	– Letter of Agreement signed between ECE and the Host Government of the Project Central Office ¹
Annex VIII	– Type-letter of Agreement to be signed between ECE and the Government of the Project Manager or other Project Central Office staff

¹ The Letter of Agreement between the ECE and the Host Government of the PCO will be superseded and replaced once a new agreement has been concluded between the ECE and the Hungarian Government

ANNEX I

List of Trans-European Railway (TER) lines

E 010	{Helsinki–Vainikkala}–(b.st. RZD/VR) buslovskaya–St. Petersburg–Akademicheskaya–Moscow	TN 001
E 020	{Berlin–Frankfurt/O}–Rzepin (b.st. PKP/DB)–Poznan–Barlogi–Lowiz–Warsaw/Skierniewice–Lukow–Terespol (b.st. RZD/BC)–Smolensk–Moscow–Nizniy Novgorod–Sverdlovsk–{Omsk–Novosibirsk–Krasnoyarsk–Irkutsk–Vladivostok}	TN 004
E 026	Wroclaw–Idzikowice and Warsaw–Bialystok–Sokolka–{Kuznica Bial. (b.st. PKP/BC)–Grodno–Kabeliai (b.st. LG/BC)–Vilnius}	TN 007
E 026/1	Sarkiai–Siauliai–Gaiziunai–Palemonas–Kazlu Ruda–Mockava	TN 010
E 030	{Dresden}–Zgorzelec (b.st. PKP/DB)–Wroclaw and Opole–Kedzierzyn Kozle–Gliwice–Katowice–Krakow–Przemysl (b.st. PKP/UZ)–{Mostiska (b.st. UZ/PPK)–Lvov} and Siechnice–Opole–Glowice and {Kyiv–Poltava–Kharkov–Topoli (b.st. UZ/RZD)}–Solovei Valuiki–Povonno–Rtishcevo–Penza–Samara–Uta–Chelysbinsk–Kurgan–Omsk	TN 013
E 030/1	Tarnow–Now Sacz–Muszyna (b.st. PKP/ZSR)–Plavec (b.st. ZSR/PPK)–Kysak and Kosice–Cana (b.st. ZSR/MAVO)–Hidasnemeti (b.st. MAV/ZSR)–Felsozsolca	TN 016
E 040	{Nurnberg}–Cheb (b.st. CD/DB)–Plzen–Prague–Kolin–Usti n/O–Ceska Trebova–Prerov–Hranice na Morave and Petrovice United Nations Economic Commission for Europe Karvine–Mosty United Nations Economic Commission for Europe Jablunkova (b.st. CD/ZSR)–Cadca (b.st. ZSR/CD)–Zilina–Vrutky–Poprad Tatry–Kysak–Kosice–Cierna n/T b.st. ZSR/UZ)–{Chop (b.st. UZ/ZSR)} and Horni Lidec (BCP)–Luky pod Makytou (b.st. ZSR/CD)–Puchov–Zilina	TN 019
T 040	Ceska Kubice (b.st. CD/DB)–Plzen	TN 022
T 041	Plzen–Ceske Budejovice–Ceske Velenice	TN 025
T 042	Nove Zamky–Zvolen–Plesivec–Kosice	TN 028
E 045	Kufstein (b.st. OBB/DB)–Worgl and Innsbruck–Garberbach–Brenner and Baumkirchen–Gaberbach	TN 031

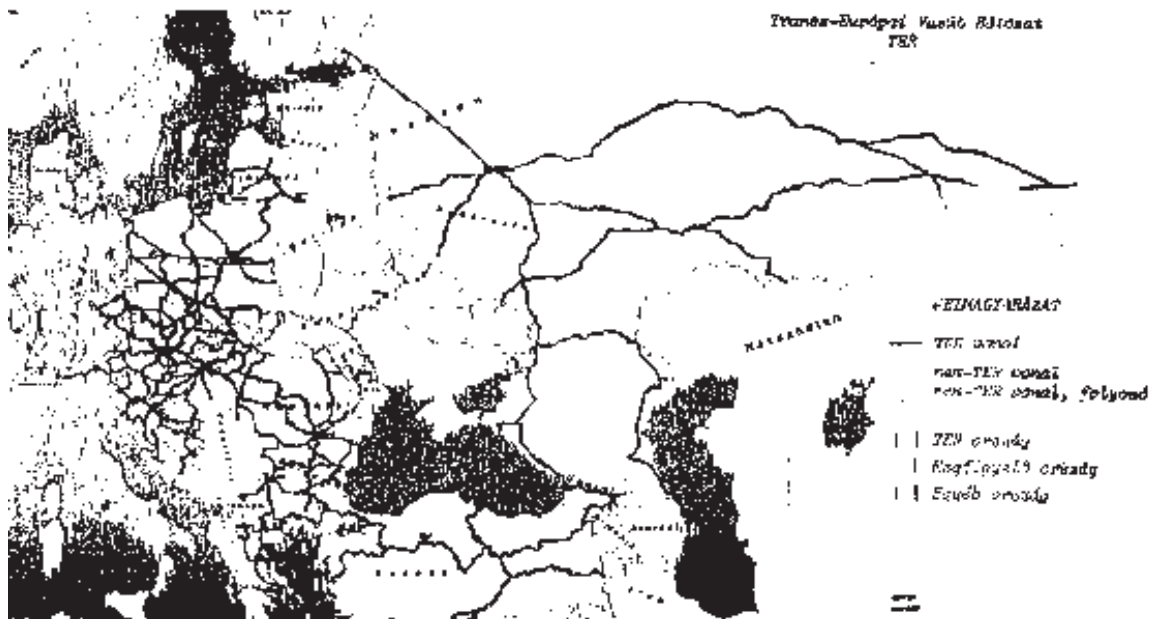
E 050	{Buchs (b.st. SBB/OBB)n–Feldkirch–Innsbruck–Baumkirchen–Scharzach=St.Veit–Bischofshofen–Salzburg–Wels–Marchtrenk–Linz–Vienna–Bruck/L–Hegyeshalom b.st. MAV/OBB)–Gyor–Komarom–Budapest–Hatvan–Miskolc–Nyiregyhaza–Zahony (b.st. MAV/UZ–{Chop (b.st. UZ/MAV)–Lvov–Kyiv–Zarnovo (b.st. UZ/ZD)}–Suzemka (b.st. RZD/UZ)–Moscow and {Fastov–Dnepropetrovsk–Krasnoarmeisk–Krasnaya Mogila (b.st. UZ/RZD)}–Gukovo–Lichaiy–Astrakhan (b.st. RZD/Kazakhstan)	TN 034
T 050	Vienna Meiding–Ebenfurth–Sopron (b.st. GySEV/RoeEE)–Gyor and Vienna Meiding–Ebenfurth–Wiener Neustadt–Loipersbach–Sopron (b.st. GySEV/OBB)	TN 037
E 050/2	{Kvashino (b.st. UZ/RZD)}–Uspenskaya–Taganrog–Rostov–na–Donu – and Tihoreckaia–Armavir	TN 040
E 052	Vienna–Sud–Marchegg (b.st. OBB/ZSR)–Devinska Nova Ves (b.st. ZSR/OBB)–Bratislava–Galanta–Nove Zamky–Sturovo (b.st. ZSR/MAV)–Szob–Budapest–Cegled–	TN 043
T 053	Parndorf–Kittsee (b.st.) OBB/ZSR)–Bratislava–Petrzalka	TN 046
E 054	Arad–Vintu de Jos–Coslariu–Ploesti–Bucuresti	TN 049
T 054	Vintu de Jos–Sibiu–Bujoreni–Titu–Bucuresti	TN 052
E 054/1	Puspokladany–Biharkeresztes (b.st. MAV/CFR)–Episcopia Bihor (CFR/MAV)–Oradea–Cluj–Coslariu–	TN 055
E 055	{Dresden}–Decin (b.st. CD/DB)–Usti n/L–Prague and Schwarzach/St. Veit–Villach–Arnoldstein (b.st. OBB/FS)	TN 058
T 055	Usti n/L–Karlovy Vary–Cheb	TN 061
E 056	Budapest–Maglod–Ujszasz–Shzolnok–Lokoshaza (b.st. MAV/CFR)–Curtici (b.st. CFR/MAV)–Arad–Timisoara–Craiova–Videle–Bucuresti	TN 064
T 056	Craiova–Calafat (b.st. CFR/BDZ)–Vidin (BDZ/CFR)–Mezdra	TN 067
E 059	Swinoujscie–Szczecin–Poznan–Wroclaw–Opole	TN 070
T 059	Szczecin–Rzepin–Nowa Sol–Wroclaw–Opole	TN 073
E 061	{Dresden} Decin (b.st. CD/DB) Usti n/L–Prague–Kolin Usti n/O–Ceska Trebova–Brno–Breclav–Lanzhot (b.st. CD/ZSR)–Kuty (b.st. ZSR/CD)–Devinska Nova Ves–Bratislava–(b.st. MAV/ZSR) and Bratislava (Petrzalka)–Rusovce–(b.st. ZSR/MAV)–Rajka (b.st. MAV/ZSR)–Hegyeshalom	TN 076
T 061	Decin (b.st. CD/DB)–Usti n/L–Vsetaty–Nymburk–Kolin–Havlickuv Brod–Brno	TN 079
T 062	Brno–Viskov–Prerov	TN 082
E 063	Zilina–Puchov–Leopoldov–Bratislava/Galanta	TN 085
E 065	Gdynia–Gdansk–Tczew–Malbork–Warsaw–Idzikowice–Psary–Katowice–Pszczyna–Wisla Most–Zebrzydowice (b.st. PKP/CD)–Petrovice United Nations Economic Commission for Europe Karvine (b.st. CD/PKP)–Behumin–Hranice na Morave–Prerov–Breclav (b.st. CD/OBB)–Bernhardsthal–Hohenau (b.st. OBB/CD)–Retz (b.st. OBB/CD)–Florisdorf–Vienna–Bruck a. d. M.–St. Michael–Villach–Rosenbach (b.st. OBB/SZ)–Jesenice (b.st. SZ/OBB)–Ljubljana–Pivka–II. Bistrica (b.st. SZ/HZ)–Sapjane (b.st. HZ/SZ)–Rijeka	TN 088
T 065	Tczew–Barlogi–Zdunska Wola–Glowice–Pszczyna	TN 091
E 066	{Chop}–Halmeu (b.st. CFR/UZ)–Satu Mare–Oradea–Arad–Timisoara–Stamora Moravita (b.st. CFR/JZ)	TN 094
E 067	Bruck a. d. M.–Graz–Spielfeld Strass (b.st. OBB/SZ)–Sentilj (b.st. SZ/OBB)–Maribor–Pragersko–Zidani Most	TN 097
T 067	Graz–Jennersdorf (b.st. OBB/MAV)–Szentgotthard (b.st. MAV/OBB)–Kormend	TN 100
E 069	Budapest–Szekesfehervar–Nagykanizsa–Murakeresztur (b.st. MAV/HZ)–Kotoriva (b.st. HZ/MAV)–Cakovec (b.st. HZ/SZ)–Sredisce (b.st. SZ/HZ)–Ormoz–Pagersko–Zidani Most–Ljubljana–Pivka–Divaca–Koper	TN 103
T 069	Szekesfehervar–Veszprem–Boba/Celldomolk–Zalalovo–Hodos (b.st. SZ/MAV) Murska Sobota–Ormoz	TN 106

E 070	{Trieste–Villa Opicina (b.st. FS/SZ)}–Sezana (b.st. SZ/FS)–Divaca–Pivka–Ljubljana–Zidani Most–Dobova (b.st. SZ/HZ)–Savski Marof (b.st. HZ/SZH)–Zabreb–Sunja–Novska–Slavonski Brod–Tovarnik (b.st. HZ/JZ) and Zagreb–Dugo Selo–Novska and Dragoman (b.st. BDZ/JZ)–Sofija–Plovdiv–Dimitrovgrad–Svilengrad (b.st. BDZ/TCDD)–Kapikule (b.st. TCDD/BDZ)–Sirkeci–Istanbul–Haydarpasa–Ankara–Kalin–Cetinkaya–Malatya–Kapikoy and Cetinkaya–Divrigi–Erzurum–Kars–Dogukaqi (b.st. TCDD/Armenia) and Kars–Gildir–Aktas (b.st. TCDD/Georgia)–Marneuli	TN 109
T 070	Vinkovci–Gunja–Brcko (b.st. BHZ/HZ)–Tuzla	TN 112
E 071	Budapest–Dombovar–Gyekenyes (b.st. MAV/HZ)–Koprivnica (b.st. HZ/MAV)–Zagreb–Ostarije–Rijeka	TN 115
E 074	Eskisehir–Alayunt–Balikesir–Manisa–Izmit	TN 118
E 085	Budapest–Kiskunhalas–Kelebia (b.st. MAV/JZ) and {Vokovo (b.st. CFARYM/JZ)/Tabanovci (b.st. CFARYM/JZ)–Skopje–Veles–Gevgelija (b.st. CFARYM/CH)–Thessaloniki–Athens}	TN 121
T 085	{Veles–Bitola–Kremenica (b.st. CFARYM/CH)}	TN 124
E 095	{Kyiv–Benderi (b.st. CFM/UZ)–Kishinev–Ungeni (b.st. CFM/CFR)}–Iasi (b.st. CFR/CFM)–Pascani–Buzau–Ploiesti and Videle–Giurgiu Nord and Bucuresti–Giurgiu Nord (b.st. CFR/BDZ)–Russe (b.st. BDZ/DFR)–Gorna Oriahovitza–Dimitrovgrad	TN 127
T 095	Sdimitrovgrad–Podkova	TN 130
E 097	Samsun–Kalin–Cetinkaya–Malatya–Narli–Toprakkale–Iskenderun/Mersin	TN 133
E 201	Klaipeda–Siauliai–Ghaiziunai–Kaisiadorys–Vilnius–Kena (b.st. LGBC)–{Minsk–Zhlobin–Gomel–Nezhin}	TN 136
E 201/1	{Kaliningrad}–Kybartai (b.st. L/RZD)–Kazlu Ruda–Kaunas–Kaisiadorys	TN 139
E 203	(Yekaterinenburg) Sverdlovsk–Kurgan–{Presnogorkovka}	TN 142
T 262	Radviliskis–Pagegiai (b.st. LG/RZD)–{Kaliningrad}–Braniewo (b.st. PKP/RZD)–Malbork	TN 145
T 303	Krakow–Nowy Sacz	TN 148
E 451	Passau (b.st. OBB/DB)–Neumarkt Kallham–Wels	TN 151
T 451	Simbach/Inn (b.st. OBB/DB)–Neumarkt Kallham	TN 154
E 500	Moscow–Ryazan–Kotchetovka–{Rtishcevo–Saratov–Ozinki}–Orenburg	TN 157
E 500/2	Ryazan–Russevka–Samara–Orenburg	TN 160
E 500/3	Kotchetovka–Gryazi Voronezh–Gukevo Volzhaska–Rostov–na–Donu and Tihoreckaia–Krasnodar–Novorossiysk	TN 163
T 501	Vienna Nord–Wolfsthal	TN 166
E 502	Bischofshofen–Selzthal	TN 169
T 502	Bregenz–Lustenau/St. Margrethen (b.st. OBB/SBB)	TN 172
T 503	Lindau (b.st. OBB/DB)–Bregenz–Feldkirch	TN 175
E 551	Prague–Veseli n/L–Ceske Budejovice–Horni Dvoriste (b.st. CD/OBB)–Summerau (b.st. OBB/CD)–Linz–Traun–Selzthal–St. Michael and Traun–Marchtrenk	TN 178
T 551	Veseli n/L–Ceske Velenice (b.st. CD/OBB)–Gmund (b.st. OBB/CD)–Vienna FJB	TN 181
E 560	Buzau–Faurei–Galati	TN 184
T 560	Faurei–Bucuresti	TN 187
E 562	Bucuresti–Fetesi–Medgidia–Constanta	TN 190
T 962	Wroclaw–Miedzylesie (b.st. PKP/CD) Lichkov (b.st. CD/PPK)–Letohrad–Usti n/O	TN 193
T 654	Wisla Most–Zwardon (b.st. PKP/ZSR)–Skalite (b.st. ZSR/PPK)–Cadca	TN 196

T 655	Psary–Krakow	TN 199
E 680	Sofia–Mezdra–Gorna Oriahovitza–Kaspican–Sindel–Varna	TN 202
T 680	Medgidia–Negru Voda (b.st. SFR/BDZ)–Karlom–Sindal	TN 205
E 691	Murakeresztur–Gyekenyes	TN 208
T 691	Gyor–Papa–Celldomolk–Porpac–Szombathely–Kormend–Zalalovo	TN 211
T 692	Csorna–Porpac	TN 214
T 693	Celldomolk/Vinari Bros–Boba	TN 217
E 700	Rotov–na–Donu–Tihoreckaia– and Uzlovaya–Makhachkala–Yalarna	TN 220
E 700/2	Astrakhan–Uzlovaya	TN 223
E 701	Armavir–Sotchi–Veseloje (b.st. ZSR/Georgia)–Sukhumi–Senski–Samtredia–Tbilisi–Gardabani	TN 226
E 701/1	Samtredia–Batumi	TN 229
E 701/2	Senski–Poti	TN 232
E 703	Tbilisi–Sadakhlo	TN 235
E 720	Plovdiv–Stara Zagora–Karnobat–Burgas	TN 238
E 751	Volinja (b.st. HZ/BHZ)–Dobrljin (b.st. BHZ/HZ)–Bosanski Novi–Bihac–Ripac (b.st. BHZ/HZ)–Strmica (b.st. HZ/BHZ)–Knin–Perkovic–Split/Sibenik	TN 241
E 753	Ostarije–Gospic–Knin–Zadar	TN 244
E 771	Strizivojna Vrpolje–Slavonski Samac (b.st. HZ/BHZ)–Bosanski Samac (b.st. BHZ/HZ)–Sarajevo–Caplijina (b.st. BHZ/HZ)–Metkovic (b.st. HZ/BHZ)–Ploce	TN 247
T 771	Zvornik (b.st. BHZ/JZ)–Tuzla–Doboj–Banja Luka–Bosanski Novi	TN 250
E 773	Dombovar–Pecs–Magyarboly (b.st. MAV/HZ)–Beli Manastir (b.st. HZ/MAV)–Osijek–Strizivojna Vrpolje	TN 253
E 851	{Lvov–Cernivci}–Vadul Siret (b.st. CFR/UZ)–Bviscani–Suceava–Pascani	TN 256
E 885	Sofia–Pernik–Radomir–Kulata (b.st. BDZ/CH)–Promachon (b.st. CH/BDZ)–Thessaloniki	TN 259
T 855	Radomir–Bueshevo (b.st. BDZ/CFARYM)–{Kriva Palanka–Kumanovo–Skopje–Tetovo–Struga–Librazhdi–Elbasani–Dures}	TN 262
E 951	Karnobat–Sindel	TN 265

Map of the TER Network

Transz–Európai Vasút Hálózat TER



TER Parameters are

Technical Standards for the TER Network

1. Vehicle loading gauge:	UIC/B
2. Minimum distance between track centres:	4.0 m
3. Nominal minimum speed:	120 km/h
4. Authorized mass per axle:	
– Locomotives ú 200 km/h):	22,5 t
– Wagons: 120 km/h:	20 t
140 km/h:	18 t
5. Authorized mass per linear metre:	8 t
6. Test train (bridge design):	LTIC 71
7. Minimum platform length in principal stations:	250 m
8. Minimum useful siding length:	500 m

Operational parameters for the TER Network

1. Passenger transport

To establish the system of execution of border control procedures (police, customs) on the moving train with short stops at the frontier station for technical/administrative reasons if necessary.

2. Freight transport

- To complete the system of common frontier stations in order to avoid the duplication of border controls.
- To rationalize the control procedures at the existing common frontier stations.
- To introduce the frontier control operations of block trains in terminals of neighbouring railways wherever possible.

3. Passenger and freight transport

To introduce the use of hauling vehicles in the territories of neighbouring TER countries wherever possible.

*ANNEX II**Steering Committee (SC)*

- The Steering Committee (SC) shall be the highest decision-making body of the TER. It shall consist of representatives nominated by the Governments of the TER States, preferably at ministerial and/or directorial levels. It shall determine the policy of the Project and the general measures to be undertaken concerning TER activities, and take decisions for common action.
- The functions of the SC shall include:
 - establishing any subsidiary bodies it deems necessary;
 - issuing instructions to the Project Manager or any subsidiary bodies it might decide to establish;
 - approving the programmes of work;
 - adopting the reports of the Group of TER National Co-ordinators (TERNC);
 - adopting the operating budgets and the financial reports on their execution;
 - examining any other matters concerning the activities of the TER;
 - approving the TER Network and the TER Data.
- The Rules of Procedure of the SC are the following.

I. Sessions

Rule 1

The Steering Committee shall hold one regular session a year, the date and location to be decided by the Committee.

Rule 2

Special session shall be held by the decision of the Committee while in session, or at the request of:

- any member with the support of three other members, or
- the Project Manager with the support of three members.

Rule 3

All meeting of the Committee shall be closed, unless the Committee decides otherwise.

II. Agenda**Rule 4**

The Committee shall adopt its agenda at the beginning of each session. Any matter within the competence of the Committee not included in the provisional agenda for a given meeting may be submitted to the Committee by a member or by the Project Manager and added to the agenda by decision of the Committee. The Committee may revise the agenda by adding, deleting, deferring or amending items.

III. Representation**Rule 5**

Each member shall be represented on the Committee by a representative who may be accompanied to session of the Committee by alternative representatives and advisers. The ECE as the Executing Agency will participate ex officio.

IV. Officers**Rule 6**

The Committee, at the commencement of its first session each year shall elect from among the representatives of its members a Chairman and a Rapporteur, who hold office during that year and until their successors are elected.

Rule 7

The Chairman shall participate in the meetings of the Committee in that capacity and not as representative of the member Government by whom he is accredited. Another member of his delegation shall be entitled to represent the member Government concerned in the meetings of the Committee.

Rule 8

The Project Manager shall keep the members of the Committee informed, by verbal or written communication, of any questions which may be of interest to the Committee, and may participate as appropriate in its deliberations.

V. Language and records**Rule 9**

English shall be the working language of the Project, including the Steering Committee. Countries hosting Committee sessions may provide interpretation in French and/or Russian, whenever possible.

Rule 10

Reports of the session of the Committee shall be drafted and adopted during these sessions and distributed promptly to members of the Committee and to any others participating in the session. The reports may be made public after their adoption, at such time and under such conditions as the Committee may decide.

VI. Quorum**Rule 11**

Discussions may not commence without the presence of two-thirds of the members of the Committee. Decisions of the Committee concerning all matters examined shall be taken by consensus of the members present.

VII. Subordinate bodies**Rule 12**

The rules of the Committee shall also apply in principle to its subordinate bodies.

VIII. Participation as observers of representatives of non-member governments and international organizations**Rule 13**

- a) Governments not members of the Project, and
- b) Specific international organizations and institutions Could be represented by observers at its session with consultative status without voting rights.

IX. Amendment of suspension of rules of procedure**Rule 14**

A rule of procedure may be amended or suspended by decision of the Steering Committee upon consensus of all the TER countries.

ANNEX III**Group of TER National Co-ordinators (TERNC)**

1. The membership of TERNC shall comprise the National Co-ordinators. In the meetings of the TERNC other experts from member States could also participate.
2. The Group, in principle, shall meet twice each year. It may hold special meetings as deemed necessary.

3. The Group, *inter alia*, shall:
- a) be responsible for the elaboration, evaluation and co-ordination of TER technical activities and their economic aspects;
 - b) be in charge of the elaboration, evaluation and co-ordination of the TER activities concerning the financing of the construction of the TER. To fulfil duties TERNC considers the outputs of the
 - ad-hoc working groups established by the SC for specific subjects;
 - c) monitor all activities carried out by the TER;
 - d) examine reports and documents submitted by the Project Manager;
 - e) make recommendations to the Steering Committee concerning the programmes of work;
 - f) consider any other matters at the request of the Steering Committee or the Project Manager.

ANNEX IV

National Co-ordinators (NC)

The National Co-ordinator shall be designated by his/her Government.

The National Co-ordinator shall be responsible for:

- (1) serving as contact for the Project „TER” in his/her country;
- (2) maintaining liaison between the national organizations involved and the Project Central Office by taking action at national level to obtain and transmit information required in connection with PCO activities;
- (3) co-ordinating national activities under the TER;
- (4) planning and carrying out activities and producing outputs in accordance with the TER programmes of work;
- (5) utilizing TER inputs effectively and efficiently;
- (6) attending the SC and TERNC sessions and participating in achieving the objectives of the TER.

ANNEX V

Project Central Office (PCO)

The Project Central Office shall co-ordinate all activities carried out under the terms of this document and operate under the overall direction of the Steering Committee, with guidance from the ECE as Executing Agency.

The PCO is located in Bratislava, Slovak Republic on the basis of the arrangements stipulated in an agreement to be signed by the Government of Slovakia and the UNECE Executive Secretary regarding the operation of this office.

The personnel of the PCO comprise the following:

- Project Manager
- Deputy Project Manager
- Assistant Project Manager(s)
- Other staff

All the above mentioned staff would be provided with diplomatic passports by their respective countries of origin. The Project Manager, the Deputy Project Manager, the Assistant Project Manager and other International staff of the Office shall be considered as officials of the United Nations (UN) as defined in the agreement between the Government of the Slovak Republic and the UNECE Executive Secretary.

The terms regarding the service of PCO's international staff shall be defined in a letter to be exchanged between the respective countries of origin of the staff and the UNECE Executive Secretary.

The new elected Project Manager should come in the office one year advance as Deputy Project Manager.

The competence of this personnel shall be as follows:

Project Manager

The Project Manager of the PCO shall be selected from one of the TER states by the Steering Committee (SC). He/she shall serve for a period of two years with the possibility of the SC approving extensions for up to two years upon agreement of his/her Government.

The Government providing the services of the Project Manager remunerates him/her. The conditions of his/her services are determined in a letter exchanged between the UNECE and the Government concerned. When travelling outside Bratislava (except for operating costs of office car and highway tolls for travel within the Slovak Republic) his/her travel and subsistence expenses are provided from the Project-budget.

The Project Manager shall be responsible for:

- (1) acting as manager of the Project Central Office (PCO);
- (2) preparing the Draft Programmes of Work for approval by the Steering Committee (SC) and administering them as adopted;
- (3) acting as Secretary to the Steering Committee (SC) and to TER National Co-ordinators (TER NC);
- (4) advising the Chairman of the Steering Committee and TER NC on matters requiring decision;
- (5) preparing and distributing information to the member countries on matters requiring decision;
- (6) maintaining continuous liaison with the National Co-ordinators regarding all matters concerning the implementation of TER activities;
- (7) preparing the Project Manager's Report on the overall activities of the PCO and developments in the TER during the period under review for the SC and the TER sessions;
- (8) organizing and preparing of technical and administrative documentation for the consideration of all TER meetings;
- (9) overseeing the work of experts who provide consultancy services in the framework of various activities, and with the TER Governments providing contributions in-kind to the TER;
- (10) overseeing the administrative and financial activities within the competence of the PCO;
- (11) providing assistance for the administration of the project „TER” budget, according to the decisions of the SC and the provision of the financial rules and regulations of the UN;
- (12) assisting in the selection of proposed consultants as required, under the guidance of the Steering Committee, to render assistance in the execution of specific activities in accordance with the programme of work;
- (13) carrying out other tasks as assigned by the Steering Committee;
- (14) the Project Manager reports directly to the Director of the Transport Division of ECE or to his representative;
- (15) as head of the PCO in Bratislava, Slovak Republic, the Project Manager supervises both its international staff and local staff provided by the Government of Slovakia;
- (16) the Project Manager duty station is Bratislava, Slovak Republic, and any travel away from that duty station is undertaken after consultation with, and with approval of the Transport Division of the UNECE.

Deputy Project Manager

The Deputy Project Manager is also selected from one of the TER countries by the Steering Committee.

The Deputy Project Manager is made available by participating States on a similar basis as the Project Manager.

His/her task is to assume in the absence of the Project Manager his responsibilities.

His/her specific responsibilities will be defined by the Executing Agency and/or Steering Committee together with the Project Manager.

His/her mandate should be linked to the Project Manager's mandate.

Assistant Project Manager(s)

As a function of the workloads involved, the SC may select qualified assistant(s) for limited periods, who would be responsible for aiding the Project Manager in technical, operational and financial aspects of TER management.

These are selected by the Steering Committee from among candidates proposed by the TER States, with the assistance of the Project Manager. They are made available by participating States on a similar basis as the Project Manager or the Deputy Project Manager.

Other staff

If necessary, other supporting staff in addition to the existing staff provided by the host country, will be recruited and remunerated by the Project according to the needs of the TER and approved by the Steering Committee.

ANNEX VI

Budget

The TER Project shall operate under the budget whose main inputs shall be cash contribution in convertible currencies from the member States. To this budget can also contribute: non-member States and international bodies and organizations and/or private bodies.

Both public and private bodies in the TER states, such as universities, design offices, construction companies, transportation organizations and some manufacturers, etc. may be interested in sponsoring the TER Project.

The contributions of the member States in convertible currencies shall be at an equal level. Those in kind shall be at an equal level to the extent possible.

This budget is planned to cover a period of five years.

This budget, including countries' inputs in kind shall be utilized under the control of ECE and advising of the Project Manager in line with the programme of work and the directives of the Steering Committee.

The main forms of contributions in-kind of the TER States are: the operation of PCO, hosting of meetings, supplying of national experts, preparation of technical reports and training programmes, and undertaking of specific co-ordination activities

ANNEX VII

Agreement between the United Nations and the Slovak Republic

on the Trans-European Railway Project Central Office

Seeing that the Slovak Republic decided to host the operation of the Trans-European Railway Project Central Office (hereinafter „TER PCO”) in Bratislava,

seeing that PCO shall carry out the functions prescribed for it in the TER Co-operation Trust Fund Agreement (hereinafter „TER Agreement”), to which the Government of the Slovak Republic and the other participating Governments are signatories (United Nations Economic Commission for Europe Trans-European Railway (TER) co-operation Trust Fund Agreement, Geneva, 17 December 1993),

therefore the Slovak Republic (hereinafter „SR”) and the United Nations (hereinafter „UN”) represented by the United Nations Economic Commission for Europe (hereinafter „UNECE”), representing by the Trans-European Railway Project, have agreed as follows:

Article 1

Purpose of Agreement

1. The purpose of this Agreement is to ensure the activity of the TER PCO in Bratislava in accordance with the aims, recommendations and guidelines laid down by the TER Agreement.
2. The TER PCO operates under the overall direction of the TER Steering Committee with guidance from the UNECE as executing agency according to the TER Agreement. The leading partners of TER PCO on the part of the Slovak Republic shall be the Ministry of Transport, Posts and Telecommunications (hereinafter „MTPT SR”) and the Ministry of Foreign Affairs (hereinafter „MFA SR”) and, on the part of the United Nations, TER PCO shall be represented by UNECE.
3. For the purposes of cooperation between the foreign partners and the Slovak organisations, TER PCO shall have the access to infrastructure available in the Slovak Republic.

Article 2

Seat

During the term of the TER Agreement, the TER PCO's seat shall be located in Bratislava.

Article 3

Obligations of the Slovak Republic

1. The Slovak Republic undertakes to provide at its own costs the following for the operations of the TER PCO:
 - a) an office consisting of 4 rooms with total area of at least 100 m², supplied with appropriate furniture (including curtains, carpets, lamps, electronic alarm system) and associated utility rooms to be developed according to the needs and for the exclusive use of the TER PCO, including services related to the use of these premises such as electricity, water and gas supply, sewage disposal, refuse collection;
 - b) a passenger car for official use;
 - c) direct phone lines (1 ISDN line, 2–3 main lines, 1 mobile line) with a fax;
 - d) Two English speaking local staff members (one administrative clerk and one technical clerk to provide secretarial support and assistance on railway issues), respectively, who are employees of MTPT SR or who are provided for activities of the TER PCO.
2. The competent Slovak suppliers shall provide to the TER PCO the required services, including electricity, water and gas supply, sewage disposal, refuse collection, postal and telecommunications services without limitation. In case of the interruption or failure of provided services the competent Slovak suppliers shall meet the TER PCO's demands at the same level as they do for key government agencies and shall take the appropriate measures to ensure its smooth operation.

*Article 4**Costs of operations of TER PCO*

The Slovak Republic undertakes to provide at its own costs the following services related to the operations of TER PCO:

- a) salaries and remuneration of the local staff members provided by the Government of SR, as well as other benefits provided on normal terms of employment in the Slovak Republic,
- b) operation of the passenger car used for the official purposes within the territory of the Slovak Republic (fuels, toll, maintenance, appropriate insurance cover).

*Article 5**Obligations of TER PCO resulting from the project budget according to Part 2 of the TER Agreement*

On the basis of the aforesaid facts TER PCO assumes the following obligations resulting from the project budget according to Annex 2 of the TER Agreement:

- a) supply and the equipment of the room by technical facilities,
- b) payment of all fees for the use of the telephone, fax, internet and postal services,
- c) operation of the passenger car for official purposes outside of the territory of the Slovak Republic (fuels toll, insurance charges, removal of damages arising outside of the territory of the Slovak Republic).

*Article 6**TER PCO local staff*

Within the meaning of the TER Agreement TER PCO shall be headed by the Project Manager, who will be assisted by local staff in the number and composition corresponding to the needs of the Project.

*Article 7**Privileges and immunities*

1. The scope of the UN Convention on the Privileges and Immunities, signed on 13 February 1946 (hereinafter „UN Convention“), extends as appropriate in respect of TER PCO, the premises of which, wherever located, shall be considered as premises of the UN.
2. The United Nations project staff of TER PCO shall enjoy the privileges and immunities appropriate to the UN staff under the UN Convention. It is understood that section 18 (d), (e), (f) and (g) of article V (officials) of the UN Convention shall not apply to the nationals of the Slovak Republic recruited by the UN for TER PCO within the territory.
3. For the purposes of the Project, international project personnel of TER PCO serving under a special service agreement with the UN, shall be entitled to the privileges and immunities in the Slovak Republic as set forth under Sections 18, 19, 20 and 21 of article V (Officials) and under sections 22 and 23 of article VI (Experts on mission for the UN) of the UN Convention.
4. The local project staff provided by the Government of the Slovak Republic to the TER PCO shall be granted immunity from legal process in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official service with the project. These persons shall have the status of UN independent contractors and will thus not be UN staff members. The contractual relationship of these persons to the UN shall be established by a Special Service Agreement (SSA); therefore their relationship shall be subject solely to the terms of the SSA. During such service they shall be subject to the supervision and discipline of the Project Manager.
5. For the purposes of the UN Convention, when local project staff provided by the SR are required to travel on official mission outside the SR they shall be regarded as experts on mission and, as such, they shall be entitled to those privileges and immunities defined in article VI, sections 22 and 23 of the UN Convention.
6. The experts delegated by the UN Economic Commission for Europe (UNECE) or by governments that signed the TER Agreement to take part in the work of the TER Project are entitled to the privileges and immunities during their terms of delegations in the Slovak Republic, including the period of their travel, as set forth in Article VI of the UN Convention and the Slovak laws in force. The delegates of the governments that signed the TER Agreement, who attend the meetings organised by TER PCO, are entitled to the benefits provided in Article IV of the UN Convention during the performance of their duties and during their travel to the Slovak Republic and back, as well as to all other benefits provided by the domestic legal regulations.

7. It is understood that privileges and immunities are granted to these officials in the interests of the United Nations Organization and not for the personal benefit of the individuals. The Secretary General shall have the right and the duty to waive immunity of any official in any case where, in his opinion, the immunity would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of the United Nations.

Article 8

Cooperation

The United Nations shall cooperate with the appropriate authorities to facilitate the proper administration of justice, to ensure the observance of the domestic legal regulations and to prevent any abuse in connection with the privileges, immunities and facilities mentioned above.

Article 9

Provision of goods and services

1. The TER PCO shall enjoy the privileges and immunities under the aforesaid UN Convention on the Privileges and Immunities within the territory of the Slovak Republic in connection with products and services purchased or used by TER PCO in the Slovak Republic for official purposes.
2. The TER PCO shall pay for the goods and services purchased or used in the Slovak Republic in valid currency of the Slovak Republic.

Article 10

Final provisions

1. This Agreement is concluded until 31 December 2011, unless both parties agree to the prolongation of this Agreement.
2. This Agreement may be amended by the written agreement of both parties.

Article 11

Entry into force

1. This Agreement is subject to the approval by the national authorities of the Slovak Republic and shall enter into force 30 days from the date of delivery of the notice of the Slovak Republic of such approval to the Secretary General of the UN.
2. Following the entry into force of this Agreement the letters signed by the Government of SR and UNECE on 15 May 2007 shall become invalid.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned plenipotentiaries have signed this Agreement.

Done at Bratislava on 27 July 2009, in two duplicities, in the English and Slovak languages, each text being equally authentic. In case of any divergence of interpretation or application of this Agreement the English text shall prevail.

FOR THE UNITED NATIONS
Executive Secretary of the
United Nations Economic
Commission for Europe

FOR THE SLOVAK REPUBLIC
Minister of Transport, Posts
and Telecommunications
of the Slovak Republic

ANNEX VIII

Dear Mr. Ambassador,

I am pleased to inform you that at the recent session of the Steering Committee (SC) of the Trans-European Railway (TER), there was unanimous support for Mr./Mrs. of your Government to be nominated as Assistant/Deputy/Project Manager of the TER from to

According to the Trust Fund Co-operation Agreement, the Project Manager is „selected” from one of the TER States by the Steering Committee. He/she shall serve for a period of two years with the possibility of the Steering Committee approving extensions for up to two years upon agreement of his/her Government.

The conditions governing the duties of Mr./Mr, which will be incorporated in a Special Service Agreement to be signed by Mr./Mrs. and the United Nations, are reproduced below for consideration and approval by the competent authorities of your country.

Responsibilities of the deputy, assistant(s) and other staff to the Project Manager the deputy and assistant(s) are responsible for aiding the Project Manager in technical, operational and financial aspects of TER management.

The Steering Committee should, considering also the Project Manager’s proposal, define the concrete responsibilities of the Deputy and Assistant Project Manager in advance to the elections.

The responsibilities of each would be clarified between the Executive Agency and the Project Manager.

His/her mandate should be linked to the Project Manager’s mandate.

Mr./Mrs.: will be charged with matters.

Responsibilities of the Project Manager

In accordance with Annex VII of the Trans-European Railway (TER) Co-operation Trust Fund Agreement, the Project Manager, under the direction of the Steering Committee and the guidance of ECE, is responsible for:

1. acting as Manager of the Project Central Office (PCO);
2. preparing the Draft Programmes of Work for approval by the Steering Committee (SC) and administering them as adopted;
3. acting as Secretary to the Steering Committee (SC) and to the TER National Co-ordinators (TERNC);
4. advising the Chairman of the Steering Committee and the TERNC on matters required decision;
5. preparing and distributing information to the member countries on matters requiring decision;
6. maintaining continuous liaison with the National Co-ordinators regarding all matters concerning the implementation of TER activities;
7. preparing the Project Manager’s Report on the overall activities of the PCO and developments in the TER during the period under review for the SC and the TERNC sessions;
8. organizing and preparing of technical and administrative documentation for the consideration of all TER meetings;
9. overseeing the work of experts who provide consultancy services in the framework of various activities, and with the TER Governments providing contributions in-kind to the TER;
10. overseeing the administrative and financial activities within the competence of the PCO;
11. providing assistance for the administration of the project budget, according to the decisions of the SC and the provisions of the financial rules and regulations of the UN;
12. assisting in the selection of proposed consultants as required, under the guidance of the SC, to render assistance in the execution of specific activities in accordance with the programmes of work;
13. carrying out other tasks as assigned by the SC.

The Project Manager reports directly to the Director of the Transport Division of the ECE or to the representative.

As head of the PCO in Budapest, Hungary, the Project Manager supervises both its international staff and local staff provided by the Government of;

The Project Manager’s duty station is Budapest, Hungary, and any travel away from that duty station is undertaken after consultation with, and with approval of the Transport Division of ECE.

On the basis of the above conditions, the United Nations will offer Mr./Mrs a contract from to as Assistant Deputy) Project Manager.

Additional special provisions are indicated below:

1. The Government of shall be responsible for the payment of salary and all other allowances and benefits, i. e.:
 - a) direct payment to him/her of all emoluments and allowances to which he is normally entitled;
 - b) payment of all related costs regarding the shipment of personal and household effects to and from the duty station;
 - c) payment of travel and related expenses to and from the duty station for himself/herself and his/her dependants upon appointment and separation from ECE.
2. The Government of shall be responsible for appropriate medical and accident insurance for Mr./Mrs. covering the period of this contract with the ECE over and above what is stipulated in paragraph 4 c.
3. The United Nations will provide Mr./Mrs. with:
 - a) A document attesting to his/her status as a United Nations expert on mission and as UN-ECE-TER Assistant) Deputy/Project Manager;
 - b) Daily subsistence allowance during his/her official travel away from the duty station;
 - c) The United Nations, in the event of death, injury or illness attributable to the performance of services on behalf of the United Nations while in travel status under the terms of this contract, the consultant or his dependants shall be entitled to compensation equivalent to the compensation which would be payable under United Nations performing similar functions.

I should be grateful if you would communicate the conditions as set out on this letter to the competent authorities in

Should these conditions be acceptable, please return this letter to me duly countersigned.

I remain, dear Mr. Ambassador, Yours sincerely,

Executive Secretary

Economic Commission for Europe

I agree with the terms of this letter

Name and title:

Date:

(Ambassador

Permanent Representative of)"

AZ EGYEZMÉNYHEZ MELLÉKELT VÉGREHAJTÁSI RENDELKEZÉSEK

MELLÉKLET

1. RÉSZ

2006–2010. ÉVI MUNKAPROGRAM

A jövőbeni TER tevékenységekkel foglalkozó Ad Hoc Szakértői Munkacsoport ajánlásaival (Budapest, 1996. július 15–17.) és a TER Együttműködési Alapítványi Egyezmény célkitűzéseivel összhangban elfogadásra került a 2006–2010. évi Munkaprogram. Ez képezi a szükséges keretet a Központi Projektiroda (PCO) és a tagországok konkrét tevékenységeinek fejlesztéséhez a TER Szervezet általános fejlesztése irányába teendő előrelépés céljából az alábbi kérdésekben:

1. A TER Master Plan nyomkövetése, valamint konklúzióinak és javaslatainak alkalmazása a 2008. évig történő aktualizására való tekintettel
 - A TER tagországok és közvetlen szomszédai tevékenységének ellenőrzése, amelyek a TER Master Plan alkalmazásába be lettek vonva;
 - A TER Master Plan konklúzióinak és javaslatainak nyomkövetése;
 - A beruházási stratégia 2008-ig történő teljes aktualizálása, amely a jelenlegi TER Master Plan alapján került kidolgozásra.

2. A vasúti és a kombinált fuvarozási infrastruktúra fejlesztése és korszerűsítése:
 - a TER hálózat korszerűsítése;
 - tanulmányok készítése TER vonalszakaszokra;
 - a TER együttműködési tevékenységek optimalizálása;
 - a szűk keresztmetszetek feltárása és intézkedések azok megszüntetésére;
 - szemináriumok és tanfolyamok szervezése;
 - a PCO és a tagállamok együttműködése más nemzetközi fórumokkal, az infrastrukturális és a pénzügyi tervezés megvalósításában, a vasúti és a kombinált fuvarozás területén;
 - a PCO és a tagállamok magántársaságokkal való kapcsolatainak a fejlesztése az alapítvány számára pénzbeli bevételek szerzése céljából;
 - a PCO segítségnyújtása a kormányzati vagy nemkormányzati intézmények által szervezett különböző konferenciákon, szemináriumokon stb. való részvételhez.
3. A TER adatbázis fejlesztése és felhasználása:
 - A TER szabványok alkalmazásának ellenőrzése és a TER hálózat meglévő infrastruktúrájának hozzáigazítása az AGC és AGTC-ben meghatározott szinthez;
 - rendszeres Státuszjelentések megjelentetése a TER hálózat TER szabványokhoz, illetve AGC- és AGTC-hez való konformitásáról;
 - tanulmányok készítése vagy a PCO részvétele a TER vonalakra vonatkozó tanulmányok készítését célzó kutatási témákban az összegyűjtött adatok felhasználásával és együttműködve a tagországokkal;
 - a TER adatbázis karbantartásának, feldolgozásának és frissítésének folytatása;
 - a PCO együttműködése más, adatgyűjtéssel foglalkozó nemzetközi intézményekkel.
4. A vasút üzemeltetésének, szervezésének és irányításának javítása:
 - kiválasztott folyosókon a szolgáltatások javítását célzó új tanulmányok ösztönzése, elemzés, következtetések és ajánlások;
 - a vasúttársaságok által végrehajtott szerkezet-átalakítási intézkedések értékelése;
 - a „TER műszaki és üzemi paraméterek”, valamint az AGC és AGTC paramétereinek alkalmazásának értékelése;
 - a kombinált fuvarozás fejlesztésével kapcsolatos tanulmányok támogatása a tagállamokban és kapcsolatok létesítése a kombinált fuvarozást végző gazdasági szereplőkkel;
 - a vasúttársaságok piacorientált irányítással kapcsolatos tevékenységének szervezése;
 - új szolgáltatások bevezetésére irányuló intézkedések (szabad teherszállítási útvonalak, vegyes vállalatok) vagy/és nemzetközi csoportosulások értékelése;
 - a TER országok által alkalmazott környezetbarát közlekedéssel kapcsolatban bevezetett intézkedések értékelése;
 - a TER országokban az országos közlekedési infrastruktúrához való jog biztosításával kapcsolatban hozott intézkedések értékelése.
5. Vasúti technikák és technológiák harmonizációjának támogatása, a legjobb gyakorlatok megosztása és a know-how átadása a TER tagországok részére
 - Workshop-ok, szemináriumok szervezése a know-how és új technológiák átadása érdekében;
 - egyéb intézményekkel való együttműködés a vasúti pályák karbantartása, jelzőberendezések és telekommunikációs eszközök modernizálása, információs technológiák alkalmazása érdekében stb.
6. Eurázsiai közlekedési kapcsolatok fejlesztése
 - a vasúti és kombinált fuvarozás eurázsiai kapcsolódása fejlesztésének támogatása;
 - a közép-ázsiai és kaukázusi országok, valamint a többi TER tagország integrálásának elősegítése a vasúti és kombinált fuvarozás területén;
 - a közép-ázsiai és kaukázusi országok tevékenységeinek és kezdeményezéseinek támogatása vasúti és kombinált közlekedési rendszereik modernizálása érdekében a TER projekt tapasztalatai alapján.

TRANSZ-EURÓPAI VASÚTI (TER)
 EGYÜTTMŰKÖDÉSI ALAPÍTVÁNYI EGYEZMÉNY
 Melléklet

	CÉLKITŰZÉS		TEVÉKENYSÉG		EREDMÉNY
1.	A TER Master Plan utókövetése	1.1.	A TER Master Plan következtetéseinek és ajánlásainak végrehajtása.	1.1.1. 1.1.2. 1.1.3.	A TER Master Plan végrehajtásában részt vevő TER-tagországok és közvetlen szomszédjaik tevékenységének figyelemmel kísérése. A TER Master Plan következtetéseinek és ajánlásainak utókövetése, beleértve a gerinchálózat alakítását is 2010-ben, 2015-ben és 2020-ban. A TER Master Plan alapján kidolgozott beruházási stratégia frissítése 2008-ra befejeződik.
2.	A TER-hálózat fejlesztése (vasút és kombinált szállítás)	2.1. 2.2. 2.3. 2.4. 2.5. 2.6. 2.7. 2.8. 2.9.	Az Alapítványi Egyezmény állandó frissítése. A TER-en belüli, az EU- és más releváns szervekkel történő együttműködési tevékenységek optimalizálása. A tagországok vasútpolitikájának az EU direktíváival történő harmonizációja. A TER-hálózat felülvizsgálata A TER Master Plan-on belül azonosított projektek végrehajtása. TER-torlódások, beleértve a határátkelés könnyítését is. Intermodális szállítás és logisztika Tárgyalásokon, konferenciákon stb. való részvétel. Szemináriumok, workshopok és továbbképző tanfolyamok	2.1.1. 2.2.1. 2.3.1. 2.4.1. 2.5.1. 2.6.1 2.6.2 2.6.3. 2.7.1. 2.7.2. 2.8.1. 2.8.2. 2.9.1.	Mellékletekkel és Függelékkel ellátott frissített Alapítványi Egyezmény. A TER-tevékenységek koordinálását szolgáló rendszer javulása a TER-en belül és e szervezeten kívül, különösképpen a tagországokat érdeklő területeken. A jelenlegi helyzet és a vasúti szállításra vonatkozó jogszabályoknak az EU irányelvekkel összhangban történő további harmonizációjához szükséges intézkedési javaslatok értékelése. – A TER Master Plan alapján frissített TER Network, új fejlesztések illetve a TER-hez csatlakozó új országok. – A Kormány terveinek és programjainak összesítése, valamint a TER-vonalak felújítására illetve az új TER-vonalak létesítésére vonatkozó megvalósíthatósági vagy beruházásokat előkészítő tanulmányok. – A TER-régióban lévő új vasúti kapcsolatokon vagy vonalakon történő szállítás fejlesztésére vonatkozó tanulmányok támogatása. – A régióban meglévő vonalak lehetséges helyreállítására vonatkozó tanulmányok támogatása, beleértve az Ukrajinán európai nyomtávon keresztülhaladó vonalakat is. – A TER-vonalakon áthaladó forgalom előrejelzése. – A TER-hálózat fejlesztésére vonatkozó jelentések. A TER Master Plan tanulmány által javasolt projektek végrehajtási helyzetének időszakos értékelése. A torlódásokra vonatkozóan kidolgozott előzetes megvalósíthatósági tanulmányok, valamint a határátkelés könnyítése vonatkozásában elért előrehaladás értékelése és véleménycsere általánosan elfogadott kritériumok alapján. A torlódásokkal kapcsolatos helyzet javítása, illetve a torlódások megszüntetése megfelelő közös lépések révén, valamint a vonatkozó nemzetközi jogi eszközök nemzeti szinten történő végrehajtásának értékelése és a releváns európai szervekkel való együttműködés fejlődése. Továbbképző tanfolyamok szervezése a Közlekedési Minisztérium, a MÁV, a Pénzügyminisztérium vám- és pénzügyorségi részlegének és a Belügyminisztérium határőrségének szakértői részvételével a nemzetközi szabályzással összhangban, a határellenőrzési eljárások könnyítésére vonatkozó tapasztalatcsere érdekében. Az intermodális szállítás fejlesztése, valamint a kombinált szállítást kiszolgáló logisztikai áruforgalmi központ-plattformok és terminálok stb. építése terén elért előrehaladás értékelése. Segítség az intermodális szállítást és a logisztikai áruforgalmi központ projektek fejlesztését támogató megfelelő jogszabályok elfogadásához. A megfelelő nemzetközi találkozókra való részvételt követően a PCO jelentése. A végrehajtó ügynökség információkat állít össze a TER-tagság számának növelése érdekében a nem-tagországokkal, illetve a TER-tagországok érdekében a szorosabb együttműködés támogatására a más nemzetközi szervezetekkel folytatott kapcsolatfelvételekről. Vasúti vezetői találkozók, szemináriumok, workshopok stb. szervezése; a TER-tagországok különböző konferenciákon való részvételének támogatása; a TER EU- és nem EU-tagországait érdeklő releváns témákról tartandó továbbképzések szervezése.
3.	A vasúti adatbank fejlesztése és hasznosítása.	3.1. 3.2. 3.3.	A rendszer javítása az adatbank közös hasznosítására. A TER-adatok karbantartása, feldolgozása és frissítése. A PCO együttműködése az adatgyűjtésért felelős más szervekkel.	3.1.1. 3.2.1. 3.2.2. 3.3.1.	Az összegyűjtött adatok frissítése, és a meglévő adatok használata az adatbankba adatokat szolgáltató tagországok által. A Földrajzi Információs Rendszer (GIS) hasznosítása a TER PCO jelentésekben beleértve a szaktanácsadók által nyújtott szolgáltatásokat is. Az országoktól megkapott térképeket és a feldolgozott, frissített adatokat a TER PCO biztosítja minden tagország számára az egyes hálózatait és területeit vonatkozásában. A TER PCO a teljes hálózatra vonatkozó összesített térképekkel és feldolgozott adatokkal fogja javítani a tagországok térképekkel való ellátásának rendszerét, meghatározott feltételek esetén a TER nemzeti koordinátorok döntenek a TER Adatbázis Szakértői Csoport vonatkozó javaslatairól, amelyet újraélesztnek. A tagországok előírásainak megfelelő feldolgozott adatok rendelkezésre állása. A PCO-nak más, az adatgyűjtésért felelős nemzetközi intézményekkel való együttműködésének fejlesztése.

	CÉLKITŰZÉS		TEVÉKENYSÉG		EREDMÉNY
4.	A vasút gazdasági és pénzügyi helyzetének és a vezetéssel kapcsolatos dolgoknak a javítása.	4.1.	A szolgáltatások javítására vonatkozó szükségletek értékelése a kiválasztott folyosók mentén az európai szabványoknak megfelelően.	4.1.1. 4.1.2.	A kiválasztott folyosókon és kapcsolatokon várható forgalom alakulására vonatkozó tanulmányok. Az új vasúti szolgáltatások (gyorsforgalmi utak, vegyes vállalatok stb.) végrehajtásához szükséges gazdasági és jogi feltételek értékelése, illetve a nemzeti irányelvek harmonizációja az EU-jogszabályokkal vagy a nemzetközi egyezményekkel összhangban.
		4.2.	A műszaki háttér értékelése a TER-vonalak mentén.	4.2.1.	A TER-vonalak műszaki háttérének (állomások, pályák stb.) szükséges modernizációjára vonatkozó jelentés.
		4.3.	Az európai szabványoknak megfelelő gazdaságos és pénzügyi vasút-üzemeltetés és vezetés.	4.2.2. 4.3.1.	Találkozók szervezése a többi európai ország tapasztalataival kapcsolatos információcseré számára. Értékelő jelentés azokról az intézkedésekről, amelyeket a Vasúti Testületek az EU-direktívákkal összhangban elfogadtak, illetve a jogszabályok harmonizációja az EU vasútpolitikájával.
		4.4.	Vezetői információs rendszerek működése és a szállítási infrastruktúra-tervezés javítása	4.4.1.	A TER-tagországokban működő vezetői információs rendszerek aktuális helyzetéről szóló értékelő jelentés a további lépések számára.
		4.5.	Kombinált szállítás	4.5.1.	A nemzetközi kombinált szállítás fejlesztését akadályozó összes tényező azonosítása, és a megszüntetésükre az EU szabályozással összhangban lévő tett javaslatok értékelése.
		4.6.	A vasutak átstrukturálása az új európai szabványoknak megfelelően.	4.6.1.	A TER-tagországokban a vasutak átstrukturálásának megvalósítására vonatkozó előrehaladási jelentés.
		4.7.	Infrastrukturális projektek vezetése és finanszírozása	4.7.1.	Tapasztalatcsere és know-how transzfer a külső tanácsadók támogatásával folyó vasúti projektek irányításával kapcsolatosan.
		4.8.	Az üzleti terv javítása	4.8.1.	Az üzleti tervekészítés értékelése a tagországok vasúti testületeiben.
5.	A vasúti technikák és technológia harmonizációjának támogatása.	5.1.	Gördülő állomány	5.1.1.	Találkozók, workshopok szervezése és a vasúti berendezések releváns iparágainak és gyártóinak meglátogatása a know-how transzfer és a dokumentáció érdekében.
		5.2.	Vasúti technológia	5.1.2. 5.2.1.	Értékelés és véleménycsere a gördülő állomány gyártásának, beszerzésének és karbantartásának terén tapasztalható új fejlesztésekkel kapcsolatosan. A TER-tagországok új gyártási technológiáival kapcsolatos értékelő jelentés; javaslatok készítése a különböző, a TER-ben tagsággal nem rendelkező országokból származó know-how transzfer számára.
		5.3.	Villamosítás, jelzések, telekommunikáció, információtechnológia.	5.2.2.	A pályakarbantartással és a mérnöki tevékenységgel kapcsolatos kerekasztal-rendezvények szervezése.
		5.4.	Az új szolgáltatásokat lehetővé tevő információcsere.	5.3.1.	Az ezeken a területeken tervezett projektek külső szakemberekkel történő megvalósítását támogató javaslatok, beleértve az ETCS-projektek támogatását is.
		5.5.	A vasúti szállítás termelékenységével kapcsolatos információk cseréje.	5.4.1. 5.5.1.	Az új vasúti szolgáltatások megvalósítását akadályozó adminisztratív vagy műszaki tényezők azonosítása. A TER-tagországokban a vasúti szállítás termelékenységével kapcsolatos információk cseréje.
		5.6.	A vasúti szállítással kapcsolatos környezeti aspektusok.	5.6.1.	Jelentés a TER-tagországokban elfogadott azon intézkedésekről, amelyek tükrözik, hogy milyen előrehaladást értek el a vasúti szállítás környezetbarátságának terén.
		5.7.	Vasútvédelmi és -biztonsági szabályok	5.7.1.	Know-how és információ-transzfer ezekben a témákban, valamint a többi európai országban az ezzel a célkitűzéssel összefüggésben kidolgozott intézkedések végrehajtása terén szerzett tapasztalatok.
		5.8.	Az interoperabilitás koncepciójának megvalósítása az EU-irányelvekkel összhangban.	5.8.1.	Az interoperabilitással kapcsolatos feladat végrehajtására vonatkozó információk cseréje az egyes országokban az EU legfrissebb direktívaival és szabályozásával összhangban.
6.	Az eurázsiai szállítási kapcsolatok fejlesztése	6.1.	A vasúti és a kombinált szállítás fejlesztésének támogatása az eurázsiai kapcsolatokban.	6.1.1. 6.1.2.	Hozzájárulás a közép-ázsiai és kaukázusi országok erőfeszítéseinek a többi TER-tagországokéival történő integrációjához a vasúti és a kombinált szállítás terén. A közép-ázsiai és kaukázusi országok közös lépéseinek és kezdeményezéseinek a TER projekt-tapasztalatok alapján történő támogatása vasúti és kombinált szállítási rendszereik modernizálása érdekében.

2. RÉSZ

2006-2010. ÉVI KÖLTSÉGVETÉS TRANSZ-EURÓPAI VASÚT (TER)

A TRANSZ-EURÓPAI VASÚT PROJEKT 2006-2010. ÉVI KÖLTSÉGVETÉSE A 2005. DECEMBER 31-I TAGSÁGI HELYZET SZERINT

Kód	Rész	2001-2005	2001	2002	2003	2004	2005
10	Projekt személyzet						
	11,00 Nemzetközi szakértők						
	11,01 Tanácsadók	25 000,00	5 000,00	5 000,00	5 000,00	5 000,00	5 000,00
	11,04 Részösszeg	25 000,00	5 000,00	5 000,00	5 000,00	5 000,00	5 000,00
	13,00 Adminisztratív segéd személyzet	3 425,00	685,00	685,00	685,00	685,00	685,00
	15,00 Hivatalos utazások	110 000,00	22 000,00	22 000,00	22 000,00	22 000,00	22 000,00
	16,00 Kiküldetési költségek	50 000,00	22 000,00	22 000,00	22 000,00	22 000,00	22 000,00
	19,00 Összetevő összesen	163 425,00	32 685,00	32 685,00	32 685,00	32 685,00	32 685,00
20	Alvállalkozás						
	21,00 Alvállalkozás	25 000,00	5 000,00	5 000,00	5 000,00	5 000,00	5 000,00
	29,00 Összetevő összesen	25 000,00	5 000,00	5 000,00	5 000,00	5 000,00	5 000,00
30	Oktatás						
	32,00 Csoportos oktatás	275 000,00	55 000,00	55 000,00	55 000,00	55 000,00	55 000,00
	39,00 Összetevő összesen	275 000,00	55 000,00	55 000,00	55 000,00	55 000,00	55 000,00
40	Berendezések						
	41,00 Fogyóeszközök	10 000,00	2 000,00	2 000,00	2 000,00	2 000,00	2 000,00
	42,00 Nem fogyóeszközök	14 075,00	2 815,00	2 815,00	2 815,00	2 815,00	2 815,00
	49,00 Összetevő összesen	24 075,00	4 815,00	4 815,00	4 815,00	4 815,00	4 815,00
50	Berendezések üzemeltetése és fenntartása						
	51,00 Berendezések üzemeltetése és fenntartása	15 000,00	3 000,00	3 000,00	3 000,00	3 000,00	3 000,00
	52,00 Jelentések költségei	15 000,00	3 000,00	3 000,00	3 000,00	3 000,00	3 000,00
	53,00 Vegyes kiadások	82 500,00	16 500,00	16 500,00	16 500,00	16 500,00	16 500,00
	59,00 Összetevő összesen	112 500,00	22 500,00	22 500,00	22 500,00	22 500,00	22 500,00
99	Projekt összesen	625 000,00	125 000,00	125 000,00	125 000,00	125 000,00	125 000,00

A) Összes hozzájárulás és bevétel	800 000,00
B) Teljes tervezett kiadás A) osztva 1,28-dal	625 000,00
C) A B) programtámogatásának kb. 13%-a	81 250,00
D) A B) működési tartalékának kb. 15%-a	93 750,00
E) Mindösszesen kiadás	800 000,00

Lásd ezzel együtt a Melléklet 2. részét, valamint a Melléklet 3. részét, és a VI. Függelék – Költségvetés – is.

3. RÉSZ

A 2006–2010. ÉVI KERETRENDELKEZÉSEK FÜGGELÉKEKKEL

Ausztria, Bosznia-Hercegovina, Bulgária, Cseh Köztársaság, Görögország, Grúzia, Horvátország, Lengyelország, Litvánia, Magyarország, Olaszország, Orosz Föderáció, Románia, Szlovákia, Szlovénia és Törökország Kormányai, tekintettel a Transz-Európai Vasút (TER) Projekt dokumentumra, figyelemmel a két- és sokoldalú megállapodásokra a vasúti és a kombinált fuvarozás területén, különösen az Európai Egyezményre a Fő Nemzetközi Vasútvonalakról (AGC) és az Európai Egyezményre a Fontos Nemzetközi Kombinált Fuvarozási Vonalakról és ezek Létesítményeiről (AGTC), amelyek kidolgozása az Egyesült Nemzetek Európai Gazdasági Bizottsága keretében történt, valamint az EU vasúti közlekedés területén kidolgozott szakmapolitikájára, különös tekintettel az EU jelenlegi tagországaira, illetve a hamarosan csatlakozó országokra és ezen politika alkalmazásának szükségességére, óhajtva az országai közötti, valamint országai és más európai országok közötti nemzetközi vasúti és kombinált fuvarozások megkönnyítését és fejlesztését, törekedve a szállítási műveletek minőségének és hatékonyságának javítására, felismerve azokat a nyugat-kelet irányú szállítási igényeket, amelyek valószínűleg a közép- és kelet-európai országokban bekövetkezett alapvető változásokból erednek, megállapodnak, hogy együttműködnek azon törekvésben, hogy az AGC és az AGTC Egyezmény keretében megvalósítsák a Transz-Európai Vasúti (TER) Projektet az alábbi rendelkezések szerint.

I.

A „TRANSZ-EURÓPAI VASÚT (TER)” PROJEKT

A TER Projekt számos olyan célkitűzést és azok megvalósításához vezető tevékenységet tartalmaz, amelyek a nemzetközi vasúti és a kombinált fuvarozás, a személy- és áruszállítás minőségének és hatékonyságának javítását célozzák a következő országok fő nemzetközi vonalain: Ausztria, Bosznia-Hercegovina, Bulgária, Cseh Köztársaság, Görögország, Grúzia, Horvátország, Lengyelország, Litvánia, Magyarország, Olaszország, Orosz Föderáció, Románia, Szlovákia, Szlovénia és Törökország.

Bár ezek a vonalak nem jelentik a fenti országok teljes vasúthálózatát, hanem csak részét, mégis összefüggő vasúthálózatot képeznek, amelynek neve a következőkben TER hálózat.

A TER hálózat nemcsak az észak-dél folyosót, hanem a Nyugat-Kelet vonalakat is magában foglalja, amelyeket szintén figyelembe kell venni a régióban lejátszódó új fejlemények és integrációs folyamatok vizsgálata során.

A TER Projekt csak a TER hálózatra vonatkozik. Tekintetbe veszi még a fenti országok kapcsolódó kombinált fuvarozási létesítményeit és berendezéseit is.

II.

CÉLOK

A TER Projekt általános célja, hogy segítséget nyújtson a tagországoknak egy összefüggő hatékony vasúti és kombinált szállítási rendszer létrehozásában a közép- és kelet-európai országok, valamint ezen országok, és más európai országok között, az EU politika végrehajtásában ezen a területen az új EU tagországokban és a csatlakozó országokban, a TER Master Plan eredményeinek alkalmazásához biztosítson egy megfelelő keretet és segítse elő az új vonalak létesítését egy hatékonyabb és pénzügyileg versenyképes közlekedési módozat eléréséért a régióban található országok koordinált erőfeszítéseivel.

Hatékony, versenyképes szolgáltatások nyújtásával a TER rendszernek vonzóvá kell válnia az ügyfelek számára, mind a személy-, mind az áru fuvarozásban, és képesnek kell lennie a Közép- és Kelet-Európán belüli, onnan és oda irányuló nemzetközi fuvarozási piac igényei jelentős részének kielégítésére, ezzel enyhítve a torlódást és enyhítve a környezetvédelmi és biztonsági problémákat ezen országok főbb nemzetközi vonalain.

A részletesebb célok a következők:

A) Az infrastruktúra fejlesztése

Néhány rövid szakasz kivételével a TER hálózat fizikai terve már létrejött. Az infrastruktúra szabványai, színvonala azonban messze elmarad az AGC és AGTC Egyezményekben ajánlottaktól.

Ezért az e területen kitűzött célok közül az első helyen a TER szabványok bevezetése áll (középtávon), a végső célkitűzés pedig a meglévő infrastruktúra felfejlesztése az AGC és AGTC Egyezményekben meghatározott szintekre.

A kombinált fuvarozáshoz kapcsolódó létesítményeket illetően a cél a meglévők korszerűsítése, új létesítmények kifejlesztése és az összes létesítmény ellátása megfelelő berendezésekkel.

A TER Master Plan eredményeként meghatározott beruházási projektek megvalósítása az egyik fő cél. Ezen tevékenység nyomonkövetésének lehetővé kell tennie a TER tagországok számára, hogy magasabb szintűvé modernizálják vasúti infrastruktúrájukat.

B) A szállítóeszközök korszerűsítése

A szállítóeszközök (gördülőállomány, vonóerő, jelző- és távközlő berendezések stb.) sok esetben nem igazodnak a mai teljesítményekhez. A cél ezért folyamatos lecserélésük új eszközökkel, a különböző országok által alkalmazott eszközök szükséges összehangolása érdekében, legalább a kompatibilitás szintjén. Szemináriumok és workshopok révén történő know-how és technikai dokumentáció átadását is tekintetbe kell venni új megoldások (vegyes vállalatok, lízing stb.) biztosítása érdekében.

C) A szervezet alkalmassá tétele a piacorientált irányításra

A vasutak mára már nem tudták megtartani múltbeli uralkodó szerepüket. A piacgazdaságokban a közúti áru fuvarozásnak sikerült kielégítenie a fuvarozatók jobb háztól házig szolgáltatások és adott időre történő kiszállítások iránti igényeit, és a fuvarozási piacon való részesedésük sokkal jelentősebb lett, mint a vasút részesedése. A közép- és kelet-európai országokban, az alapvetően eltérő szemlélet következtében, a vasutak évtizedeken át a legjobb helyzetben voltak más közlekedési ágakhoz viszonyítva. Ezekben az országokban azonban a legutóbbi fejlemények és a gazdaság piaci elveinek elfogadása a közúti fuvarozás erőteljes és gyors fejlődéséhez fog vezetni. Mind a fejlődés, mind az átmeneti időszakot követő visszaesés következtében a vasúti forgalom mára már erősen visszaesett. Ha ez a helyzet folytatódik, a kormányoknak hamarosan igen komoly problémákkal kell szembenéznük. A végső cél ezért a vasúttársaságok segítése annak érdekében, hogy korszerű, hatékony, piacorientált szervezettel és irányítással rendelkezzenek, amely biztosítani képes a zökkenőmentes átmenetet a közép- és kelet-európai országok közlekedési szektorában a különböző ágak közötti új egyensúly létrejöttéig. Különösen fokozott figyelmet kell szentelni a nemzetközi kombinált fuvarozásnak. A terminálokról való közúti fuvarozás előnyeit párosítani kell a vasút környezetvédelmi és biztonsági előnyeivel hatékony nemzetközi kombinált fuvarozási szolgáltatások nyújtása céljából. A szolgáltatás vasúti részének azonban hatékonynak és megfelelő minőségűnek kell lennie. A határátmeneti eljárásokat egyszerűsíteni kell az új európai és nemzetközi szabványoknak megfelelően. A vasúttársaságoknak kereskedelmi szemléletüket tovább kell javítaniuk. E cél elérése érdekében a vezetést ilyen irányban képezni kell. Az EU irányelvek megvalósítását is fő feladatként kell figyelembe venni.

III.

KIEMELT INTÉZKEDÉSEK

1. A TER hálózat jelenlegi helyzetéből kiindulva rövid távú intézkedéseket kell tenni az alábbiak céljából:
 - a TER Master Plan-ben meghatározott projektek alkalmazása
 - új kapcsolódások, a korszerűsítést igénylő vasúti tengelyek, a felszámolandó nagyobb infrastrukturális szűk keresztmetszetek, és a legsürgetőbb berendezés-igények és gördülőállományok meghatározása,
 - szervezési intézkedések megállapítása különösen a határátmenetek megkönnyítése, a kombinált fuvarozás kifejlesztése és freight village projects és a kereskedelmi és általános szolgáltatások javítása terén.
2. A meglévő megvalósíthatósági előtanulmányok áttekintése, újak kidolgozására vonatkozó javaslatok, beleértve a forgalmi előrejelzéseket és a költség/haszon elemzéseket.
3. A szükséges új beruházások értékelése, vagy finanszírozása a prioritásra vonatkozó javaslatokkal.
4. A TER Master Plan eredményeképpen a meghatározott projektek alkalmazása

IV.

RENDSZERES TEVÉKENYSÉGEK

1. Infrastruktúra-fejlesztés
 - A TER hálózat létrehozása és korszerűsítése, beleértve a nyugat-kelet összeköttetéseket, és tekintetbe véve a jelen Egyezményben meghatározott TER paraméterek és más kapcsolódó, európai szinten egyeztetett fejlesztéseket is.
 - A jelentősebb szűk keresztmetszetek és a hiányzó összeköttetések meghatározása, valamint az ezekkel kapcsolatos infrastrukturális munkálatok elvégzése, beleértve a TER Master Plan-ben meghatározott határátmeneti pontokat is. A prioritások megállapítása.
 - Megvalósíthatósági előtanulmányok és megvalósíthatósági tanulmányok kidolgozása.

- Ütemtervek az előtervezési, tervezési és kivitelezési munkákra.
 - Vasúti projektek finanszírozása.
2. A kombinált fuvarozás fejlesztése
- Adatgyűjtés az összes közlekedési ágban a forgalmi folyamatokról. A nagyobb nemzetközi közúti fuvarozási folyamatok meghatározása a TER hálózaton át, onnan és oda irányuló forgalomban.
 - Tanulmányok alternatív kombinált fuvarozási megoldásokról a TER hálózaton át, onnan és oda irányuló forgalomban.
 - A nemzetközi kombinált fuvarozás fejlesztését gátló akadályok megállapítása, beleértve az átrakó terminálok, különleges vasúti kocsik, konténerek és csereszekrények stb. hiányosságait.
 - Javaslatok ezeknek az akadályoknak a megszüntetésére.
 - A TER tagországok által teendő lehetséges intézkedések meghatározása az EU-ban a vasúti áru fuvarozás területén tett lépésekhez való közeledés céljából.
 - A javaslatokra megvalósítási sorrendjének meghatározása költség/haszon elemzés alapján.
 - Finanszírozás.
 - A veszélyes áruk kombinált fuvarozása fejlesztési lehetőségeinek áttekintése.
3. Oktatás
- Szemináriumok és műhelyek a piacorientált irányításról és más kereskedelmi kérdésekről, a számítógépek vasúti alkalmazásáról, a CAD rendszerekről, új technológiákra és meglévő berendezésekre vonatkozó know-how és dokumentáció átadása.
4. A vasutak hatékonyságának javítása
- A TER országokban a vasúti fuvarozás hatékonyságának javítását gátló nagyobb (nem infrastrukturális) akadályok meghatározása, beleértve a gördülőállomány, a vonóerő és a jelző- és távközlő berendezések elavultságát vagy kompatibilitásának hiányát, a késéseket a határátmeneti forgalomban, a nemzetközi vasúti fuvarozás nem megfelelő szabályozását stb.
 - Javaslatok ezen akadályok kiküszöbölésére.
 - Prioritások megállapítása költség/haszon elemzés alapján.
 - Finanszírozás.
5. Több közlekedési ágat érintő adatbank létrehozása
- Adatok a forgalmi folyamatokról és előrejelzésekről (intermodális szemlélet).
 - Műszaki és üzemi paraméterek, gördülőállomány stb.
 - A határállomások adatai.
 - A vasút-komp kapcsolatok adatai.

V.

TER KÖLTSÉGVETÉS

Az Intéző Bizottság a munkaprogramban szereplő tevékenységek megvalósításához szükséges kiadások fedezetére éves költségvetést készít az alábbiak alapján:

1. Források
 - a) A tagországok természetbeni és pénzbeli hozzájárulásai.
 - b) Más nemzetközi szervezetek, nemzeti és/vagy magántestületek, valamint a tagországokon kívüli országok pénzbeli vagy természetbeni hozzájárulásai.

A részt vevő országok vállalják, hogy természetbeni hozzájárulással fedezik a Projekt nemzeti tevékenységei részeként a Munkatervből adódó valamennyi feladat költségeit (pl. adatszolgáltatás, elemzés, tanulmányok készítése, szakértők).

2. Kiadások

A Projekt koordinációjával kapcsolatos kiadások főbb sorait a költségvetési oldal tartalmazza.

A részt vevő országok továbbra is fizetik a nemzeti személyi állomány helyi munkabérét, társadalombiztosítási járulékait és más illetményét, akár valamely másik országban dolgoznak a Projektben, akár üléseken, tanfolyamokon stb. vesznek részt kiküldetésben. A munkaprogramban szereplő és az egyes országoknak kiadott különleges tanulmányokat a Projekt költségvetéséből finanszírozzák.

VI.**A KÖZPONTI PROJEKTIRODA HELYE**

A TER Központi Projektiroda Magyarországon, Budapesten működik.

VII.**VÉGREHAJTÓ ÜGYNÖKSÉG**

Az ENSZ/EGB-t kéri fel a Projekt Végrehajtó Ügynökség feladatainak az ellátására.

VIII.**FÜGGELÉKEK**

A következő függelékek a Melléklet 3. részének szerves részét képezik és az alábbiakból állnak:

I. Függelék	TER hálózat (A TER vonalak listája, a TER Hálózat térképe, és a TER paraméterek)
II. Függelék	Intéző Bizottság (SC)
III. Függelék	Nemzeti Koordinátori Csoport (TERNC)
IV. Függelék	Nemzeti Koordinátorok (NC)
V. Függelék	Központi Projektiroda (PCO)
VI. Függelék	Költségvetés
VII. Függelék	Az EGB és a Központi Projektirodát (PCO) befogadó Kormány közötti Egyezménylevél
VIII. Függelék	Egyezmény-mintalevél, amelyet az EGB és azon ország Kormánya között írnak alá, amely a Projektvezető vagy a Központi Projektiroda más munkatársának országa.

I. FÜGGELÉK**A Transz-Európai Vasút (TER) vonalainak listája**

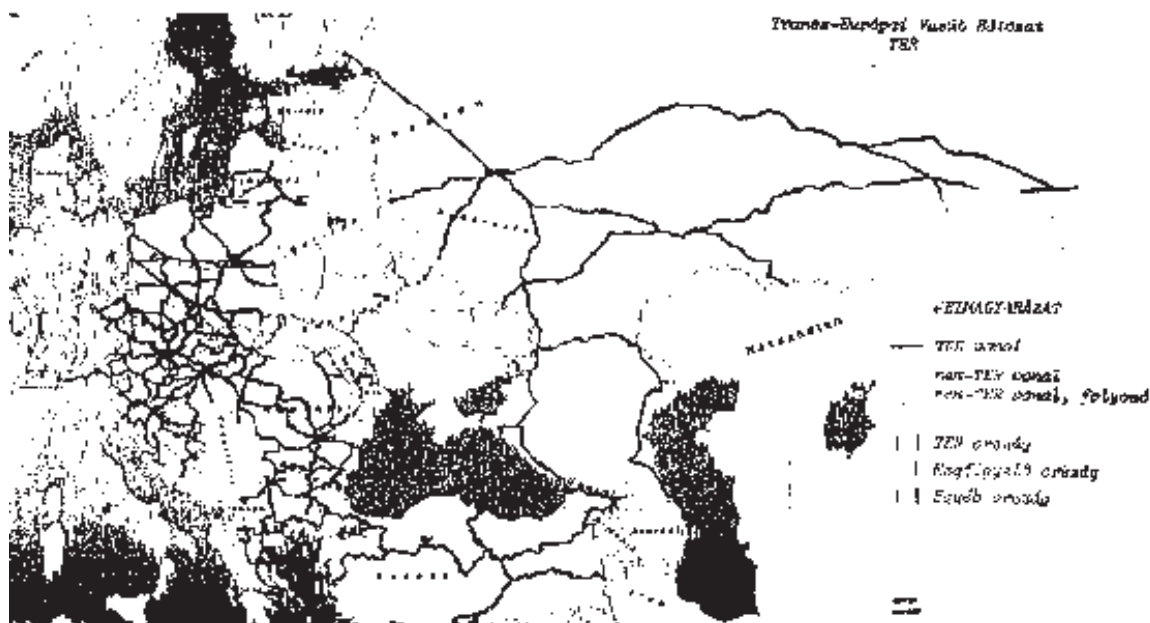
E 010	{Helsinki–Vainikkala}–Luzsajka (RZD/VR)–Buszlovszkaja–Sankt-Peterburg/Szentpétervár–Akagyemicseskaja–Moszkva	TN 001
E 020	{Berlin–Frankfurt/O}–Rzepin (PKP/DB)–Poznan–Barlogi–Lowicz–Warszawa/Varsó/Skierniewice–Luków–Terespol (PKP/BC)–{Breszt (BC/PKP)–Minszk–Orsa}–Krasznoje (RZDBC)–Szmolenszk–Moszkva–Nyizsnyij Novgorod–Jekatyerinburg–{Omszk–Novoszibirsk–Krasznojarszk–Irkutzsk–Vlagyivosztok}	TN 004
E 026	Wroclaw–Idzikowice és Warszawa/Varsó–Bialystok–Sokolka–{Kuznica Bial. (PKP/BC)–Hrodna/Grodno–Kabeliai (LG/BC)–Vilnius	TN 007
E 026/1	Sarkiai–Siauliai–Gaiziunai–Palemonas–Kazlu Ruda–Mockava	TN 010
E 030	{Dresden/Drezda}–Zgorzelec (PKP/DB)–Wroclaw és Opole–Kedzierzyn Kozle–Gliwice–Katowice–Kraków/Krakkó–Przemysl (PKP/UZ)–{Mosztiszka (UZ/PKP)–Lviv/Lvov} és Siechnice–Opole–Gliwice és {Kyyiv/Kijev–Poltava–Kharkiv/Harkov–Topoli (UZ/RZD)}–Szolovej Valujki–Povorino–Rtiscsevo–Penza–Szamara–Ufa–Cseljabinszk–Kurgan–Omszk	TN 013
E 030/1	Tarnów–Nowy Sacz–Muszyna (PKP/ZSR)–Plavec/Palocsa (ZSR/PKP)–Kysak/Sároskőszeg és Kosice/Kassa–Cana/Hernádcsőny (ZSR/MÁV)–Hidasnémeti (MÁV/ZSR)–Felsőzsolca	TN 016

E 040	{Nürnberg}–Cheb (CD/DB)–Plzen–Prahá/Prága–Kolín–Ústí n/O–Ceská Trebová–Prerov–Hranice na Morave és Petrovice u Karvine–Mosty u Jablunkova (CD/ZSR)–Cadca/Csaca (ZSR/CD)–Zilina/Zsolna–Vrútky/Ruttka–Poprad/Poprád–Kysak/Sároskőszeg–Kosice/Kassa–Cierna n/T/Tiszacsernyő (ZSR/UZ)–{Chop/Csop (UZ/ZSR)} és Horní Lidec (BCP)–Lúky pod Makytou (ZSR/CD)–Púchov/Puhó–Zilina/Zsolna	TN 019
T 040	Ceská Kubice (CD/DB)–Plzen	TN 022
T 041	Plzen–Ceské Budejovice–Ceské Velenice	TN 025
T 042	Nové Zámky/Érsekújvár–Zvolen/Zólyom–Plesivec/Pelsőc–Kosice/Kassa	TN 028
E 045	Kufstein (ÖBB/DB)–Wörgl és Innsbruck–Garberbach–Brenner és Baumkirchen–Garberbach	TN 031
E 050	{Buchs (SBB/ÖBB)}–Feldkirch–Innsbruck–Baumkirchen–Schwarzach/St. Veit–Bischofshofen–Salzburg–Wels–Marchtrenk–Linz–Wien/Bécs–Bruck/L.–Hegyeshalom (MÁV/ÖBB)–Győr–Komárom–Budapest–Hatvan–Miskolc–Nyíregyháza–Záhony (MÁV/UZ)–{Chop/Csap (UZ/MÁV)–Lviv/Lvov–Kyiv/Kijev–Zernovo (UZ/RZD)}–Szuzemka (RZD/UZ)–Moszkva és {Fasztov–Dnipropetrovsk/Dnyepetrovorsz–Krasnoarmejszk–Krasznaja Mogila (UZ/RZD)}–Gukovo–Licsaja–Asztrahán (RZD) Kazahsztán)	TN 034
T 050	Wien/Bécs Meidling–Ebenfurth–Sopron (GySEV/RoeEE)–Győr és Wien/Bécs Meidling–Ebenfurth–Wiener Neustadt/Bécsújhely–Loipersbach/Lépesfalva–Sopron (GySEV/ÖBB)	TN 037
E 050/2	{Kvaszino (UZ/RZD)}–Uzspenszkaja–Taganrog–Rosztov–na–Donu és Tyihoreckaja–Armavir	TN 040
E 052	Wien /Bécs Süd–Marchegg (ÖBB/ZSR)–Devínska Nová Ves/Dévényújfalú (ZSR/ÖBB)–Bratislava/Pozsony–Galanta/Galánta–Nové Zámky/Érsekújvár–Stúrovo/Párkány (ZSR/MÁV)–Szob–Budapest–Cegléd–Szolnok–Püspökladány–Debrecen–Nyíregyháza	TN 043
T 053	Parndorf/Pándorfalu–Kittsee/Köpcseny (ÖBB/ZSR)–Petrzalka/Pozsonyligetfalú	TN 046
E 054	Arad–Vintu de Jos/Alvinc–Coslaru/Koslárd–Ploiesti–Bucuresti/Bukarest	TN 049
T 054	Vintu de Jos/Alvinc–Sibiu/Nagyszeben–Bujoneri–Titu–Bucuresti/Bukarest	TN 052
E 054/1	Püspökladány–Biharkeresztes (MÁV/CFR)–Episcopia Bihor/Biharpüspöki (CFR/MÁV)–Oradea/Nagyvárad–Cluj–Napoca/Kolozsvár–Coslaru/Koslárd	TN 055
E 055	{Dresden/Drezda}–Decín (CD/DB)–Ústí n/L–Prahá/Prága és Schwarzach/St.Veit–Villach–Arnoldstein (ÖBB/FS)	TN 058
T 055	Ústí n/L–Karlovy Vary–Cheb	TN 061
E 056	Budapest–Maglód–Újszász–Szolnok–Lőkösháza (MÁV/CFR)–Curtici/Kürtös (CFR/MÁV)–Arad–Timisoara/Temesvár–Craiova–Videle–Bucuresti/Bukarest	TN 064
T 056	Craiova–Calafat (CFR/BDZ)–Vidin (BDZ/CFR)–Mezdra	TN 067
E 059	Swinoujscie–Szczecin–Poznan–Wroclaw–Siechnice–Opole Kedzierzyn Kozle–Chalupki (PKP/CD)–Bohumín (CD/PPK)	TN 070
T 059	Szczecin–Rzepin–Nowa Sol–Wroclaw–Opole	TN 073
E 061	{Dresden/Drezda}–Decín (CD/DB) Ústí n/L–Prahá/Prága–Kolín–Ústí n/O–Ceska Trebova–Brno–Breclav–Lanzhot (CD/ZSR)–Kúty/Jókút (ZSR/CD)–Devínska Nová Ves/Dévényújfalú–Bratislava/Pozsony–Nové Zámky/Érsekújvár–Komárno/Révkomárom (ZSR/MÁV)–Komárom (MÁV/ZSR) és Bratislava/Pozsony (Petrzalka/Pozsonyligetfalú)–Rusovce/Oroszvár–(ZSR/MÁV)–Rajka (MÁV/ZSR)–Hegyeshalom	TN 076
T 061	Decín (CD/DB)–Ústí n/L–Vsetaty–Nymburk–Kolín–Havlíckuv Brod–Brno	TN 079
T 062	Brno–Vyskov–Prerov	TN 082

E 063	Zilina/Zsolna–Púchov/Puhó–Leopoldov/Lipótvár–Bratislava/Pozsony/Galanta/Galánta	TN 085
E 065	Gdynia–Gdansk–Tczew–Malbork–Warszawa/Varsó–Idzikowice–Psary–Katowice–Pszczyna–Wisla Most–Zebrzydowice (PKP/CD)–Petrovice u Karvine (CD/PKP)–Bohumín–Hranice na Morave–Prerov–Breclav (CD/ÖBB)–Bernhardsthal–Hohenau (ÖBB/CD)–Retz (ÖBB/CD)–Wien/Bécs Floridsdorf–Bruck/M.–St. Michael–Villach–Rosenbach (ÖBB/SZ)–Jesenice (SZ/ÖBB)–Ljubljana–Pivka–Ilirska Bistrica (SZ/HZ)–Sapjane (HZ/SZ)–Rijeka/Fiume	TN 088
T 065	Tczew–Barlogi–Zdunska Wola–Gliwice–Pszczyna	TN 091
E 066	{Chop/Csap}–Halmeu/Halmi (CFR/UZ)–Satu Mare/Szatmárnémeti–Oradea/Nagyvárad–Arad–Timisoara/Temesvár–Stamora Moravita/Alsósztamora (CFR/JZ)	TN 094
E 067	Bruck/M.–Graz–Spielfeld/Strass (ÖBB/SZ)–Sentilj (SZ/ÖBB)–Maribor–Pragersko–Zidani Most	TN 097
T 067	Graz–Jennersdorf (ÖBB/MÁV)–Szentgotthárd (MÁV/ÖBB)–Körmend	TN 100
E 069	Budapest–Székesfehérvár–Nagykanizsa–Murakeresztúr (MÁV/HZ)–Kotoriba (HZ/MÁV)–Cakovec/Csáktornya (HZ/SZ)–Sredisce (SZ/HZ)–Ormoz–Pragersko–Zidani Most–Ljubljana–Pivka–Divaca–Koper	TN 103
T 069	Székesfehérvár–Veszprém–Boba–Zalalövő–Hodos/Őrihódos (SZ/MÁV)–Murska Sobota/Muraszombat–Ormos	TN 106
E 070	{Trieste/Trieszt–Villa Opicina (FS/SZ)}–Sezana (SZ/FS)–Divaca–Pivka–Ljubljana–Zidani Most–Dobova (SZ/HZ)–Savski Marof (HZ/SZ)–Zagreb/Zágráb–Sunja–Novska–Slavonski Brod–Tovarnik (HZ/JZ) és Zagreb/Zágráb–Dugo Selo–Novska és Dragoman (BD/JZ)–Sofija/Szófia–Plovdiv–Dimitrovgrad–Szvilengrad (BDZ/TCDD)–Kapikule (TCDD/BDZ)–Sirkeci–Istanbul–Haydarpasa–Ankara–Kalin–Cetinkaya–Malatya–Kapiköy és Cetinkaya–Divrigi–Erzurum–Kars–Dogukapi (TCDD/Örményország) és Kars–Cildir–Aktas (TCDD/Grúzia)–Marneuli	TN 109
T 070	Vinkovci–Gunja–Brcko (BHZ/HZ)–Tuzla	TN 112
E 071	Budapest–Dombóvár–Gyékényes (MÁV/HZ)–Koprivnica/Kapronca (HZ/MÁV)–Zagreb/Zágráb–Ostarije–Rijeka/Fiume	TN 115
E 074	Eskisehir–Alayunt–Balikesir–Manisa–Izmit	TN 118
E 085	Budapest–Kiskunhalas–Kelebia (MÁV/JZ) és {Volkovo (CFARYM/JZ)/Tabanovci (CFARYM/JZ)–Szkopje–Veles–Gevgelija (CFARYM/CH)–Thessaloniki/Szaloniki–Athína/Athén}	TN 121
T 085	{Veles–Bitola–Kremenica (CFARYM/CH)}	TN 124
E 095	{Kyyiv/Kijev–Benderi (CFM/UZ)–Chisinau–Ungheni (CFM/CFR)}–Iasi (CFR/CFM)–Pascani–Buzau–Ploiesti és Videle–Giurgiu Nord és Bucuresti/Bukarest–Giurgiu Nord (CFR/BDZ)–Rusze (BDZ/CFR)–Gorna Orjahovica–Dimitrovgrad	TN 127
T 095	Dimitrovgrad – Podkova	TN 130
E 097	Samsun–Kalin–Cetinkaya–Malatya–Narli–Toprakkale–Iskenderun/Mersin	TN 133
E 201	Klaipėda–Siauliai–Gaiziunai–Kaisiadorys–Vilnius–Kena (L6/BC)–{Minszk–Zslobin–Homel/Gomel–Nezsini}	TN 136
E 201/1	{Kalinyingrád}–Kybartai (LG/RZD)–Kazlu Ruda–Kaunas–Kaisiadorys	TN 139
E 203	Jekatyerinburg–Kurgan–{Presnogorkovka RZD/Kazahsztán}	TN 142
T 262	Radviliskis–Pagėgiai (LG/RZD)–{Kalinyingrád}–Braniewo (PKP/RZD)–Malbork	TN 145
T 303	Kraków/Krakkó–Nowy Sacz	TN 148
E 451	Passau (ÖBB/DB)–Neumarkt/Kallham–Wels	TN 151
T 451	Simbach/Inn (ÖBB/DB)–Neumarkt/Kallham	TN 154
E 500	Moszkva–Rjazany–Kocsetovka–{Rtiscsevo–Szaratov–Ozinki}–Orenburg	TN 157
E 500/2	Rjazany–Ruszevka–Szamara–Orenburg	TN 160

E 500/3	Kocsetovka–Grjazi–Voronyezs–Gukovo Volzsszkij–Rosztov–na–Donu és Tyihoreckaja–Krasznodar–Novorosszjjszk	TN 163
T 501	Wien/Bécs Nord–Wolfsthal	TN 166
E 502	Bischofshofen–Selzthal	TN 169
T 502	Bregenz–Justenau/St. Margrethen (ÖBB/SBB)	TN 172
T 503	Lindau (ÖBB/DB)–Bregenz–Feldkirch	TN 175
E 551	Praha/Prága–Veseli n/L–Ceské Budejovice–Horní Dvoriste (CD/ÖBB)–Summerau (ÖBB/CD)–Linz–Traun–Selzthal– St. Michael és Traun–Marchtrenk	TN 178
T 551	Veseli n/L–Ceské Velenice (CD/ÖBB)–Gmünd (ÖBB/CD)–Wien/Bécs FJB	TN 181
E 560	Buzau–Faurei–Bucuresti/Bukarest	TN 184
T 560	Faurei–Bucuresti/Bukarest	TN 187
E 562	Bucuresti/Bukarest–Fetesti–Medgidia–Constanta	TN 190
T 592	Wroclaw–Miedzylesie (PKP/CD)–Lichkov (CD/CPK)–Letohrad–Ústí n/O	TN 193
T 654	Wisla Most–Zwardon (PKP/ZSR)–Skalité (ZSR/CPK)–Cadca/Csaca	TN 196
T 655	Psary–Kraków/Krakkó	TN 199
E 680	Sofija/Szófia–Mezdra–Gorna Orjahovica–Kaszpicsany–Sindel–Varna/Várna	TN 202
T 680	Medgidia–Negru Voda (SFR/BDZ)–Kardam–Sindel	TN 205
E 691	Murakeresztúr–Gyékényes	TN 208
T 691	Győr–Pápa–Celldömölk–Porpác–Szombathely–Körmend–Zalalövő	TN 211
T 692	Csorna–Porpác	TN 214
T 693	Celldömölk–Boba	TN 217
E 700	Rosztov–na–Donu–Tyihoreckaja és Uzlovaja–Mahacska–Jalarna	TN 220
E 700/2	Asztrahán–Uzlovaja	TN 223
E 701	Armavir–Szocsi–Veszjoloje (ZSR/Grúzia)–Szuhumi–Szenszki–Szamtredia–Tbiliszi–Gardabani	TN 226
E 701/1	Szamtredia–Batumi	TN 229
E 701/2	Szenszki–Poti	TN 232
E 703	Tbiliszi–Szadahlo	TN 235
E 720	Plovdiv–Sztara Zagora–Karnobat–Burgasz	TN 238
E 751	Volinja (HZ/BHZ)–Dobrljin (BHZ/HZ)–Bosanski Novi–Bihac–Ripac (BHZ/HZ)–Strmica (HZ/BHZ)–Knin–Perkovic–Split/Sibenik	TN 241
E 753	Otarije–Gospic–Knin–Zadar	TN 244
E 771	Strizivojna/Vrpolje–Slavonski Samac (HZ/BHZ)–Bosanski Samac (BHZ/HZ)–Szarajevo–Capljina (BHZ/HZ)–Metkovic (HZ/BHZ)–Ploce	TN 247
T 771	Zvornik (BHZ/JZ)–Tuzla–Doboj–Banja Luka–Bosanski Novi	TN 250
E 773	Dombóvár–Pécs–Magyarbóly (MÁV/HZ)–Beli Manastir/Pélmonostor (HZ/MÁV)–Osijek/Eszék–Strizivojna/Vrpolje	TN 253
E 851	{Lviv/Lvov–Chernivtsi/Csernovci}–Vadul Siret (CFR/UZ)–Viscani–Suceava–Pascani	TN 256
E 885	Szófia–Pernik–Radomir–Kulata (BDZ/CH)–Promachon (CH/BDZ)–Thessaloniki/Szaloniki	TN 259
T 855	Radomir–Gjuesevo (BDZ/CFARYM)–{Kriva Palanka–Kumanovo–Szkopje–Tetovo–Struga–Librazhd–Elbasan–Durres}	TN 262
E 951	Karnobat–Sindel	TN 265

A TER hálózat térképe
Transz-Európai Vasút Hálózat TER



A TER paraméterek

Műszaki paraméterek a TER hálózatra

1. Rakszelvény:	UIC/B
2. Minimális vágánytengely távolság:	4,0 m
3. Névleges minimális sebesség:	120 km/h
4. Megengedett tengelyterhelés	
– mozdonyok ú 200 km/h:	22,5 t
– kocsik 120 km/h:	20 t
140 km/h:	18 t
5. Megengedett folyóméter terhelés:	8 t
6. Próba vonat:	UIC 71
7. Minimális peronhossz a főbb állomásokon:	250 m
8. Minimális hasznos vágányhossz:	500 m

Üzemi paraméterek a TER hálózatra

1. Személyfuvarozás

A határon végzendő ellenőrző eljárások (útlevél- és vámellenőrzés) rendszerének bevezetése menet közben, szükség esetén rövid megállással a határállomáson technikai/igazgatási okokból.

2. Árufuvarozás

- A közös határállomások rendszere kialakításának befejezése a határellenőrzés során a párhuzamosságok elkerülése céljából.
- Az ellenőrzési eljárások ésszerűsítése a már működő közös határállomásokon.
- A blokkvonatok határellenőrzési műveleteinek bevezetése a szomszédos vasutak termináljain, ahol csak lehetséges.

3. Személy- és árufuvarozás

Vontatójárművek használata a szomszédos TER országok területén is, ahol lehetséges.

II. FÜGGELÉK

Intéző Bizottság (SC)

1. Az Intéző Bizottság (SC) a TER legmagasabb döntéshozó testülete. A Bizottság a TER államok kormányai által, lehetőleg minisztériumi és/vagy igazgatósági szinten kinevezett képviselőkkel áll. Ez a Bizottság határozza meg a Projekt politikáját és a TER tevékenységekkel kapcsolatban teendő általános intézkedéseket, valamint határozatokat hoz a közös lépésekről.
2. Az Intéző Bizottság feladatai a következők:
 - a) Bármilyen alárendelt szerv létrehozása, amit szükségesnek tart;
 - b) Utasítások kiadása a Projektvezetőnek vagy valamely alárendelt szervnek, amelyet létrehozhat;
 - c) A munkaprogram jóváhagyása;
 - d) A TER Nemzeti Koordinátorok Csoportja által készített jelentések elfogadása;
 - e) A működési költségvetések és azok teljesítéséről szóló pénzügyi jelentések elfogadása;
 - f) A TER tevékenységére vonatkozó bármely más ügy megvizsgálása;
 - g) A TER hálózat és a TER-re vonatkozó adatok jóváhagyása.
3. Az Intéző Bizottság Működési Szabályzata:
 - I. Ülések
 1. Szabály
Az Intéző Bizottság évente egyszer soros ülést tart, amelynek időpontját és helyét a Bizottság határozza meg.
 2. Szabály
Rendkívüli üléseket tartanak a Bizottság erre vonatkozó döntése alapján, amelyet vagy az ülésen hoznak meg, vagy a következők kérésére hívnak össze:
 - a) bármely tag, három másik tag támogatása mellett, vagy
 - b) a Projektvezető, három tag támogatása mellett.
 3. Szabály
A Bizottság minden ülése zárt ülés, hacsak a Bizottság másképp nem dönt.
 - II. Napirend
 4. Szabály
A Bizottság a napirendet minden ülés kezdetekor fogadja el. Ha egy adott ülés előzetes napirendjén nem szerepel a Bizottság illetékességi körébe tartozó valamely ügy, úgy erre vonatkozóan a Bizottság egy tagja vagy a Projektvezető nyújthat be javaslatot, amelyet a Bizottság határozata alapján vesznek fel a napirendre. A Bizottság felülvizsgálhatja a napirendet, felvéve, törölve, halasztva vagy módosítva egyes pontokat.
 - III. Képviselés
 5. Szabály
A Bizottságban minden tagot egy képviselő képviselhet, akit elkísérhetnek a Bizottság ülésére más képviselők és tanácsadók. Az EGB mint Végrehajtó Ügynökség hivatalból vesz részt az üléseken.
 - IV. TISZTSÉGVISELŐK
 6. Szabály
A Bizottság minden év első ülésének kezdetekor tagjai képviselői közül egy elnököt és egy jegyzőt választ, akik az adott évben látják el tisztségüket, amíg jogutódaikat meg nem választják.
 7. Szabály
Az elnök ilyen minőségben vesz részt a Bizottság ülésein, és nem az őt kiküldő tagállam kormányának képviselőjeként. A tagállam kormánya küldöttségének egy másik tagját kell a Bizottság ülésein való képviselettel megbízni.
 8. Szabály
A Projektvezető szóban vagy írásban folyamatosan tájékoztatja a Bizottság tagjait minden olyan kérdéstről, amelyben érdekelt lehet a Bizottság, és szükség esetén részt vehet a kérdés tárgyalásában.
 - V. Nyelv és jelentések
 9. Szabály
A Projekt és az Intéző Bizottság munkanyelve az angol. A Bizottság üléseit befogadó országok lehetőség szerint biztosíthatnak francia és/vagy orosz nyelvű tolmácsolást.
 10. Szabály
A Bizottság üléseiről készült jelentések tervezeteit az ülések alatt készítik és fogadják el, valamint haladéktalanul kiosztják a Bizottság tagjainak és az ülés más résztvevőinek. A jelentések elfogadás után nyilvánosságra hozhatók a Bizottság által elhatározott időpontban és feltételek mellett.

VI. Határozatképesség

11. Szabály

A tanácskozásokat csak a Bizottság tagjai kétharmadának jelenléte esetén lehet megkezdeni. A Bizottság határozatainak meghozatalához minden tárgyalat kérdésben a jelen lévő tagok egyetértése szükséges.

VII. Alárendelt testületek

12. Szabály

Általában a Bizottság szabályai az alárendelt testületeire is vonatkoznak.

VIII. A tagállamokon kívüli államok kormányai és nemzetközi szervezetek képviselőinek részvétele megfigyelőként

13. Szabály

- A Projekt tagállamain kívüli államok kormányai, és
- meghatározott nemzetközi szervezetek és intézmények megfigyelőkkel képviselhetik magukat a Bizottság ülésein tanácskozási joggal, szavazati jog nélkül.

IX. A működési szabályzat módosítása vagy felfüggesztése

14. Szabály

Bármely szabály módosítható vagy felfüggeszthető az Intéző Bizottságnak az összes TER ország egyetértése alapján hozott határozatával.

III. FÜGGELÉK

A TER Nemzeti Koordinátori Csoport (TERNC)

- A TERNC tagságát a Nemzeti Koordinátorok alkotják. A TERNC ülésein részt vehetnek a tagállamok más szakértői is.
- A Csoport általában évente kétszer ül össze. Szükség esetén rendkívüli ülést is lehet tartani.
- A Csoport többek között:
 - felel a TER műszaki tevékenységének és gazdasági aspektusainak kidolgozásáért, értékeléséért és koordinációjáért;
 - kidolgozza, értékeli és koordinálja a TER kiépítésének finanszírozásával kapcsolatos TER tevékenységeket. Feladatai teljesítése során a TERNC figyelembe veszi az Intéző Bizottság által külön témákra létrehozott ad hoc munkacsoportok munkájának eredményeit;
 - figyelemmel kíséri a TER összes tevékenységét;
 - megvizsgálja a Projektvezető által benyújtott jelentéseket és dokumentumokat;
 - ajánlásokat tesz az Intéző Bizottságnak a munkaprogramra vonatkozóan;
 - megvizsgál minden más ügyet az Intéző Bizottság vagy a Projektvezető kérése alapján.

IV. FÜGGELÉK

Nemzeti Koordinátorok (NC)

A Nemzeti Koordinátort a Kormány nevezi ki.

A Nemzeti Koordinátor a következőkért felel:

- A saját országában ő a TER Projektben illetékes, kapcsolattartó személy;
- Összekötő az érintett nemzeti szervezetek és a Központi Projektiroda között a PCO tevékenységekkel kapcsolatban szükséges információk cseréjét célzó nemzeti szintű intézkedések révén;
- Koordinálja a TER-rel kapcsolatos nemzeti tevékenységeket;
- Tevékenységeket tervez és valósít meg, valamint eredményekről számol be a TER munkaprogrammal összhangban;
- Eredményesen és hatékonyan használja fel a TER adatokat;
- Részt vesz az Intéző Bizottság és a TERNC ülésein, és közreműködik a TER célok elérésében.

V. FÜGGELÉK

Központi Projektiroda (PCO)

A Központi Projektiroda koordinálja a jelen dokumentum feltételei alapján végzett összes tevékenységet, és az Intéző Bizottság általános irányítása alatt, az ENSZ EGB mint Végrehajtó Ügynökség útmutatásával végzi munkáját.

A PCO székhelye Szlovák Köztársaság, Pozsony, a Szlovákia Kormány és az ENSZ/EGB Végrehajtó Titkársága által aláírásra kerülő, ezen Iroda munkájával foglalkozó Egyezményben foglaltak alapján

A PCO személyzete a következőkből áll:

- Projektvezető
- Projektvezető-helyettes

- Projektvezető-asszisztens(ek)
- Egyéb személyzet

A fent említett teljes személyi állomány diplomáciai útlevelet kap a származásuk szerint illetékes országtól. A Projektvezetőt, a Projektvezető-helyettest és a Projektvezető-asszisztent, valamint az Iroda egyéb nemzetközi személyzetét az Egyesült Nemzetek (ENSZ) tisztviselőinek kell tekinteni, amint azt a Szlovák Köztársaság Kormánya és az ENSZ/EGB Végrehajtó Titkársága közötti Egyezményben rögzítették.

A PCO nemzetközi személyzetének szolgálatára vonatkozó feltételeket az alkalmazott származás szerint illetékes országa és az ENSZ/EGB Végrehajtó Titkárság közötti levélváltás tartalmazza.

Az újonnan megválasztott Projektvezető előbb Projektvezető-helyettesként működik egy évig, s csak ez után lép hivatalába.

A személyzet hatásköre a következő:

Projektvezető

A Központi Projektiroda vezetőjét a TER államok valamelyikéből választja az Intéző Bizottság. Szolgálati ideje két év, amit az Intéző Bizottság két további évig terjedő időszakra meghosszabbíthat az érintett Kormányával kötött megállapodás alapján.

A Projektvezető illetményét Kormánya fizeti. Szolgálati feltételeit az EGB és az érintett Kormány közötti levélváltásban határozzák meg. Pozsonyon kívüli utazás esetén utazási és ellátási kiadásait a Projekt költségvetéséből fedezik (kivéve a hivatali kocsit üzemeltetése és az autópályadíj Szlovák Köztársaságon belüli költségeit).

A Projektvezető az alábbiakért felel:

1. A Központi Projektiroda (PCO) irányítása;
2. Munkaprogram-tervezetek kidolgozása az Intéző Bizottság (SC) által történő jóváhagyásra, és elfogadás után az igazgatási feladatok ellátása;
3. Az Intéző Bizottság (SC) és a TER Nemzetközi Koordinátorok (TER NC) titkári feladatainak ellátása;
4. A döntést igénylő ügyekben az Intéző Bizottság és a TER NC elnökének tanácsadás;
5. A döntést igénylő ügyekben a tagországok számára tájékoztatók készítése és terjesztése;
6. Folyamatos kapcsolattartás a Nemzeti Koordinátorokkal a TER tevékenységek végrehajtásával kapcsolatos minden ügyben;
7. A vizsgált időszakban a PCO általános tevékenységéről és a TER fejlesztéseiről az Intéző Bizottság és a TER üléseire a Projektvezető által beterjesztésre kerülő beszámoló elkészítése;
8. A műszaki és igazgatási dokumentáció szervezése és elkészítése a TER ülésein való megtárgyalásra;
9. A különféle tevékenységek keretében tanácsadói szolgáltatást nyújtó szakértők munkájának ellenőrzése, közösen azokkal a TER Kormányokkal, amelyek a TER számára természetbeni hozzájárulást nyújtanak;
10. A PCO illetékességébe tartozó igazgatási és pénzügyi tevékenységek ellenőrzése;
11. A TER Projekt költségvetéséhez igazgatási segítségnyújtás az Intéző Bizottság határozatai és az Egyesült Nemzetek pénzügyi szabályzatai és szabályai szerint;
12. Szükség szerint segítségnyújtás a javasolt tanácsadók kiválasztásához, az Intéző Bizottság útmutatása mellett, a különleges tevékenységek munkaprogram szerinti megvalósításának elősegítése céljából;
13. Az Intéző Bizottság által kiadott egyéb feladatok ellátása;
14. A Projektvezető közvetlenül az EGB Közlekedési Divíziója Igazgatójának vagy annak képviselőjének jelent;
15. Mint a PCO Szlovák Köztársaság, Pozsony szervezetének vezetője, a Projektvezető felügyeli mind a nemzetközi személyi állományt, mind pedig a Szlovák Kormány által biztosított helyi személyzetet;
16. A Projektvezető szolgálati helye Szlovák Köztársaság, Pozsony, és erről a szolgálati helyről történő mindenféle utazás az ENSZ/EGB Közlekedési Divíziójával való konzultáció után és annak jóváhagyásával történhet.

Projektvezető-helyettes

A Projektvezető-helyettest is az Intéző Bizottság választja ki az egyik TER tagországból.

A Projektvezető-helyettest a részt vevő államok a Projektvezetőhöz hasonló alapon adják.

Feladata, hogy távollétében helyettesítse a Projektvezetőt.

Külön kötelezettségeit a Végrehajtó Ügynökség és/vagy Intéző Bizottság határozza meg a Projektvezetővel közösen. Felhatalmazása a Projektvezető felhatalmazásához kapcsolódik.

Projektvezető-asszisztens

Az elvégzendő munkamennyiség függvényében az Intéző Bizottság szakképzett asszisztens(ek)e)t választhat, korlátozott időtartamra, aki(k) feladata a Projektvezető támogatása a TER irányításának műszaki, működési és pénzügyi kérdéseiben.

Az Intéző Bizottság a Projektvezető segítségével választja ki őket a TER Államok által javasolt jelöltek közül. A részt vevő Államok a Projektvezetőhöz vagy a Projektvezető-helyetteshez hasonló alapon bocsátják rendelkezésre őket.

Egyéb személyzet

Amennyiben szükséges, egyéb háttérszemélyzet is foglalkoztatható és fizethető a Projektből a befogadó ország által biztosított személyi állományon felül a TER igényei szerint. Ezt az Intéző Bizottság engedélyezi.

VI. FÜGGELÉK

Költségvetés

A TER Projekt olyan költségvetésből működik, amelynek fő bevételeit a tagállamok konvertibilis valutában, készpénzben befizetett hozzájárulásai képezik. Ehhez a költségvetéshez még hozzájárulást adhatnak: tagállamokon kívüli államok, a nemzetközi testületek és szervezetek és/vagy magántestületek.

A TER tagállamokban mind az állami, mind a magántestületek, mint az egyetemek, tervező irodák, kivitelező társaságok, közlekedési szervezetek és bizonyos gyártó cégek stb. érdekeltek lehetnek a TER Projekt szponzorálásában.

A tagállamok konvertibilis valutában adott hozzájárulásai azonos összegűek legyenek. A természetbeni hozzájárulások azonosságát a lehetséges mértékben kell biztosítani.

Ez a költségvetés öt éves időszakra szól.

A költségvetési eszközöket, beleértve az államok természetbeni hozzájárulásait is, az EGB ellenőrzése mellett és a Projektvezető javaslatai alapján veszik igénybe, a munkaprogrammal és az Intéző Bizottság irányelveivel összhangban.

A TER államok természetbeni hozzájárulásainak fő formái: a PCO működtetése, ülések megrendezése, a nemzeti szakértők ellátmánya, a műszaki jellegű jelentések és oktatási programok készítése, valamint különleges koordinációs tevékenységek ellátása és alvállalkozási szerződések kötése kormányzati végrehajtási eljárások révén.

VII. FÜGGELÉK

Az Egyesült Nemzetek és a Szlovák Köztársaság közötti székhelyegyezmény a Transz-Európai Vasúti Projekt Központi Iroda státuszáról

Tekintettel a Szlovák Köztársaság döntésére, miszerint Pozsonyban biztosít helyszínt a Transz-Európai Vasúti Projekt Központi Iroda (a továbbiakban a „TER PCO”) tevékenységeihez, valamint

Tekintettel arra, hogy a PCO fogja végrehajtani a számára a TER Együttműködési Alapítványi Egyezményben (a továbbiakban a „TER Egyezmény”) előírt funkciókat, mely Egyezmény aláírói a Szlovák Köztársaság Kormánya és az egyéb résztvevő Kormányok [Egyesült Nemzetek Európai Gazdasági Bizottsága Transz-Európai Vasút (TER) Együttműködési Alapítványi Egyezménye, Genf, 1993. december 17.],

A Szlovák Köztársaság (a továbbiakban az „SZK”) és az Egyesült Nemzetek Európai Gazdasági Bizottsága (a továbbiakban az „ENSZ EGB”) által képviselt, a Transz-Európai Vasúti Projekt képviselőjét ellátó Egyesült Nemzetek (a továbbiakban az „ENSZ”), a következők szerinti megállapodást köti:

1. cikk

A Megállapodás célkitűzése

1. A jelen Megállapodás célkitűzése, hogy a TER Megállapodásban lefektetett céloknak, ajánlásoknak és útmutatásoknak megfelelően biztosítsa a TER PCO működését Pozsonyban.
2. A TER PCO a TER Intéző Bizottság teljes körű igazgatása alatt tevékenykedik, az ENSZ EGB mint végrehajtó ügynökség útmutatása mellett, a TER Megállapodás szerint. A TER PCO vezető partnerei a Szlovák Köztársaság részéről a Közlekedési, Postaügyi és Távközlési Minisztérium (a továbbiakban az „SZK KPTM”) és a Külügyminisztérium (a továbbiakban az „SZK KM”), valamint az Egyesült Nemzetek részéről a TER PCO-t az ENSZ EGB képviseli.
3. A külföldi partnerek és a szlovák szervezetek közötti együttműködés céljaira a TER PCO hozzáférést kap a Szlovák Köztársaságban rendelkezésre álló infrastruktúrához.

2. cikk

Székhely

A TER Megállapodás időtartama alatt a TER PCO székhelye Pozsonyban lesz található.

3. cikk

A Szlovák Köztársaság kötelezettségei

1. A Szlovák Köztársaság vállalja, hogy a TER PCO működéséhez saját költségére biztosítja a következőket:
 - a) egy 4 szobából álló, mindösszesen legalább 100 m² alapterületű iroda, megfelelő bútorzattal felszerelve (beleértve a függönyöket, szőnyeget, lámpákat, elektronikus riasztórendszert) és a TER PCO igényéhez és kizárólagos használatára kialakított, kapcsolódó kiszolgáló helyiségek, beleértve a fenti helyiségek használatához járuló szolgáltatásokat, úgymint áram, víz és gáz, szennyvízelvezetés és szemétszállítás,
 - b) egy személygépkocsi hivatalos használatra,
 - c) közvetlen telefonvonalak (1 ISDN vonal, 2–3 fővonal, 1 mobil vonal) egy faxkészülékkel,
 - d) a személyzet két angolul beszélő helyi munkavállaló tagja (egy adminisztratív ügyintéző, és egy műszaki alkalmazott, aki titkári támogatást és a vasúti ügyekkel kapcsolatos segítséget nyújt), akik az SZK KPTM alkalmazottai, illetve akiket a TER PCO tevékenységeihez bocsátanak rendelkezésre.
2. A kompetens szlovák szolgáltatók minden korlátozás nélkül biztosítják a TER PCO számára a szükséges szolgáltatásokat, beleértve az áram-, víz- és gázszolgáltatást, szennyvízelvezetés és szemétszállítás, postai és távközlési szolgáltatásokat. A nyújtott szolgáltatások félbeszakadása vagy meghibásodása esetén a kompetens szlovák beszállítók ugyanolyan szinten szolgálják ki a TER PCO igényeit, mint ahogyan azt a kulcsfontosságú kormányügynökségek számára teszik, és megteszik a megfelelő lépéseket a szóban forgó szolgáltatások zökkenőmentes működése érdekében.

4. cikk

A TER PCO működésének költségei

A Szlovák Köztársaság vállalja, hogy a saját költségére biztosítja a TER PCO működéséhez kapcsolódó következő szolgáltatásokat:

- a) az SZK Kormány által biztosított helyi személyzet bére és javadalmazása, valamint a Szlovák Köztársaságban való munkavállalás normál feltételei mellett járó egyéb juttatások;
- b) a hivatali célra használt személygépkocsi Szlovák Köztársaság területén belül történő üzemeltetése (üzemanyag, útdíjak, karbantartás, megfelelő biztosítás).

5. cikk

A TER PCO projekt-költségvetésből eredő kötelezettségei, a TER Megállapodás 2. része alapján

A fent ismertetett tények alapján a TER PCO vállalja a következő, a projekt-költségvetésből eredő kötelezettségeket, a TER Megállapodás 2. Melléklete szerint:

- a) a helyiség rendelkezésre bocsátása és műszaki létesítményekkel való ellátása;
- b) a telefon, fax, internet és postai szolgáltatások használatáért járó összes díj kiegyenlítése;
- c) a hivatali célra használt személygépkocsi Szlovák Köztársaság területén kívül történő üzemeltetése (üzemanyag, útdíjak, biztosítási díjak, a Szlovák Köztársaság területén kívül felmerülő kár elhárítása).

6. cikk

A TER PCO helyi személyzete

A TER Megállapodás értelmében a TER PCO-t a Projektmenedzser vezeti, akit a Projekt szükségletei által meghatározott számú és összetételű helyi személyzet támogat.

7. cikk

Kiváltságok és mentességek

1. Az Egyesült Nemzetek kiváltságairól és mentességeiről 1946. február 13-án kelt Egyezmény (a továbbiakban az „ENSZ Egyezmény”) hatálya megfelelőképpen kiterjed a TER PCO-ra, melynek helyiségeit úgy kell tekinteni, bárhol is legyenek azok, mint az Egyesült Nemzetek helyiségeit.
2. Az Egyesült Nemzetek TER PCO projektszemélyzete az ENSZ személyzet számára nyújtott, ENSZ Egyezmény szerinti megfelelő kiváltságokat és mentességeket élvez. Egyetértés van abban, hogy az ENSZ Egyezmény V. cikk 18. d), e), f) és g) szakasza (Tisztviselők) nem vonatkozik a Szlovák Köztársaság azon állampolgáira, akiket az ENSZ a TER PCO számára a területen belül toborzott.
3. A Projekt tekintetében az ENSZ-szel kötött speciális szolgálati megállapodás értelmében szolgálatot teljesítő TER PCO nemzetközi projektszemélyzet jogosulttá válik a Szlovák Köztársaságban biztosított, az ENSZ Egyezmény V. cikk 18.,

19., 20. és 21. bekezdésében (Tisztségviselők) és a VI. cikk 22. és 23. bekezdésében (ENSZ misszió levő szakértők) leírt kiváltságokra és mentességekre.

4. A Szlovák Köztársaság Kormánya által a TER PCO rendelkezésére bocsátott helyi projektszemélyzet mentességet élvez a szóbeli és írásbeli megnyilvánulásokhoz kapcsolódó jogi eljárások vonatkozásában, továbbá az összes, általuk a projekt hivatalos szolgálata során végrehajtott tevékenység vonatkozásában. Ezek a személyek az ENSZ-től független vállalkozói státusszal rendelkeznek, és ezáltal nem számítanak az ENSZ személyzet tagjainak. Ezen személyeknek az ENSZ-szel fennálló szerződéses viszonya egy Külön Szolgálati Megállapodással (KSZM) kerül létrehozásra, ezáltal a kapcsolatuk kizárólag az KSZM kikötéseinek hatálya alá esik. A szóban forgó szolgálat alatt ezek a személyek a Projektmenedzser felügyelete és fegyelmi rendelkezései alá esnek.
5. Az ENSZ Egyezmény tekintetében, amikor az SZK által biztosított helyi személyzetnek hivatalos küldetés keretein belül az SZK területén kívülre kell utaznia, úgy tekintjük őket, mint küldetésben levő szakértőket, és mint ilyenek, jogosultak az ENSZ Egyezmény VI. cikkének 22. és 23. bekezdésében meghatározott kiváltságokra és mentességekre.
6. Az ENSZ Európai Gazdasági Bizottsága (ENSZ EGB) vagy a TER Megállapodást a TER Projekt munkájában való részvétel céljából aláíró kormányok által delegált szakértők a Szlovák Köztársaságba való delegációjuk időtartama alatt, beleértve utazásaik időtartamát, jogosultak az ENSZ Egyezmény VI. cikkében és a hatályban levő szlovák törvényekben lefektetett kiváltságokra és mentességekre. Feladataik teljesítése, illetve a Szlovák Köztársaságba és onnan vissza történő utazásuk során a TER Megállapodást aláíró kormányok TER PCO által szervezett gyűléseken résztvevő küldöttei jogosultak az ENSZ Egyezmény IV. cikke által biztosított kedvezményekre, továbbá az összes egyéb, a belföldi jogszabályok által biztosított kedvezményre.
7. Egyetértés van abban, hogy a kiváltságokat és mentességeket az Egyesült Nemzetek Szervezete érdekében és nem az egyének személyes előnyére biztosítják az említett tisztségviselők számára. A Főtitkár joga és kötelessége bármely tisztségviselő mentességét felfüggeszteni bármely olyan esetben, amikor – a Főtitkár véleménye szerint – a mentesség gátolná az igazságszolgáltatás útját és a mentesség az Egyesült Nemzetek érdekeinek sérelme nélkül felfüggeszthető.

8. cikk

Együttműködés

A megfelelő igazságszolgáltatás elősegítése, a hazai jogszabályok betartásának biztosítása és a fent említett kiváltságokkal, mentességekkel és kedvezményekkel kapcsolatos bármely visszaélés megakadályozása érdekében az Egyesült Nemzetek együttműködik a megfelelő hatóságokkal.

9. cikk

Áruk és szolgáltatások biztosítása

1. A TER PCO a TER PCO által a Szlovák Köztársaság területén hivatalos célból beszerzett vagy használt termékek és szolgáltatások vonatkozásában a Szlovák Köztársaság területén élvezi a fent említett, kiváltságokról és mentességekről szóló ENSZ Egyezmény szerinti kiváltságokat és mentességeket.
2. A Szlovák Köztársaság területén beszerzett vagy használt termékekért és szolgáltatásokért a TER PCO a Szlovák Köztársaság érvényes pénznemében fizet.

10. cikk

Záró rendelkezések

1. A jelen Megállapodás 2011. december 31-ig tartó hatállyal kerül megkötésre. A jelen Megállapodás mindkét fél hozzájárulásával meghosszabbítható.
2. A jelen Megállapodás mindkét fél írásbeli hozzájárulásával módosítható.

11. cikk

Hatálybalépés

1. A jelen Megállapodás a Szlovák Köztársaság nemzeti hatóságai hozzájárulásának függvénye, és a Megállapodás szóban forgó hozzájárulásnak a Szlovák Köztársaság által az ENSZ Főtitkára számára történő kézbesítésétől számított 30 napon belül lép hatályba.
2. A jelen Megállapodás hatálybalépését követően az SzK Kormánya és az ENSZ EGB által 2007. május 15-én aláírt levelek érvényüket veszítik.

A FENTIEK TANÚSÍTÁSÁRA az alulírott teljhatalmú megbízottak a jelen Megállapodást aláírásukkal látták el.

Készült Pozsonyban, 2009. július 27-én, kettő egyformán hitelesnek minősülő, angol és szlovák nyelvű példányban. A jelen Megállapodás értelmezése vagy alkalmazása terén fennálló bármely eltérés esetén az angol nyelvű szöveg az irányadó.

AZ EGYESÜLT NEMZETEK RÉSZÉRŐL
Az Egyesült Nemzetek
Európai Gazdasági Bizottságának
Végrehajtó Titkára

A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG RÉSZÉRŐL
A Szlovák Köztársaság
Közlekedési, Postaügyi és Távközlési
Minisztere

VIII. FÜGGELÉK

Tisztelt Nagykövet Úr!

Örömmel értesítem, hogy a Transz-Európai Vasút (TER) Intéző Bizottsága (SC) legutóbbi ülésén egyhangú támogatásban részesítette Kormányának képviselőjét, urat/asszonyt abban, hogy a TER Projektvezetője/Projektvezető-helyettese/Projektvezető-asszisztense/ legyen tól ig.

Az Együttműködési Alapítványi Egyezmény szerint a Projektvezetőt az Intéző Bizottság „választja ki” az egyik TER-államból. Szolgálati ideje két év, amely időtartamot az Intéző Bizottság további két évig terjedő időszakkal meghosszabbíthat, az adott Kormány egyetértése esetén.

A úr/asszony kötelezettségeit a úr/asszony és az Egyesült Nemzetek Szervezete által aláírásra kerülő Külön Szolgálati Megállapodásba foglalják, amelyet az alábbiakban ismertetünk az Ön országa illetékes hatóságai részéről történő megvizsgálás és jóváhagyás céljából.

A Projektvezető-helyettes, asszisztense(i) és a személyzet többi tagjának kötelezettségei

A helyettes és az asszisztens(ek) feladata a segítségnyújtás a Projektvezetőnek a TER irányítása műszaki, üzemeltetési és pénzügyi aspektusai terén.

Az Intéző Bizottság a Projektvezető javaslatát is figyelembe véve a megválasztásuk előtt javasolja és meghatározza a Projektvezető-helyettes és az asszisztensek konkrét munkaköri kötelezettségeit.

Az egyes személyek kötelezettségeit a Végrehajtó Ügynökség és a Projektvezető egyezteteti.

Megbízása a Projektvezető megbízásához kapcsolódik.

..... úr/asszony megbízást kap az ügyek vitelére.

A Projektvezető kötelezettségei

A Transz-Európai Vasút (TER) Együttműködési Alapítványi Egyezmény VII. Függelékével összhangban a Projektvezető az Intéző Bizottság irányítása alatt áll, és az EGB útmutatása szerint felel a következőkért:

1. A Központi Projektiroda (PCO) irányítása.
2. Munkaprogram-tervezetek kidolgozása az Intéző Bizottság (SC) által történő jóváhagyásra, és elfogadás után az igazgatási feladatok ellátása.
3. Az Intéző Bizottság (SC) és a TER Nemzetközi Koordinátorok (TERNC) titkári feladatainak ellátása.
4. A döntést igénylő ügyekben az Intéző Bizottság és a TERNC elnökének tanácsadás.
5. A döntést igénylő ügyekben a tagországok számára tájékoztatók készítése és terjesztése.
6. Folyamatos kapcsolattartás a Nemzeti Koordinátorokkal a TER tevékenységek végrehajtásával kapcsolatos minden ügyben.
7. A vizsgált időszakban a PCO általános tevékenységéről és a TER fejlesztéseiről az Intéző Bizottság és a TER üléseire a Projektvezető által beterjesztésre kerülő beszámoló elkészítése.
8. A műszaki és igazgatási dokumentáció szervezése és elkészítése a TER ülésein való megtárgyalásra.
9. A különféle tevékenységek keretében tanácsadói szolgáltatást nyújtó szakértők munkájának ellenőrzése, közösen azokkal a TER Kormányokkal, amelyek a TER számára természetbeni hozzájárulást nyújtanak.
10. A PCO illetékességébe tartozó igazgatási és pénzügyi tevékenységek ellenőrzése.
11. A „TER” Projekt költségvetéséhez igazgatási segítségnyújtás az Intéző Bizottság határozatait és az Egyesült Nemzetek pénzügyi szabályzatait és szabályait szerint.
12. Szükség szerint segítségnyújtás a javasolt tanácsadók kiválasztásához, az Intéző Bizottság útmutatása mellett, a különleges tevékenységek munkaprogram szerinti megvalósításának elősegítése céljából.
13. Az Intéző Bizottság által kiadott egyéb feladatok ellátása.

A Projektvezető közvetlenül az EGB Közlekedési Divíziója igazgatójának vagy annak képviselőjének jelent. Mint a PCO Magyarország, Budapest, vezetője, a Projektvezető felügyeli mind a nemzetközi személyzetet, mind a Kormány által biztosított helyi személyzetet.

A Projektvezető szolgálati helye Magyarország, Budapest, és bármely, erről a szolgálati helyről történő utazás az EGB Közlekedési Divízióval való konzultáció után és jóváhagyásával történhet.

A fenti feltételek alapján, az Egyesült Nemzetek úrnak/asszonynak projektvezetői/projektvezető-helyettesi/projektvezető-asszisztensi szerződést ajánl tól ig tartó időtartamra.

További külön előírások:

1. Kormánya felel a fizetés és minden más juttatás és kedvezmény fizetéséért, azaz
 - a) minden javadalmazás és juttatás közvetlen kifizetése a részére, amelyre szabályszerűen jogosult,
 - b) a szolgálati helyre és vissza a személyi és háztartási cikkek szállítási költségeinek megtérítése,
 - c) a szolgálati helyre és helyről való utazási és a kapcsolatos kiadások megtérítése saját számára és eltartott családtagjai számára az EGB-be való kinevezésekor és felmentésekor.
2. Kormánya felel úr/asszony megfelelő egészség- és balesetbiztosításáért az EGB-vel kötött jelen szerződés időtartama alatt, azon felül, amelyet a 4. c) pont tartalmaz.
3. Az Egyesült Nemzetek úr/asszony számára a következőket biztosítja:
 - a) Igazolvány, amely tanúsítja jogállását, miszerint ő az Egyesült Nemzetek megbízott szakértője és az ENSZ-EGB-TER Projektvezetője/Projektvezető-helyettese/Projektvezető-asszisztense;
 - b) Napidíj a szolgálati helyen kívüli hivatalos útra;
 - c) Az Egyesült Nemzetek olyan haláleset, baleset vagy betegség esetén, amely az Egyesült Nemzetek nevében teljesített szolgálat következménye, és a jelen szerződés feltételei szerinti kiküldetés alatt történik, a tanácsadónak vagy eltartott családtagjainak olyan kártérítést fizet, amely azonos a Személyzeti Szabályzat D) Függeléke szerint az Egyesült Nemzetek személyzeti állományában hasonló funkciót betöltő munkatárs számára fizetendő kártérítéssel.

Nagyon hálás lennék, ha Ön továbbítaná a jelen levélben foglalt feltételeket az illetékes hatóságoknak.

Amennyiben ezek a feltételek elfogadhatóak, kérem, ellenjegyzéssel ellátva küldje vissza ezt a levelet.

Tisztelt Nagykövet Úr,

maradok tisztelettel

Végrehajtó Titkár

Európai Gazdasági Bizottság

A jelen levél feltételeit elfogadom:

Név és beosztás:

Kelt:

(nagykövet

állandó képviselője)"

- 4. §**
- (1) Ez a rendelet – a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.
 - (2) E rendelet 2–3. §-a a TER XV. cikkében meghatározott időpontban lép hatályba.
 - (3) A Mellékletek, illetve e rendelet 2–3. §-a hatálybalépésének naptári napját a külügyminiszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával állapítja meg.
 - (4) E rendelet végrehajtásához szükséges intézkedésekről a közlekedésért felelős miniszter gondoskodik.
 - (5) E rendelet 2–3. §-ának hatálybalépésével egyidejűleg az ENSZ Transz-Európai Vasúti Együttműködési Alapítványi Egyezményről (TER) szóló, Genfben, 1992. december 17-én kelt Megállapodás 2001–2005. közötti időszakra történő meghosszabbításáról, valamint a Megállapodás, melléklete és függelékei egységes szerkezetben történő kihirdetéséről szóló 146/2002. (VI. 29.) Korm. rendelet 2. §-ában foglalt Egyezmény Melléklete, valamint – a Melléklet 3. részének szerves részét képező – I-VIII. Függeléke hatályát veszti.
 - (6) Felhatalmazást kap a közlekedésért felelős miniszter, hogy a TER módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt szövegét a Magyar Közlönyben közzétegye.

Bajnai Gordon s. k.,

miniszterelnök

**A Kormány 33/2010. (II. 23.) Korm. rendelete
a Norvég Királyság Kormánya és a Magyar Köztársaság Kormánya között
2005. június 10-én létrejött, a Norvég Finanszírozási Mechanizmus 2004–2009 közötti
végrehajtásáról szóló együttműködési megállapodás, valamint egyrészlől az Izlandi Köztársaság
Kormánya, a Liechtensteini Nagyhercegség Kormánya, a Norvég Királyság Kormánya,
másrészlől a Magyar Köztársaság Kormánya között 2005. július 7-én létrejött,
az EGT Finanszírozási Mechanizmus 2004–2009 közötti végrehajtásáról szóló
együttműködési megállapodás módosításáról szóló megállapodás kihirdetéséről**

1. § A Kormány e rendelettel felhatalmazást ad a Norvég Királyság Kormánya és a Magyar Köztársaság Kormánya között 2005. június 10-én létrejött, a Norvég Finanszírozási Mechanizmus 2004–2009 közötti végrehajtásáról szóló együttműködési megállapodás módosításáról szóló megállapodás (a továbbiakban: Együttműködési Megállapodás módosításáról szóló megállapodás), valamint egyrészlől az Izlandi Köztársaság Kormánya, a Liechtensteini Nagyhercegség Kormánya, a Norvég Királyság Kormánya, másrészlől a Magyar Köztársaság Kormánya között 2005. július 7-én létrejött, az EGT Finanszírozási Mechanizmus 2004–2009 közötti végrehajtásáról szóló együttműködési megállapodás módosításáról szóló megállapodás (a továbbiakban: Módosítási Megállapodás) kötelező hatályának elismerésére.
2. § A Kormány az Együttműködési Megállapodás módosításáról szóló megállapodást e rendelettel kihirdeti.
3. § Az Együttműködési Megállapodás módosításáról szóló megállapodás hiteles angol nyelvű szövege és annak hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:

*„ADDENDUM TO THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON THE IMPLEMENTATION OF THE NORWEGIAN FINANCIAL MECHANISM 2004–2009 ESTABLISHED IN ACCORDANCE WITH THE AGREEMENT OF 14.10.2003 BETWEEN THE KINGDOM OF NORWAY AND THE EUROPEAN COMMUNITY ON A NORWEGIAN FINANCIAL MECHANISM FOR THE PERIOD 2004–2009
between The Government of the Kingdom of Norway and The Government of the Republic of Hungary*

Article 1

Annex A to the Memorandum of Understanding (MoU) between the Government of the Kingdom of Norway and the Government of the Republic of Hungary, signed on 10 June 2005, shall be replaced by the text enclosed this Addendum (Appendix 1).

Article 2

The name of the focal point described under paragraphs 5, 6 and 8 of Article 4 and paragraphs 2 and 3 of Article 5 of the Memorandum of Understanding shall be modified to „National Development Agency”.
All other terms and conditions of the Memorandum of Understanding and its annexes remain unchanged.

Article 3

The amended Annex A and main text shall be incorporated into the said Memorandum of Understanding and published on the websites of the National Focal Point and the Financial Mechanism Office.

Article 4

This addendum is drawn up in duplicate in the English language. The Republic of Hungary shall notify the other Party, through diplomatic channels, of the completion of its internal procedures necessary for bringing this Addendum into force. This Addendum shall enter into force on the day following the receipt of the said notification.

For the Government of the Kingdom of Norway

For the Government of the Republic of Hungary

*Appendix 1***The Managerial Set-up for the Implementation of the Norwegian Financial Mechanism in the Republic of Hungary***National Focal Point*

The Minister responsible for National Development and Economy and supervising the National Development Agency has, on behalf of the Beneficiary State, designated the National Development Agency (Nemzeti Fejlesztési Ügynökség) to carry out the tasks of the National Focal Point. A separate government regulation will be issued on the management of the EEA and the Norwegian Financial Mechanisms.

The National Focal Point has the overall responsibility for the management of the Norwegian Financial Mechanism's activities in Hungary as described in this Memorandum of Understanding (MoU) and in the Rules and Procedures for the Norwegian Financial Mechanism, which is adopted by the Norwegian Ministry of Foreign Affairs, and their subsequent amendments, including the overall responsibility for the use of funds, financial control and audit.

The responsibilities of the National Development Agency as the National Focal Point include but are not limited to the following:

- call for and collect proposals, and with its reasoned opinion of the proposed projects, submit them to the Financial Mechanism Office
- ensure correctness of management and implementation of realised projects
- manage the account on which payments from the National Authorising Officer's Office are kept (except for Technical Assistance) until they are transferred to VATI
- ensure regular reporting to the Financial Mechanism Office on the implementation of projects financed by the Norwegian Financial Mechanisms, as well as to immediately report any irregularities
- chair the Monitoring Committee
- draw up annual reports on implementation of projects financed by the Norwegian Financial Mechanism which are to be forwarded for approval to the Monitoring Committee and submitted to the Financial Mechanism Office
- ensure efficiency, correctness and transparency of use of available funds
- supervise the adherence to the rules governing the Norwegian Financial Mechanism
- ensure that project promoters are fully committed and equipped to successfully implement projects
- ensure a complete and sufficient audit path in all engaged institutions
- provide information and publicity about available funds and ensure that the general public is informed about the projects implemented under the Norwegian Financial Mechanism
- store all documents connected with projects realised within the Norwegian Financial Mechanism in its field of responsibility for 10 years after the completion of projects

The role of the National Focal Point may be further elaborated in the Grant Agreements.

Implementing body

The National Focal Point will delegate the following tasks to VATI (Hungarian Public Nonprofit Company for Regional Development and Town Planning):

- ensuring public procurement and contracting of funds under the Norwegian Financial Mechanism for the project promoters/intermediaries
- checking the factual and formal correctness of requests for payment submitted by project promoters/intermediaries
- managing the account on which payments from the National Focal Point are kept until they are transferred to the project promoters/intermediaries
- managing the register of irregularities and its update as well as report irregularities to the National Focal Point
- settling irregularities in its scope of function in accordance with the relevant regulations and instructions

- preparing background documentation for the Annual Monitoring Reports
- transferring payments to the project promoters/intermediaries as quickly as possible and within the specified deadlines
- storing all documents related to projects realised within the Norwegian Financial Mechanism in its field of responsibility for 10 years after the completion of projects

A written agreement between the National Focal Point and VATI shall regulate spheres of responsibility, tasks and duties as well as the procedures and co-operation between VATI and the project promoters/intermediaries.

Paying Authority

Paying Authority functions for the Norwegian Financial Mechanism are performed by the National Authorising Officer's Office (NAO) within the Ministry of Finance. Disbursements from the FMO will be made to a designated bank account held by the Ministry of Finance. The tasks of the Paying Authority are in particular to:

- manage the accounts on which grants from both Mechanisms are kept
- certify, based on the verification of VATI, that the national co-financing allocated to projects is available
- certify, based on the verification of VATI, that the national co-financing allocated to the project has been paid
- certify to the FMO that expenditure declarations are made on the basis of reliable and verified documents
- submit certified requests for disbursements to the FMO accompanied by the necessary documentary evidence demonstrating fulfilment of the conditions for each disbursement
- report on financial flows to the National Focal Point
- transfer payments to the National Focal Point and ensure that payments are made to the promoters/intermediaries as quickly as possible and within the specified deadlines
- ensure reimbursement of unused or unduly paid funds to the Norwegian Financial Mechanism

The Paying Authority will, through fact-finding missions and other means, certify that the systems and procedures of VATI regarding verification of payment claims from promoters/intermediaries and supporting documents are sufficient to ensure that funds from the Norwegian Financial Mechanism are being used efficiently and correctly and in accordance with the principles of sound financial management. The Paying Authority can also carry out fact-finding missions at the National Focal Point. Furthermore, the Paying Authority is responsible to the National Focal Point for developing, implementing and maintaining the procedures for financial management and control.

Application procedure

Subsequently to the signing of the present Memorandum of Understanding an open call for proposals will be launched by the National Development Agency. Projects will be evaluated on the basis of criteria set in advance in the call for proposals. Calls for proposals will be repeated as appropriate.

A Project Selection Committee will select and recommend project proposals for submission to the FMO from the applications received through the open calls. The Project Selection Committee will be composed of representatives from:

- The National Development Agency
- The Ministry of Foreign Affairs
- The Ministry of Finance
- The Ministry for National Development and Economy (chairing the Hungarian EFTA Committee Working Group)

The National Focal Point will, in close co-operation with the FMO, work out a methodology on how to involve representatives from NGOs, social and economic partners, and regional and local governments in the Project Selection Committee.

Public Procurement

VATI will be responsible for the public procurement procedures. Act CXXIX of 2003 on public procurement regulates the procedures. All procurements related to the Norwegian Financial Mechanism will be executed according to this Act.

Monitoring Committee (MC)

The Monitoring Committee will assist the National Focal Point in the selection and management of projects. Its tasks and responsibilities are as follows:

- monitor compliance with the Rules and Procedures
- review and provide recommendation on the selection process
- review overall progress and financial reports
- recommend/adopt corrective actions, if necessary
- approve the Annual Monitoring Report prepared by the National Focal Point

The Monitoring Committee shall include representatives from:

- the National Focal Point (chair)
- relevant line ministries and/or governmental bodies
- the NAO Office
- social and economic partners
- regional and local level government
- NGOs

The National Focal Point will appoint the members of the Monitoring Committee. The appointment of representatives of line ministries and/or governmental bodies will be made on the basis of proposals from the relevant ministries.

The Financial Mechanism Office and, where appropriate, representatives of other institutions and organisations, will be invited to observe the meetings of the Committee.

Auditing

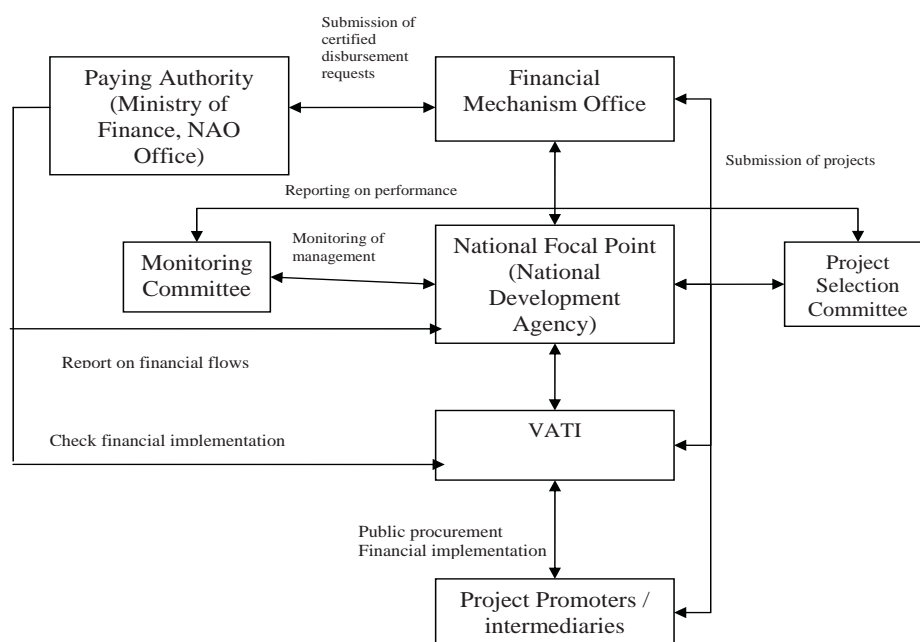
According to Hungarian legislation, the Government Control Office (GCO) carries out continuous auditing of approved projects financed from Norwegian Financial Mechanism as well as spot checks. The GCO continuously ensures on the basis of risk analysis that the projects are audited to an adequate extent.

The objective of the activities of the GCO is to ascertain that actions carried out are lawful, correct, economical and efficient. The Government Control Office is independent from the National Focal Point and VATI.

The audit of the GCO is separate from the audit of the State Audit Office which has the right to carry out its own audits.

The National Focal Point has, in accordance with Article 6.2 of the Rules and Procedures, a duty to provide the Financial Mechanism Office with copies of any report that is made by the Government Control Office, the State Audit Office, or any other entity, about the projects or other activities related to the Norwegian Financial Mechanism.

Chart of the administrative set-up in Hungary



MÓDOSÍTÁSI MEGÁLLAPODÁS AZ EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁSHOZ A NORVÉG FINANSZÍROZÁSI MECHANIZMUS 2004–2009 KÖZÖTTI VÉGREHAJTÁSÁRÓL ÖSSZHANGBAN A NORVÉG KIRÁLYSÁG ÉS AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG KÖZÖTT 2003. 10. 14-ÉN LÉTREJÖTT, A 2004–2009 KÖZÖTTI IDŐSZAKRA VONATKOZÓ NORVÉG PÉNZÜGYI MECHANIZMUS FELÁLLÍTÁSÁRÓL SZÓLÓ MEGÁLLAPODÁSSAL a Norvég Királyság Kormánya és a Magyar Köztársaság Kormánya között

1. cikk

A Norvég Királyság Kormánya és a Magyar Köztársaság Kormánya között 2005. június 10-én aláírt Együttműködési Megállapodás (a továbbiakban „Megállapodás”) „A” melléklete helyébe az ezen Módosítási Megállapodáshoz csatolt 1. Melléklet lép.

2. cikk

A Megállapodás 4. cikkének 5., 6., és 8. bekezdéseiben, valamint az 5. cikkének 2. és 3. bekezdéseiben a Nemzeti Kapcsolattartó nevének helyére a „Nemzeti Fejlesztési Ügynökség” elnevezés kerül.

A Megállapodás egyéb kitételei, feltételei és mellékletei változatlanok maradnak.

3. cikk

A módosított „A” melléklet és a törzsszöveg a fent említett Megállapodással egységes szerkezetben jelenik meg a Nemzeti Kapcsolattartó, valamint a Finanszírozási Mechanizmus Iroda honlapjain.

4. cikk

Jelen Módosítási Megállapodás két eredeti példányban készült, angol nyelven. A Magyar Köztársaság Kormánya diplomáciai úton értesíti a másik felet az ezen Módosítási Megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső eljárás befejezéséről.

Jelen Módosítási Megállapodás a fent említett értesítés kézhezvételét követő napon lép hatályba.

A Norvég Királyság Kormánya részéről

A Magyar Köztársaság Kormánya részéről

1. melléklet

**A NORVÉG FINANSZÍROZÁSI MECHANIZMUS VÉGREHAJTÁSÁNAK SZERVEZETI FELÉPÍTÉSE
A MAGYAR KÖZTÁRSASÁGBAN**

A Nemzeti Kapcsolattartó

A Nemzeti Fejlesztési Ügynökséget felügyelő nemzeti fejlesztési és gazdasági miniszter a kedvezményezett állam nevében Nemzeti Kapcsolattartónak a Nemzeti Fejlesztési Ügynökséget jelölte ki. Az EGT és a Norvég Finanszírozási Mechanizmusok végrehajtására vonatkozóan külön kormányrendelet kerül kihirdetésre.

A Nemzeti Kapcsolattartó teljes egészében felelős a Norvég Finanszírozási Mechanizmus magyarországi működéséért, mely felelősség kiterjed az alapok felhasználására, a pénzügyi ellenőrzésre és az auditra, összhangban az Együttműködési Megállapodással és a Norvég Külügyminisztérium által meghatározott Eljárásrenddel, valamint azok Kiegészítéseiben foglaltakkal.

Nemzeti Kapcsolattartóként a Nemzeti Fejlesztési Ügynökség feladatai és kötelezettségei többek között az alábbiakra terjednek ki:

- projektjavaslatok pályázati kiíráson keresztül történő összegyűjtése, a támogatásra javasolt projektötletek véleményezése és azok továbbítása a Finanszírozási Mechanizmus Iroda részére,
- a projektek szabályszerű végrehajtásának és menedzselésének biztosítása,
- kezeli azt a számlát, amire a NAO Iroda a kifizetéseket utalja, amíg e kifizetett összegek VÁTI részére történő tovább-utalására sor nem kerül,

- a szabálytalanságok kezelésének biztosítása, azok azonnali jelentése az FMI részére,
- a Monitoring Bizottság elnöki feladatainak ellátása,
- éves jelentések készítése a Norvég Finanszírozási Mechanizusból finanszírozott projektek végrehajtásról és azok jóváhagyás céljából történő továbbítása a Monitoring Bizottság és a Finanszírozási Mechanizmus Iroda részére,
- a rendelkezésre álló alapok hatékony, szabályszerű és átlátható felhasználásának biztosítása,
- a Norvég Finanszírozási Mechanizmus működési szabályainak betartatása,
- annak ellenőrzése, hogy a projektgazdák megfelelően elkötelezettek-e ahhoz, hogy az odaítélt projekteket sikeresen végrehajtsák,
- teljes és hatékony ellenőrzési nyomvonal biztosítása valamennyi érintett intézményben,
- információ és nyilvánosság biztosítása a rendelkezésre álló forrásokról, valamint a közvélemény tájékoztatásának biztosítása a Norvég Alapból finanszírozott és végrehajtott projektekről,
- a Norvég Finanszírozási Mechanizmus keretein belül végrehajtott projektek Nemzeti Kapcsolattartó felelősségi köréhez kapcsolódó dokumentumainak megőrzése a projektek végrehajtását követő 10 évig.

A Nemzeti Kapcsolattartó további feladatait a Támogatási Megállapodások keretében lehet meghatározni.

Végrehajtó Ügynökség

A Nemzeti Kapcsolattartó a következő feladatokat a VÁTI Magyar Regionális Fejlesztési és Urbanisztikai Nonprofit Kft.-re delegálja:

- a Norvég Finanszírozási Mechanizmus forrásainak közbeszerztetése és leszerződése a projektgazdák részére,
- a projektgazdák által benyújtott kifizetési kérelmek tartalmi és formai megfelelőségének ellenőrzése,
- a projektgazdák/közreműködők részére történő továbbításig kezeli azt a számlát, amelyre a NAO Iroda kifizetéseit átutalják,
- a szabálytalanságok folyamatos nyilvántartása, és erről a Nemzeti Kapcsolattartó tájékoztatása,
- saját hatáskörben eljár a szabálytalanságok kezelésében, összhangban a vonatkozó szabályozással,
- háttér dokumentáció készítése az Éves Monitoring Jelentésekhez,
- biztosítja, hogy a kifizetések a projektgazdák részére a lehető leggyorsabban és a meghatározott határidőn belül történjenek,
- a Norvég Finanszírozási Mechanizmus keretében megvalósuló projektek a VÁTI felelősségi köréhez kapcsolódó dokumentációjának megőrzése a projektek lezárását követő 10 évig.

A VÁTI és a Nemzeti Kapcsolattartó felelősségi körének elhatárolását írásos megállapodás szabályozza. A megállapodás tartalmazza továbbá a feladatok és kötelezettségek megosztását, valamint a VÁTI és a projektgazdák közötti együttműködés módját és a követendő eljárásokat.

A Kifizető Hatóság

A Kifizető Hatósági feladatokat a Norvég Finanszírozási Mechanizmus tekintetében a Pénzügyminisztérium, NAO Iroda látja el. A Finanszírozási Mechanizmus Iroda (FMI) a kifizetéseket a Pénzügyminisztérium, NAO Iroda erre a célra nyitott bankszámláira teljesíti. A Kifizető Hatóság feladatai a következők:

- kezeli a Mechanizmusokból kapott támogatások fogadására nyitott bankszámlákat,
- a VÁTI hitelesítése alapján igazolja, hogy az egyes projektekhez szükséges nemzeti társfinanszírozás rendelkezésre áll,
- a VÁTI hitelesítése alapján igazolja, hogy az egyes projektekhez szükséges nemzeti társfinanszírozás kifizetése megtörtént,
- az FMI számára igazolja a felmerült kiadásokat alátámasztó dokumentumok valóságát és megbízhatóságát,
- az FMI-nek benyújtja az igazolt átutalási igényléseket, melyekhez csatolja a kifizetések előfeltételeinek teljesítését bizonyító szükséges dokumentumokat,
- a pénzügyi folyamatokról jelentést készít a Nemzeti Kapcsolattartó részére,
- teljesíti az átutalásokat a Nemzeti Kapcsolattartó felé, és biztosítja, hogy a kifizetések a projektgazdák részére a lehető leggyorsabban és a meghatározott határidőn belül történjenek,
- biztosítja a fel nem használt, vagy szabálytalanul kifizetett források visszafizetését a Finanszírozási Mechanizmusnak.

A Kifizető Hatóság tényfeltáró látogatások, és más eszközök révén igazolja, hogy a projektgazdák/közreműködők részéről érkező kifizetési követelések és az azokat alátámasztó dokumentumok felülvizsgálatához a VÁTI által

alkalmazott módszer és eljárás biztosítja, hogy a Norvég Finanszírozási Mechanizmus által nyújtott támogatás felhasználása hatékony, korrekt módon, a megbízható pénzügyi irányítás elveinek megfelelően történik. A kifizető hatóság tényfeltáró látogatásokat folytathat le a Nemzeti Kapcsolattartónál. Továbbá, a Kifizető Hatóság a felelős Nemzeti Kapcsolattartónak a pénzügyi lebonyolítás és ellenőrzés rendjének kialakításáért, végrehajtásáért és működtetéséért.

Pályáztatás

A jelen Együttműködési Megállapodás aláírását követően a Nemzeti Fejlesztési Ügynökség nyílt pályáztatást indít. A pályázatok értékelésére a pályázati felhívásban előzetesen megjelölt szempontrendszer alapján kerül sor. A pályázati felhívás kiírását adott esetben meg kell ismételni.

A Projekt Döntőbizottság választja ki a Finanszírozási Mechanizmus Irodához benyújtandó, támogatásra javasolt projektek körét. A Projekt Döntőbizottságot a következő minisztériumok és intézmények képviselői alkotják:

- Nemzeti Fejlesztési Ügynökség,
- Külügyminisztérium,
- Pénzügyminisztérium,
- Nemzeti Fejlesztési és Gazdasági Minisztérium (mint a magyarországi EFTA Tanácsi Munkacsoport vezetője).

A Nemzeti Kapcsolattartó az FMI-vel szoros együttműködésben kidolgozza a nem-kormányzati szervek, gazdasági és szociális partnerek, helyi önkormányzati és regionális képviselők Projekt Döntőbizottság munkájába való bevonása módszerét.

Közbeszerzés

A VÁTI projekosztálya felelős a közbeszerzési eljárások lefolytatásáért. Magyarországon a 2004. május 1-jétől hatályos, a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény szabályozza az eljárásokat. A Norvég Finanszírozási Mechanizmushoz kapcsolódó valamennyi közbeszerzésre a közbeszerzésekről szóló törvény az irányadó.

Monitoring Bizottság

A Monitoring Bizottság támogatja a Nemzeti Kapcsolattartót a projektek menedzsmentjében. Feladatai és kötelezettségei a következők:

- az eljárásrend betartásának ellenőrzése,
- a projektek kiválasztásának áttekintése és azzal kapcsolatos javaslatok megtétele,
- az átfogó előrehaladási és pénzügyi jelentések értékelése,
- ha szükséges, korrekciós intézkedések javasolása/elfogadása,
- a Nemzeti Kapcsolattartó által készített Éves monitoring jelentés jóváhagyása.

A Monitoring Bizottság a következő tagokból áll:

- Nemzeti Fejlesztési Ügynökség (elnök),
- NAO Iroda,
- érintett minisztériumok, kormányzati testületek,
- szociális és gazdasági partnerek,
- területi és helyi önkormányzatok,
- NGO-k.

A Monitoring Bizottság tagjait a Nemzeti Kapcsolattartó nevezi ki az érintett miniszterek vagy intézményi vezető javaslatára.

A Finanszírozási Mechanizmus Iroda, valamint ha szükséges, az egyéb intézmények és szervezetek képviselői megfigyelőként vesznek részt a Bizottság ülésein.

Audit

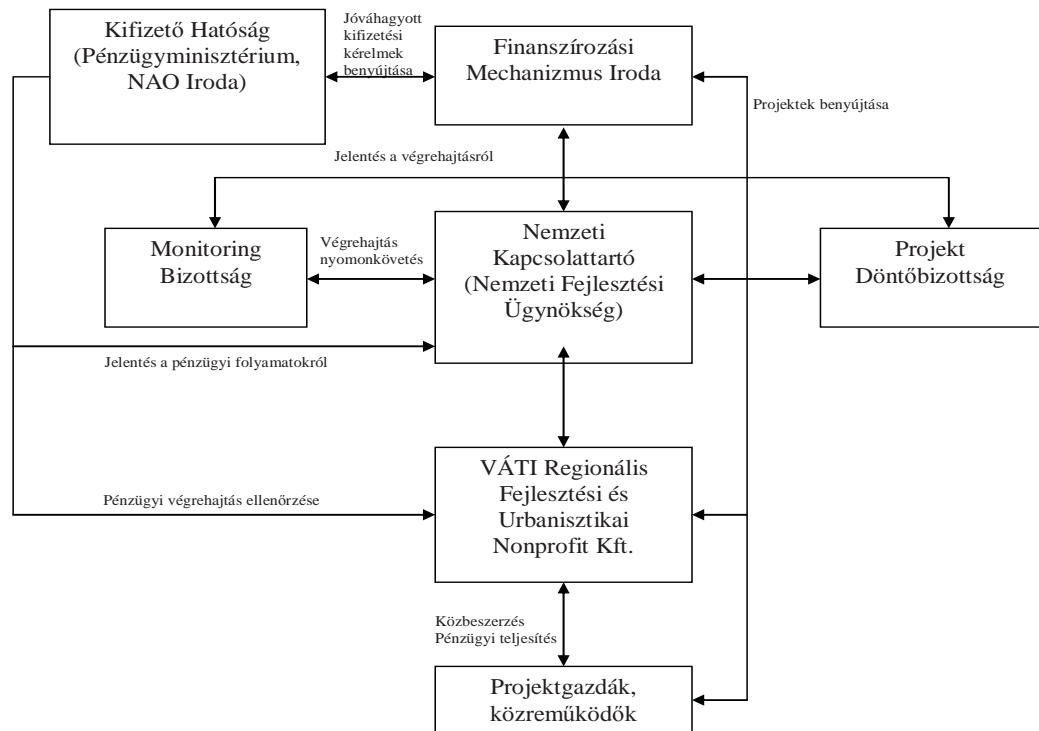
A magyar jogalkotás a Kormányzati Ellenőrzési Hivatalt (KEHI) jelöli ki a Norvég Finanszírozási Mechanizmusból támogatott projektek folyamatos, valamint helyszíni ellenőrzésére. A KEHI kockázatelemzés alapján folyamatosan biztosítja a projektek megfelelő mértékű ellenőrzöttségét.

A KEHI tevékenységének a célja, hogy biztosítsa az elvégzett lépések jogszerűségét, pontosságát, gazdaságosságát és hatékonyságát. A Kormányzati Ellenőrzési Hivatal független a Nemzeti Kapcsolattartótól és a VÁTI-től.

A KEHI ellenőrzése elkülönül az Állami Számvevőszék auditjától, mely testület önálló ellenőrzési joggal rendelkezik.

A Nemzeti Kapcsolattartó feladata, hogy a Szabályok és Eljárásrend 6.2 cikkének értelmében a Finanszírozási Mechanizmus Iroda részére megküldje a Kormányzati Ellenőrzési Hivatal, az Állami Számvevőszék, illetve egyéb szervezet által a projektekről, illetve a Norvég Finanszírozási Mechanizmushoz kapcsolódó egyéb tevékenységekről készült jelentéseket.

A magyarországi végrehajtási rendszer ábrája



4. § A Kormány a Módosítási Megállapodást e rendelettel kihirdeti.

5. § A Módosítási Megállapodás hiteles angol nyelvű szövege és annak hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:

„ADDENDUM TO THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON THE IMPLEMENTATION OF THE EEA FINANCIAL MECHANISM 2004–2009
between The Republic of Iceland The Principality of Liechtenstein The Kingdom of Norway (the EFTA States)
and The Government of the Republic of Hungary

Article 1

Annex A to the Memorandum of Understanding (MoU) between the EFTA States and the Government of the Republic of Hungary, signed on 7 July 2005, shall be replaced by the text enclosed this Addendum (Appendix 1).

Article 2

The name of the focal point described under paragraphs 5, 6 and 8 of Article 4 and paragraphs 2 and 3 of Article 5 of the Memorandum of Understanding shall be modified to “National Development Agency”.

All other terms and conditions of the Memorandum of Understanding and its annexes remain unchanged.

Article 3

The amended Annex A and main text shall be incorporated into the said Memorandum of Understanding and published on the websites of the National Focal Point and the Financial Mechanism Office.

Article 4

This addendum is drawn up in quadruplicate in the English language. The Republic of Hungary shall notify the other Parties, through diplomatic channels, on the completion of its internal procedures necessary for bringing this Addendum into force.

This Addendum shall enter into force on the date of the said notification.

For the Republic of Iceland

For the Republic of Hungary

For the Principality of Liechtenstein

For the Kingdom of Norway

*Appendix 1***The Managerial Set-up for the Implementation of the EEA Financial Mechanism in the Republic of Hungary***National Focal Point*

The Minister responsible for National Development and Economy and supervising the National Development Agency has, on behalf of the Beneficiary State, designated the National Development Agency (Nemzeti Fejlesztési Ügynökség) to carry out the tasks of the National Focal Point. A separate government regulation will be issued on the management of the EEA and the Norwegian Financial Mechanisms.

The National Focal Point has the overall responsibility for the management of the EEA Financial Mechanism's activities in Hungary as described in this Memorandum of Understanding (MoU) and in the Rules and Procedures for the EEA Financial Mechanism, which is adopted by the Financial Mechanism Committee, and their subsequent amendments, including the overall responsibility for the use of funds, financial control and audit.

The responsibilities of the National Development Agency as the National Focal Point include but are not limited to the following:

- call for and collect proposals, and with its reasoned opinion of the proposed projects, submit them to the Financial Mechanism Office
- ensure correctness of management and implementation of realised projects
- manage the account on which payments from the National Authorising Officer's Office are kept (except for Technical Assistance) until they are transferred to VATI
- ensure regular reporting to the Financial Mechanism Office on the implementation of projects financed by the EEA Financial Mechanisms, as well as to immediately report any irregularities
- chair the Monitoring Committee
- draw up annual reports on implementation of projects financed by the EEA Financial Mechanism which are to be forwarded for approval to the Monitoring Committee and submitted to the Financial Mechanism Office
- ensure efficiency, correctness and transparency of use of available funds
- supervise the adherence to the rules governing the EEA Financial Mechanism
- ensure that project promoters are fully committed and equipped to successfully implement projects
- ensure a complete and sufficient audit path in all engaged institutions
- provide information and publicity about available funds and ensure that the general public is informed about the projects implemented under the EEA Financial Mechanism

- store all documents connected with projects realised within the EEA Financial Mechanism in its field of responsibility for 10 years after the completion of projects

The role of the National Focal Point may be further elaborated in the Grant Agreements.

Implementing body

The National Focal Point will delegate the following tasks to VATI (Hungarian Public Nonprofit Company for Regional Development and Town Planning):

- ensuring public procurement and contracting of funds under the EEA Financial Mechanism for the project promoters/intermediaries
- checking the factual and formal correctness of requests for payment submitted by project promoters/intermediaries
- managing the account on which payments from the National Focal Point are kept until they are transferred to the project promoters/intermediaries
- managing the register of irregularities and its update as well as report irregularities to the National Focal Point
- settling irregularities in its scope of function in accordance with the relevant regulations and instructions
- preparing background documentation for the Annual Monitoring Reports
- transferring payments to the project promoters/intermediaries as quickly as possible and within the specified deadlines
- storing all documents related to projects realised within the EEA Financial Mechanism in its field of responsibility for 10 years after the completion of projects

A written agreement between the National Focal Point and VATI shall regulate spheres of responsibility, tasks and duties as well as the procedures and co-operation between VATI and the project promoters/intermediaries.

Paying Authority

Paying Authority functions for the EEA Financial Mechanism are performed by the National Authorising Officer's Office (NAO) within the Ministry of Finance. Disbursements from the FMO will be made to a designated bank account held by the Ministry of Finance. The tasks of the Paying Authority are in particular to:

- manage the accounts on which grants from both Mechanisms are kept
- certify, based on the verification of VATI, that the national co-financing allocated to projects is available
- certify, based on the verification of VATI, that the national co-financing allocated to the project has been paid
- certify to the FMO that expenditure declarations are made on the basis of reliable and verified documents
- submit certified requests for disbursements to the FMO accompanied by the necessary documentary evidence demonstrating fulfilment of the conditions for each disbursement
- report on financial flows to the National Focal Point
- transfer payments to the National Focal Point and ensure that payments are made to the promoters/intermediaries as quickly as possible and within the specified deadlines
- ensure reimbursement of unused or unduly paid funds to the EEA Financial Mechanism

The Paying Authority will, through fact-finding missions and other means, certify that the systems and procedures of VATI regarding verification of payment claims from promoters/intermediaries and supporting documents are sufficient to ensure that funds from the EEA Financial Mechanism are being used efficiently and correctly and in accordance with the principles of sound financial management. The Paying Authority can also carry out fact-finding missions at the National Focal Point. Furthermore, the Paying Authority is responsible to the National Focal Point for developing, implementing and maintaining the procedures for financial management and control.

Application procedure

Subsequently to the signing of the present Memorandum of Understanding an open call for proposals will be launched by the National Development Agency. Projects will be evaluated on the basis of criteria set in advance in the call for proposals. Calls for proposals will be repeated as appropriate.

A Project Selection Committee will select and recommend project proposals for submission to the FMO from the applications received through the open calls. The Project Selection Committee will be composed of representatives from:

- The National Development Agency
- The Ministry of Foreign Affairs

- The Ministry of Finance
- The Ministry for National Development and Economy (chairing the Hungarian EFTA Committee Working Group)

The National Focal Point will, in close co-operation with the FMO, work out a methodology on how to involve representatives from NGOs, social and economic partners, and regional and local governments in the Project Selection Committee.

Public Procurement

VATI will be responsible for the public procurement procedures. Act CXXIX of 2003 on public procurement regulates the procedures. All procurements related to the EEA Financial Mechanism will be executed according to this Act.

Monitoring Committee (MC)

The Monitoring Committee will assist the National Focal Point in the selection and management of projects. Its tasks and responsibilities are as follows:

- monitor compliance with the Rules and Procedures
- review and provide recommendation on the selection process
- review overall progress and financial reports
- recommend/adopt corrective actions, if necessary
- approve the Annual Monitoring Report prepared by the National Focal Point

The Monitoring Committee shall include representatives from:

- the National Focal Point (chair)
- relevant line ministries and/or governmental bodies
- the NAO Office
- social and economic partners
- regional and local level government
- NGOs

The National Focal Point will appoint the members of the Monitoring Committee. The appointment of representatives of line ministries and/or governmental bodies will be made on the basis of proposals from the relevant ministries.

The Financial Mechanism Office and, where appropriate, representatives of other institutions and organisations, will be invited to observe the meetings of the Committee.

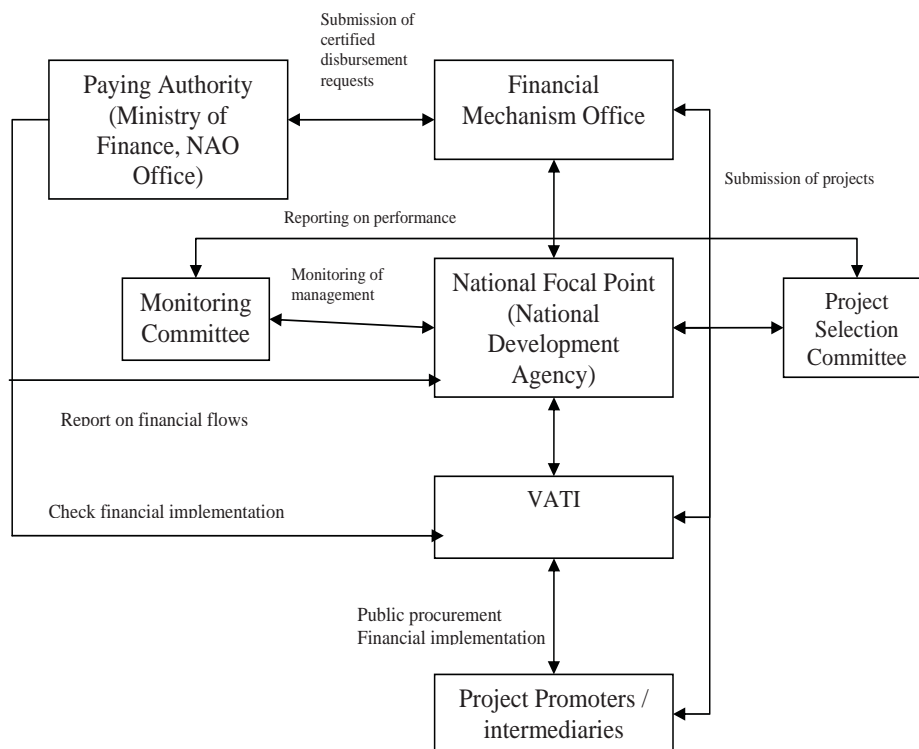
Auditing

According to Hungarian legislation, the Government Control Office (GCO) carries out continuous auditing of approved projects financed from EEA Financial Mechanism as well as spot checks. The GCO continuously ensures on the basis of risk analysis that the projects are audited to an adequate extent.

The objective of the activities of the GCO is to ascertain that actions carried out are lawful, correct, economical and efficient. The Government Control Office is independent from the National Focal Point and VATI.

The audit of the GCO is separate from the audit of the State Audit Office which has the right to carry out its own audits.

The National Focal Point has, in accordance with Article 6.2 of the Rules and Procedures, a duty to provide the Financial Mechanism Office with copies of any report that is made by the Government Control Office, the State Audit Office, or any other entity, about the projects or other activities related to the EEA Financial Mechanism.



MÓDOSÍTÁSI MEGÁLLAPODÁS AZ EGT FINANSZÍROZÁSI MECHANIZMUS 2004–2009 KÖZÖTTI VÉGREHAJTÁSÁRÓL SZÓLÓ MEGÁLLAPODÁSHOZ

az Izlandi Köztársaság Kormánya, a Liechtensteini Nagyhercegség Kormánya, a Norvég Királyság Kormánya („EFTA Tagállamok”)

és a Magyar Köztársaság Kormánya között

1. cikk

Az EFTA Tagállamok és a Magyar Köztársaság Kormánya között 2005. július 7-én aláírt Együttműködési Megállapodás (a továbbiakban „Megállapodás”) „A” melléklete helyébe az ezen Módosítási Megállapodáshoz csatolt 1. Melléklet lép.

2. cikk

A Megállapodás 4. cikkének 5., 6., és 8. bekezdéseiben, valamint az 5. cikkének 2. és 3. bekezdéseiben a Nemzeti Kapcsolattartó nevének helyére a „Nemzeti Fejlesztési Ügynökség” elnevezés kerül.

A Megállapodás egyéb kitételei, feltételei és mellékletei változatlanok maradnak.

3. cikk

A módosított „A” melléklet és a törzsszöveg a fent említett Megállapodással egységes szerkezetben jelenik meg a Nemzeti Kapcsolattartó, valamint a Finanszírozási Mechanizmus Iroda honlapjain.

4. cikk

Jelen Módosítási Megállapodás négy eredeti példányban készült, angol nyelven. A Magyar Köztársaság Kormánya diplomáciai úton értesíti a feleket az ezen Módosítási Megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső eljárás befejezéséről.

Jelen Módosítási Megállapodás a fent említett értesítés kiállításának napján lép hatályba.

Az Izlandi Köztársaság Kormánya részéről

A Magyar Köztársaság Kormánya részéről

A Liechtensteini Nagyhercegség Kormánya részéről

A Norvég Királyság Kormánya részéről

1. melléklet**AZ EGT FINANSZÍROZÁSI MECHANIZMUS VÉGREHAJTÁSÁNAK SZERVEZETI FELÉPÍTÉSE A MAGYAR KÖZTÁRSASÁGBAN***A Nemzeti Kapcsolattartó*

A Nemzeti Fejlesztési Ügynökséget felügyelő nemzeti fejlesztési és gazdasági miniszter a kedvezményezett állam nevében Nemzeti Kapcsolattartónak a Nemzeti Fejlesztési Ügynökséget jelölte ki. Az EGT és a Norvég Finanszírozási Mechanizmusok végrehajtására vonatkozóan külön kormányrendelet kerül kihirdetésre.

A Nemzeti Kapcsolattartó teljes egészében felelős az EGT Finanszírozási Mechanizmus magyarországi működéséért, mely felelősség kiterjed az alapok felhasználására, a pénzügyi ellenőrzésre és az auditra, összhangban az Együttműködési Megállapodással és az EGT Finanszírozási Mechanizmus Bizottság által meghatározott Eljárásrenddel, valamint azok Kiegészítéseiben foglaltakkal.

Nemzeti Kapcsolattartóként a Nemzeti Fejlesztési Ügynökség feladatai és kötelezettségei többek között az alábbiakra terjednek ki:

- projektjavaslatok pályázati kiíráson keresztül történő összegyűjtése, a támogatásra javasolt projektötletek véleményezése és azok továbbítása a Finanszírozási Mechanizmus Iroda részére,
- a projektek szabályszerű végrehajtásának és menedzselésének biztosítása,
- kezeli azt a számlát, amire a NAO Iroda a kifizetéseket utalja, amíg e kifizetett összegek VÁTI részére történő továbbutalására sor nem kerül,
- a szabálytalanságok kezelésének biztosítása, azok azonnali jelentése az FMI részére,
- a Monitoring Bizottság elnöki feladatainak ellátása,
- éves jelentések készítése az EGT Finanszírozási Mechanizmusból finanszírozott projektek végrehajtásáról és azok jóváhagyás céljából történő továbbítása a Monitoring Bizottság és a Finanszírozási Mechanizmus Iroda részére,
- a rendelkezésre álló alapok hatékony, szabályszerű és átlátható felhasználásának biztosítása,
- az EGT Finanszírozási Mechanizmus működési szabályainak betartatása,
- annak ellenőrzése, hogy a projektgazdák megfelelően elkötelezettek-e ahhoz, hogy az odaítélt projekteket sikeresen végrehajtsák,
- teljes és hatékony ellenőrzési nyomvonal biztosítása valamennyi érintett intézményben,
- információ és nyilvánosság biztosítása a rendelkezésre álló forrásokról, valamint a közvélemény tájékoztatásának biztosítása az EGT Finanszírozási Mechanizmusból finanszírozott és végrehajtott projektekről,
- az EGT Finanszírozási Mechanizmus keretein belül végrehajtott projektek Nemzeti Kapcsolattartó felelősségi köréhez kapcsolódó dokumentumainak megőrzése a projektek végrehajtását követő 10 évig.

A Nemzeti Kapcsolattartó további feladatait a Támogatási Megállapodások keretében lehet meghatározni.

Végrehajtó Ügynökség

A Nemzeti Kapcsolattartó a következő feladatokat a VÁTI Magyar Regionális Fejlesztési és Urbanisztikai Nonprofit Kft.-re delegálja:

- az EGT Finanszírozási Mechanizmus forrásainak közbeszerzetése és leszerződése a projektgazdák részére,
- a projektgazdák által benyújtott kifizetési kérelmek tartalmi és formai megfelelőségének ellenőrzése,
- a projektgazdák/közreműködők részére történő továbbításig kezeli azt a számlát, amelyre a Nemzeti Kapcsolattartó kifizetéseit átutalják,
- a szabálytalanságok folyamatos nyilvántartása, és erről a Nemzeti Kapcsolattartó tájékoztatása,
- saját hatáskörben eljár a szabálytalanságok kezelésében, összhangban a vonatkozó szabályozással,
- háttér dokumentáció készítése az Éves Monitoring Jelentésekhez,
- biztosítja, hogy a kifizetések a projektgazdák részére a lehető leggyorsabban és a meghatározott határidőn belül történjenek,
- az EGT Finanszírozási Mechanizmus keretében megvalósuló projektek a VÁTI felelősségi köréhez kapcsolódó dokumentációjának megőrzése a projektek lezárását követő 10 évig.

A VÁTI és a Nemzeti Kapcsolattartó felelősségi körének elhatárolását írásos megállapodás szabályozza. A megállapodás tartalmazza továbbá a feladatok és kötelezettségek megosztását, valamint a VÁTI és a projektgazdák közötti együttműködés módját és a követendő eljárásokat.

A Kifizető Hatóság

A Kifizető Hatósági feladatokat az EGT Finanszírozási Mechanizmus tekintetében a Pénzügyminisztérium, NAO Iroda látja el. A Finanszírozási Mechanizmus Iroda (FMI) a kifizetéseket a Pénzügyminisztérium, NAO Iroda erre a célra nyitott bankszámláira teljesíti. A Kifizető Hatóság feladatai a következők:

- kezeli a Mechanizmusokból kapott támogatások fogadására nyitott bankszámlákat,
- a VÁTI hitelesítése alapján igazolja, hogy az egyes projektekhez szükséges nemzeti társfinanszírozás rendelkezésre áll,
- a VÁTI hitelesítése alapján igazolja, hogy az egyes projektekhez szükséges nemzeti társfinanszírozás kifizetése megtörtént,
- az FMI számára igazolja a felmerült kiadásokat alátámasztó dokumentumok valóságát és megbízhatóságát,
- az FMI-nek benyújtja az igazolt átutalási igényléseket, melyekhez csatolja a kifizetések előfeltételeinek teljesítését bizonyító szükséges dokumentumokat,
- a pénzügyi folyamatokról jelentést készít a Nemzeti Kapcsolattartó részére,
- teljesíti az átutalásokat a VÁTI felé, és biztosítja, hogy a kifizetések a projektgazdák részére a lehető leggyorsabban és a meghatározott határidőn belül történjenek,
- biztosítja a fel nem használt, vagy szabálytalanul kifizetett források visszafizetését a Finanszírozási Mechanizmusnak.

A Kifizető Hatóság tényfeltáró látogatások, és más eszközök révén igazolja, hogy a projektgazdák/közreműködők részéről érkező kifizetési követelések és az azokat alátámasztó dokumentumok felülvizsgálatához a VÁTI által alkalmazott módszer és eljárás biztosítja, hogy az EGT Finanszírozási Mechanizmus által nyújtott támogatás felhasználása hatékony, korrekt módon, a megbízható pénzügyi irányítás elveinek megfelelően történik. A kifizető hatóság tényfeltáró látogatásokat folytathat le a Nemzeti Kapcsolattartónál. Továbbá, a Kifizető Hatóság felelős a Nemzeti Kapcsolattartónak a pénzügyi lebonyolítás és ellenőrzés rendjének kialakításáért, végrehajtásáért és működtetéséért.

Pályáztatás

A jelen Együttműködési Megállapodás aláírását követően a Nemzeti Fejlesztési Ügynökség nyílt pályáztatást indít. A pályázatok értékelésére a pályázati felhívásban előzetesen megjelölt szempontrendszer alapján kerül sor. A pályázati felhívás kiírását adott esetben meg kell ismételni.

A Projekt Döntőbizottság választja ki a Finanszírozási Mechanizmus Irodához benyújtandó, támogatásra javasolt projektek körét. A Projekt Döntőbizottságot a következő minisztériumok és intézmények képviselői alkotják:

- Nemzeti Fejlesztési Ügynökség,
- Külügyminisztérium,
- Pénzügyminisztérium,
- Nemzeti Fejlesztési és Gazdasági Minisztérium (mint a magyarországi EFTA Tanácsi Munkacsoport vezetője).

A Nemzeti Kapcsolattartó az FMI-vel szoros együttműködésben kidolgozza a nem-kormányzati szervek, gazdasági és szociális partnerek, helyi önkormányzati és regionális képviselők Projekt Döntőbizottság munkájába való bevonása módszerét.

Közbeszerzés

A VÁTI projektosztálya felelős a közbeszerzési eljárások lefolytatásáért. Magyarországon a 2004. május 1-jétől hatályos, a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény szabályozza az eljárásokat. Az EGT Finanszírozási Mechanizmushoz kapcsolódó valamennyi közbeszerzésre a közbeszerzésekről szóló törvény az irányadó.

Monitoring Bizottság

A Monitoring Bizottság támogatja a Nemzeti Kapcsolattartót a projektek menedzsmentjében. Feladatai és kötelezettségei a következők:

- az eljárásrend betartásának ellenőrzése,
- a projektek kiválasztásának áttekintése és azzal kapcsolatos javaslatok megtétele,
- az átfogó előrehaladási és pénzügyi jelentések értékelése,
- ha szükséges, korrekciós intézkedések javasolása/elfogadása,
- a Nemzeti Kapcsolattartó által készített Éves monitoring jelentés jóváhagyása.

A Monitoring Bizottság a következő tagokból áll:

- Nemzeti Fejlesztési Ügynökség (elnök),
- NAO Iroda,
- érintett minisztériumok, kormányzati testületek,
- szociális és gazdasági partnerek,
- területi és helyi önkormányzatok,
- NGO-k.

A Monitoring Bizottság tagjait a Nemzeti Kapcsolattartó nevezi ki az érintett Miniszterek vagy intézményi vezető javaslatára.

A Finanszírozási Mechanizmus Iroda, valamint ha szükséges, az egyéb intézmények és szervezetek képviselői megfigyelőként vesznek részt a Bizottság ülésein.

Audit

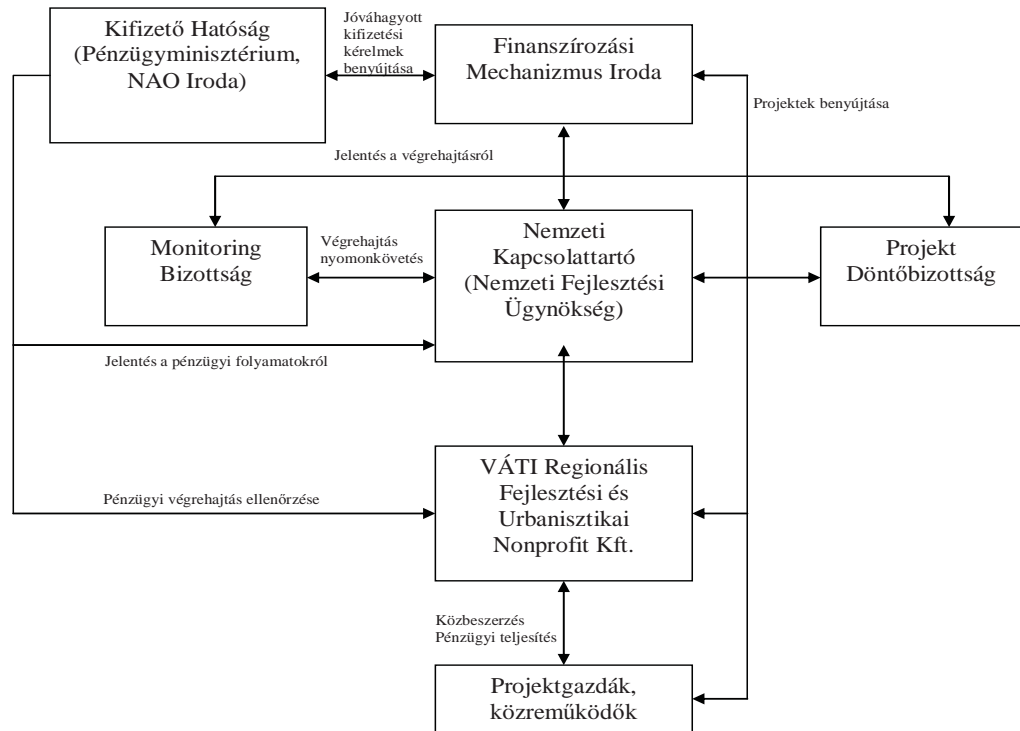
A magyar jogalkotás a Kormányzati Ellenőrzési Hivatalt (KEHI) jelöli ki az EGT Finanszírozási Mechanizmusból támogatott projektek folyamatos, valamint helyszíni ellenőrzésére. A KEHI kockázatelemzés alapján folyamatosan biztosítja a projektek megfelelő mértékű ellenőrzöttségét.

A KEHI tevékenységének a célja, hogy biztosítsa az elvégzett lépések jogszerűségét, pontosságát, gazdaságosságát és hatékonyságát. A Kormányzati Ellenőrzési Hivatal független a Nemzeti Kapcsolattartótól és a VÁTI-től.

A KEHI ellenőrzése elkülönül az Állami Számvevőszék auditjától, mely testület önálló ellenőrzési joggal rendelkezik.

A Nemzeti Kapcsolattartó feladata, hogy a Szabályok és Eljárásrend 6.2 cikkének értelmében a Finanszírozási Mechanizmus Iroda részére megküldje a Kormányzati Ellenőrzési Hivatal, az Állami Számvevőszék, illetve egyéb szervezet által a projektekről, illetve az EGT Finanszírozási Mechanizmushoz kapcsolódó egyéb tevékenységekről készült jelentéseket.

A magyarországi végrehajtási rendszer ábrája



- 6. §**
- (1) Ez a rendelet – a (2)–(3) bekezdésben foglalt kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.
 - (2) A 2–3. § az Együttműködési Megállapodás módosításáról szóló megállapodás 4. cikkében meghatározott időpontban lép hatályba.
 - (3) A 4–5. § a Módosítási Megállapodás 4. cikkében meghatározott időpontban lép hatályba.
 - (4) Az Együttműködési Megállapodás módosításáról szóló megállapodás és a Módosítási Megállapodás, illetve a 2–3. § és a 4–5. § hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával állapítja meg.
 - (5) E rendelet végrehajtásához szükséges intézkedésekről a nemzeti fejlesztési és gazdasági miniszter gondoskodik.
 - (6) Felhatalmazást kap a nemzeti fejlesztési és gazdasági miniszter, hogy az Együttműködési Megállapodás módosításáról szóló megállapodással, valamint a Módosítási Megállapodással módosított megállapodások egységes szerkezetbe foglalt, hiteles szövegét és annak magyar nyelvű hivatalos fordítását a Magyar Közlönyben közzétegye.

Bajnai Gordon s. k.,
miniszterelnök

V. A Kormány tagjainak rendeletei

A földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter 14/2010. (II. 23.) FVM rendelete a tehéntej termékpálya szabályozásában alkalmazott kvótarendszerről

Az agrárpiaci rendtartásról szóló 2003. évi XVI. törvény 32. § (1) bekezdés c), valamint a mezőgazdasági, agrár-vidékfejlesztési, valamint halászati támogatásokhoz és egyéb intézkedésekhez kapcsolódó eljárás egyes kérdéseiről szóló 2007. évi XVII. törvény 81. § (3) bekezdés a) pontjában, a 81. § (4) bekezdésében, valamint a szőlőtermelésről és borgazdálkodásról szóló 2004. évi XVIII. törvény 57. § (1) bekezdés e) pontjában kapott felhatalmazás alapján – a földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter feladat- és hatásköréről szóló 162/2006. (VII. 28.) Korm. rendelet 1. § a) pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva – a következőket rendelem el:

Értelmező rendelkezések

1. § E rendelet alkalmazásában:

1. *termelői nyerstej (a továbbiakban: tej)*: tenyésztett állatok tejmirigyéből kiválasztott tej, amelyet nem melegítettek 40 °C fölé, és azon nem végeztek semmilyen, ezzel egyenértékű hatással járó kezelést;
2. *elegytej*: tejjgyűjtőben összegyűjtött, átadásra-átvételre előkészített tejmennyiség;
3. *más tejtermék*: minden egyéb tejtermék a tejen kívül, különösen főlözött tej (sovány tej), tejszín, vaj, joghurt, tejföl, túró és sajt;
4. *tejtermelő*: olyan, a mezőgazdasági, agrár-vidékfejlesztési, valamint halászati támogatásokhoz és egyéb intézkedésekhez kapcsolódó eljárás egyes kérdéseiről szóló 2007. évi XVII. törvény (a továbbiakban: Tv.) szerint regisztrált természetes vagy jogi személy, illetve jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaság, akinek vagy amelynek a 2. § 5. pontja szerinti gazdasága az Egységes Nyilvántartási és Azonosítási Rendszer (ENAR) nyilvántartásban szereplő állatállománnyal tejet termel, és azt vagy az abból előállított más tejterméket értékesít;
5. *tejtermelő gazdasága (a továbbiakban: gazdaság)*: a tejtermelő által irányított, a Magyar Köztársaság területén található összes termelőegység;
6. *jóváhagyott felvásárló*: olyan, a Tv. szerint regisztrált és e rendelet szerinti kvótanyilvántartásban felvásárlóként nyilvántartott természetes vagy jogi személy, illetve jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaság, aki vagy amely a termelői nyerstejet a tejtermelőtől azért veszi át, hogy azt – akár bérfeldolgozás keretében – gyűjtő, csomagoló, hűtő vagy feldolgozó folyamatnak vesse alá vagy értékesítse, vagy azt egy vagy több olyan vállalkozásnak továbbadja, amelyek tejet vagy tejterméket kezelnek vagy feldolgoznak, és e tevékenységének folytatásához a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (a továbbiakban: MVH) jóváhagyásával rendelkezik; továbbá jóváhagyott felvásárló lehet egyazon földrajzi terület felvásárlóinak olyan szövetkezése is, amely tagjai számára fizetési kötelezettség teljesítésével kapcsolatosan előírt adminisztrációs és könyvviteli tevékenységet végez;
7. *kvótanyilvántartás*: a kvótarendszer működtetését elősegítő, a Tv. 26. § (1) bekezdése szerinti nyilvántartási rendszer;
8. *beszállítás*: tej (más tejtermék kizárásával) visszterhes vagy ingyenes átruházása, szállítása a tejtermelőtől a felvásárlóhoz, függetlenül attól, hogy azt a tejtermelő, a felvásárló, a kezelő vagy feldolgozó cég vagy bármilyen más, harmadik fél végzi;
9. *közvetlen értékesítés*: a tej, illetve más tejtermék visszterhes vagy ingyenes átruházása, szállítása a tejtermelőtől közvetlenül a fogyasztóhoz;
10. *értékesítés*: a tej jóváhagyott felvásárló részére történő beszállítása, a tejnek közvetlenül a fogyasztó részére térítés ellenében vagy anélkül történő átadása, Magyarország területéről értékesítés céljából történő kiszállítása;
11. *egyéni referenciamennyiség (a továbbiakban: kvóta)*: a tejtermelőt megillető mezőgazdasági vagyoni értékű jognak minősülő olyan jogosultság, amely kilogrammban meghatározott tej termelésére vonatkozik;
12. *rendelkezésre álló kvóta*: az a kvóta, amely felett az adott kvótaévben a tejtermelő a rendelkezési jogát az e rendelet és a közösségi jog által előírtak szerint gyakorolja;
13. *beszállítási kvóta*: a felvásárlók részére értékesíthető, kizárólag nyers, a hűtőszelvényen kívül más eljárásnak alá nem vetett tej mennyiségét tömegegységben meghatározó szabályozási elem;

14. *közvetlen értékesítési kvóta*: a végső fogyasztók részére közvetlenül értékesíthető tej mennyiségét tömegegységben, és/vagy egyéb tejtermékek értékesíthető mennyiségét alapanyagtejre átszámítva tömegegységben meghatározó szabályozási elem, amelyhez nem tartozik egyéni referencia zsírtartalom;
15. *nemzeti referenciamennyiség (a továbbiakban: nemzeti kvóta)*: az egyéni és a nemzeti kvótatartalékban lévő kvóták azon összessége, amelyről az adott kvótaévben országosan, illetékfizetési kötelezettség nélkül rendelkezni lehet;
16. *nemzeti kvótatartalék*: a nemzeti kvóta azon része, amely tartalmazza a felhasználatlan, illetve ki nem osztott, valamint a folyamatban lévő ügyek visszamenőleges rendezésére szolgáló kvótákat;
17. *tejszövetkezet*: a 2004. évi nemzeti hatáskörben nyújtott agrár- és vidékfejlesztési támogatások igénybevételeinek feltételeiről szóló 25/2004. (III. 3.) FVM rendelet 1. § i) pontja és 274. § b) pontja szerint minősülő szövetkezet és a termelői csoportokról szóló 81/2004. (V. 4.) FVM rendelet szerint létrehozott tejtermelő tagokat tömörítő gazdasági társaság, szövetkezet;
18. *referencia zsírtartalom*: az éves kvótateljesítés mértékének számításánál alkalmazandó konstans érték;
19. *nemzeti referencia zsírtartalom*: a nemzeti referenciamennyiséghez tartozó referencia zsírtartalom, amely 3,85% tömegszázalék;
20. *egyéni referencia zsírtartalom*: az egyéni beszállítási referenciamennyiséghez tartozó referencia zsírtartalom, amely tejtermelőnként külön-külön, a zsírkorrekció elvégzésével kerül meghatározásra;
21. *tényleges zsírtartalom*: a beszállított tej zsírtartalma kilogrammban kifejezve;
22. *ENAR nyilvántartás*: a szarvasmarhafajok egyedeinek jelöléséről, valamint Egységes Nyilvántartási és Azonosítási Rendszeréről szóló 99/2002. (XI. 5.) FVM rendelet 2. § 5. pontja szerinti nyilvántartás;
23. *együtműködő szervezet*: az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból és az Európai Mezőgazdasági Garancia Alapból finanszírozott egyes támogatások tekintetében átruházott, valamint egyéb, szakértő szervezetek közreműködésével ellátott feladatokról szóló 48/2007. (VI. 20.) FVM rendelet 5. §-ában kijelölt szervezet;
24. *fiatal tejtermelő*: az a 40 évesnél fiatalabb magyar állampolgár, aki e rendelet szerint tejtermelőnek minősül, és/vagy saját TIR tenyészetkóddal rendelkezik, továbbá a nemzeti kvóta terhére történő kvóta igénylésének időpontjában, illetve ezen időpontot megelőző két kvótaévben nem rendelkezett kvótával;
25. *TIR*: a tartási helyek, a tenyészetek és az ezekkel kapcsolatos egyes adatok országos nyilvántartási rendszeréről szóló 119/2007. (X. 18.) FVM rendelet szerint szabályozott tartási helyek, a tenyészetek és az ezzel kapcsolatos egyes adatok országos nyilvántartási rendszere.

Kvótarendszer

2. §
 - (1) A nemzeti kvóta felosztásának, illetve a kvóta kihasználásának és túlteljesítésének pontos meghatározása érdekében kvótanyilvántartást kell működtetni.
 - (2) Az e rendeletben előírt intézkedésekkel kapcsolatos kötelezettségek teljesítése során az MVH által rendszeresített, és az MVH honlapján közleményben közzétett formanyomtatványok használata kötelező.
 - (3) Az MVH a Tejkvóta-szabályzat egységes szövegét a hivatalos honlapján közleményben teszi közzé.
 - (4) A kvótanyilvántartás működtetésével kapcsolatos, az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból és az Európai Mezőgazdasági Garancia Alapból finanszírozott egyes támogatások tekintetében átruházott, valamint egyéb, szakértő szervezetek közreműködésével ellátott feladatokról szóló 48/2007. (VI. 20.) FVM rendelet 5. §-ában meghatározott feladatokat az együtműködő szervezet az MVH-val kötött megállapodás alapján látja el.
3. §
 - (1) A kvótaév tárgyév április 1-jétől a következő naptári év március 31-éig tart.
 - (2) A nemzeti kvóta mennyiségét a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről („az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet”) szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendelet IX. melléklete, a kvótahoz tartozó referencia-zsírtartalmat a 1234/2007/EK tanácsi rendelet X. melléklete határozza meg.
 - (3) A kvóta mindkét típusa – a beszállítási kvóta, valamint a közvetlen értékesítési kvóta – kilogrammban kerül meghatározásra. Az egyéni beszállítási kvóta egyéni referencia zsírtartalom tartozik, az egyéni közvetlen értékesítési kvóta nem tartozik referencia zsírtartalommal. A megkezdett kvótaévben a tejtermelő rendelkezésére álló kvóta mennyiségéről – annak mindkét típusára vonatkozóan (kvótatípusok szerinti bontásban) –, illetve a referencia zsírtartalomról szóló határozatát az MVH a lezárt kvótaévet követő július 15-éig közli az érintett tejtermelővel. A lezárt kvótaévet követő július 15-éig történő döntéshozatal feltétele, hogy a felvásárló az éves jelentését a 14. § (1) bekezdésben meghatározott határidőig hibátlanul megküldje. A tejtermelők beszállítási kvótájának mennyiségét

tartalmazó kimutatást adott kvótaév szeptember 30-áig az együttműködő szervezet megküldi az érintett felvásárlóknak. A kvótaév során az MVH által jóváhagyott beszállítási kvótát érintő kvótaváltozásokról a jóváhagyó határozat közlését követő huszonkettő munkanapon belül az együttműködő szervezet értesíti a tejtermelő felvásárlóját.

Felvásárló

- 4. §**
- (1) Felvásárlóként az ismerhető el, aki az erre vonatkozó kérelmét benyújtja az MVH-hoz, és megfelel a tej- és tejtermékágazatban illeték megállapításáról szóló 1788/2003/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2004. március 30-i 595/2004/EK bizottsági rendelet 23. cikk (2) bekezdésében foglaltaknak.
 - (2) Az MVH a felvásárlót elismerő határozatát visszavonja, ha a felvásárló az e rendeletben, valamint az 595/2004/EK bizottsági rendeletben foglalt, felvásárlóra vonatkozó előírásokat megszegi. Az MVH a visszavonásról értesíti a Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal felvásárló székhelye vagy telephelye szerint illetékes területi szervét.
 - (3) Az elismerés legkorábban a visszavonást követő hat hónap múlva a felvásárló írásbeli kérelmére újra megadható, feltéve, hogy a felvásárló eleget tesz az e rendeletben, valamint az 595/2004/EK bizottsági rendeletben meghatározott feltételeknek.
 - (4) A felvásárló a tejtermelővel kötött szerződéséről, illetve annak megszűnéséről a szerződéskötést, illetve a megszűnést követő hónap 28. napjáig köteles az együttműködő szervezetet írásban értesíteni.
 - (5) A tejtermelő jogosult az adott kvótaéven belül felvásárlót váltani.
 - (6) A felvásárló kvótaéven belüli változása esetén a fennmaradó időszakra vonatkozóan a már leszállított tej mennyisége az éves kvótateljesítésbe beszámításra kerül. Ebben az esetben minden felvásárló, amely a tejtermelőtől az adott kvótaév alatt tejet vett át, köteles a 14. § (1) bekezdése szerinti kimutatást arra az időszakra vonatkozóan elkészíteni.
 - (7) A tejtermelőnek meg kell győződnie arról, hogy a vele szerződéses jogviszonyban álló felvásárló rendelkezik-e az MVH általi elismeréssel. Az elismerést a felvásárló köteles a tejtermelőnek kérésére bemutatni. Ha a felvásárló elismerése visszavonásra kerül, az együttműködő szervezet az elismerés visszavonását a vele szerződéses jogviszonyban álló tejtermelővel huszonkettő munkanapon belül közli.
- 5. §**
- (1) A tejtermelő gazdaságnak vagy a tejtermelő megbízása alapján a felvásárlónak az eladott (felvásárolt) tejet a tényleges zsírtartalom megállapításához termelőegységenként legalább havonta két alkalommal az 1. mellékletben felsorolt akkreditált laboratóriumok valamelyikében (a továbbiakban: akkreditált laboratórium) be kell vizsgáltatnia, a vizsgálatról a laboratórium tanúsítványt állít ki. A tanúsítvány képezi a tejtermelővel történő elszámolás, valamint az MVH-nak megküldött, a 14. § (1) bekezdése szerinti jelentések alapját. A felvásárló saját nyilvántartásának, tejtermelővel történő elszámolásának, valamint az MVH-nak megküldött, a 14. § (1) bekezdés szerinti jelentések adatainak meg kell egyezniük.
 - (2) Az (1) bekezdés nem vonatkozik a közvetlen értékesítést végző tejtermelőkre.
 - (3) A jóváhagyott felvásárlók aktualizált listáját az MVH a hivatalos honlapján teszi közzé.
 - (4) Az akkreditált laboratóriumok a zsírvizsgálati eredményeket a tárgy hónapot követő 25-éig elektronikus úton megküldik az MVH részére.

Kvótateljesítés

- 6. §**
- (1) A kvóta teljesítése külön kerül megállapításra a beszállítási és a közvetlen értékesítési kvótára vonatkozóan.
 - (2) A beszállítási kvóta teljesítésének a mértéke a beszállított tej korrigált mennyiségének figyelembevételével kerül meghatározásra. A korrekció alapja a beszállított tej tényleges zsírtartalma, valamint az egyéni referencia zsírtartalom különbsége. Amennyiben a korrigált mennyiség a termelő által ténylegesen leszállított mennyiség 75%-ánál kevesebb és a termelő egyéni referencia zsírtartalma 4,5% feletti, a teljesítés megállapításánál a leszállított mennyiség 75%-át kell figyelembe venni.
 - (3) A közvetlen értékesítési kvóta kihasználásának a mértéke a közvetlen értékesítésre került tej és más tejtermékek mennyiségének figyelembevételével – a zsírtartalom alapján történő korrekció mellőzésével, a 2. mellékletben meghatározott tejtermék és tej átváltási arányokat alkalmazva – kerül meghatározásra.
 - (4) Az MVH a kvóta kihasználásáról, annak mindkét típusára vonatkozóan a lezárt kvótaév utáni július 15-éig határozatot hoz. A határozathozatal feltétele, hogy a felvásárló az éves jelentését a 14. § (1) bekezdésben szereplő határidőig

hibátlanul megküldje. A kvóta kihasználásáról rendelkező határozat – a 3. § (3) bekezdésben foglaltakon kívül – tartalmazza a folyó kvótaévben a tejtermelő rendelkezésére álló kvótát (kvótatípusok szerinti bontásban), az előző kvótaév során értékesített tej mennyiségét, a kvótateljesítés mértékét (a beszállítási kvóta esetében a zsírtartalom alapján korrigált mértéket), illetve az előző kvótaévben rendelkezésre álló kvótán felül értékesített tej utáni fizetési kötelezettség összegét vagy alulteljesítés esetén a kvótamegvonás mértékét.

- (5) Ha a felvásárló május 14-éig nem küldi meg az éves összesített kimutatást, és ez veszélyezteti a 3. § (3) bekezdés szerinti határozat meghozatalát, akkor az MVH az érintett tejtermelő tárgyévi teljesítését a havi jelentések, illetve a becsült termelés alapulvételével állapítja meg.

- 7. §**
- (1) A nemzeti beszállítási referenciamennyiség túllépése esetén a túlteljesítéshez hozzájáruló tejtermelőket az országos kompenzációt követően a nemzeti kvóta túlteljesítéséhez való hozzájárulásuk mértékének megfelelő fizetési kötelezettség terheli. Az MVH az érintett tejtermelővel szerződéses jogviszonyban álló felvásárlóval közli a túlteljesítés után kiszabott fizetési kötelezettség megállapításáról szóló határozatát.
- (2) A jogerősen megállapított fizetési kötelezettség szerinti összeget a felvásárló köteles a tejtermelő által beszállított tej átvételi árából – a tejtermelővel kötött megállapodás szerint egy vagy több egyenlő részletben – levonni, vagy más arra alkalmas módon beszedni, és az így beszedett összeget az MVH részére a 6. § (4) bekezdés szerinti határozatban megjelölt fizetési számlaszámra a levonás ütemében, de legkésőbb augusztus 31-éig befizetni. A felvásárló abban az esetben is legkésőbb augusztus 31-éig köteles a fizetési kötelezettség szerinti összeget az MVH részére befizetni, ha azt nem tudja a tejtermelőtől e határidőig beszedni.
- (3) A nemzeti közvetlen értékesítési referenciamennyiség túllépése esetén a túlteljesítéshez hozzájáruló tejtermelőket az országos kompenzációt követően a nemzeti kvóta túlteljesítéséhez való hozzájárulásuk mértékének megfelelő fizetési kötelezettség terheli, amelyről az MVH határozatot hoz. A befizetést a tejtermelő legkésőbb augusztus 31-éig köteles az MVH részére a 6. § (4) bekezdés szerinti határozatban megjelölt fizetési számlaszámra teljesíteni.
- (4) Azon tejtermelőt, aki tejkvóta nélkül értékesít tejet vagy tejterméket, az értékesített tejmennyiség alapján fizetési kötelezettség terheli.
- (5) A fizetési kötelezettségből származó pénzüsszeget elkülönített számlán kell kezelni, amelynek felhasználására – a felmerülő szükséges kifizetések levonása után – a Tej, Tejtermék Termékpálya Bizottság tesz javaslatot.
- (6) A fizetési kötelezettségből származó összeg fennmaradó részének felhasználásáról az agrárpolitikáért felelős miniszter (a továbbiakban: miniszter) a Tej, Tejtermék Termékpálya Bizottság javaslatát követően rendeletben határoz.

Alulteljesítés, nem teljesítés

- 8. §**
- (1) A kvóta 70 százalékalatti teljesítése esetén az ezen mérték alatti, nem teljesített kvóta a kvótatulajdonos tejtermelőtől – a nemzeti kvótatartalék javára – a lezárt kvótaévet követő április 1-jével megvonásra kerül.
- (2) A teljes kvóta legkésőbb a lezárt kvótaévet követő április 1-jével megvonásra kerül a nemzeti kvótatartalék javára attól a tejtermelőtől, aki az adott kvótaévben a 14. § szerinti bevallások és a kimutatások alapján egyáltalán nem termelt tejet.
- (3) A tejtermelő mentesül a kvótateljesítés kötelezettsége alól, ha a nem teljesítés az elháríthatatlan külső ok (vis maior) esetén alkalmazandó egyes szabályokról, valamint egyes agrár tárgyú miniszteri rendeletek módosításáról szóló 44/2007. (VI. 8.) FVM rendelet szerinti elháríthatatlan külső ok miatt következett be. A tejtermelő az elháríthatatlan külső okot legkésőbb a kvótaévet követő április 30-áig köteles bejelenteni az együttműködő szervezetnek. Az elháríthatatlan külső ok elismeréséről az MVH határozatot hoz.
- (4) A tejtermelőktől megvont egyéni kvóták, valamint a Magyar Köztársaság részére megállapított bármilyen kiegészítő kvóta automatikusan a nemzeti kvótatartalékba kerül, és a tejtermelők részére történő egyéni kvóta kiosztása a nemzeti kvótatartalék terhére történik.
- (5) Az (1) bekezdés alapján megvont kvóta a megvonás előtti mértékig abban az esetben kerül visszaadásra, ha a tejtermelő a kvóta megvonásának kvótaévében a megvonás előtti kvóta legalább 70 százalékát teljesíti.
- (6) A (2) bekezdés alapján megvont kvóta a tejtermelő részére a megtermelt mennyiség mértékéig, de legfeljebb a megvont kvóta mértékéig abban az esetben kerül visszaadásra, ha a tejtermelő vagy a gazdasága az Egységes Nyilvántartási és Azonosítási Rendszer (ENAR) nyilvántartásban szereplő állatállománnyal a kvóta megvonásának kvótaévében tejet termel és azt, vagy az abból előállított más tejterméket értékesíti.
- (7) Az 13 400 kilogrammot meg nem haladó egyéni kvótával rendelkező tejtermelők esetében az (1) bekezdés nem alkalmazandó.

Átruházás, ideiglenes átengedés

- 9. §**
- (1) A tejtermelő tulajdonában lévő kvótamennyisége legfeljebb harminc százalékát, de legalább ötszáz kilogrammot a Tv. szerint regisztrált, gazdaságában tejtermeléssel foglalkozó tejtermelő, vagy tejtermelői tevékenységet folytatni kívánó, TIR tenyészetkóddal rendelkező termelő részére ideiglenesen átengedheti. Az ideiglenes átengedés időtartama esetenként nem haladhatja meg az egy kvótaévet.
 - (2) Az ideiglenes átengedés kizárólag az adott kvótaévben, a teljes kvótaévre vonatkozóan történhet, amelyet a kvóta eredeti tulajdonosának az adott kvótaév december 31-éig kell bejelentenie az együttműködő szervezetnek. Az ideiglenes átengedés jóváhagyásáról az MVH dönt, egyúttal gondoskodik a tejtermelő rendelkezésére álló kvótamennyiségben bekövetkezett változás tejkvóta nyilvántartásban történő átvezetéséről. A döntési határidő az adott kvótaév kezdete és július 15-e között beadott kérelmek esetében a 3. § (3) bekezdése szerinti határozat közlésétől számítandó. A jóváhagyott ideiglenes átengedés az adott kvótaév kezdetétől az adott kvótaévben hatályos. Az ideiglenesen átengedett kvóta tovább ideiglenesen nem engedhető át.
 - (3) A kvótatulajdonos kvótamennyiségét vagy annak egy részét a Tv. szerint regisztrált, gazdaságában tejtermeléssel foglalkozó tejtermelő vagy tejtermelői tevékenységet folytatni kívánó, TIR tenyészetkóddal rendelkező termelő részére átruházhatja.
 - (4) A tejtermelő teljes kvótamennyiségét csak abban az esetben adhatja el, ha az ENAR nyilvántartás szerinti tenyészetében a neve alatt nem szerepel 24 hónapnál idősebb nőivarú nem hús-, illetve egyéb húshasznú szarvasmarha. Amennyiben nem hús-, illetve egyéb húshasznú tehénállománnyal rendelkezik, úgy egyedenként háromezer kilogramm tejkvótával kell rendelkeznie. Kivételt képez az a magánszemély, aki legfeljebb kettő darab huszonnégy hónapnál idősebb nőivarú nem hús-, illetve egyéb húshasznú szarvasmarhát saját célú tejfelhasználásra tart.
 - (5) Az átruházásról szóló szerződést és az átruházási kérelmet a vevőnek a szerződéskötést követő tizenöt napon belül, de legkésőbb december 31-éig kell benyújtania az együttműködő szervezethez. Az átruházási kérelemről az MVH dönt, egyúttal gondoskodik a tejtermelő rendelkezésére álló kvótamennyiségben bekövetkezett változás tejkvóta nyilvántartásban történő átvezetéséről. A döntési határidő az adott kvótaév kezdete és július 15-e között beadott kérelmek esetében a 3. § (3) bekezdése szerinti határozat közlésétől számítandó. Az átruházási kérelmet, illetve ideiglenes átengedési kérelmet kizárólag az adott kvótaévre vonatkozóan lehet benyújtani. A jóváhagyott átruházás az adott kvótaév kezdetétől hatályos.
 - (6) Beszállítási kvóta átruházása esetén a kérelemhez mellékelni kell az eladó felvásárlójának igazolását az eladó által az adott kvótaév során beszállított tej mennyiségéről (kilogramm) és annak valódi zsírtartalmáról (kilogramm), valamint a vevő felvásárlójának szándéknyilatkozatát a vásárolt kvóta nagyságának megfelelő tejmennyiség átvételéről.
 - (7) Az adásvételi szerződés megkötésének kvótaévében a (3) bekezdés szerint megvásárolt kvóta vagy annak egy része nem ruházható át, illetve ideiglenesen nem engedhető át.
 - (8) A fiatal tejtermelők részére fenntartott nemzeti tartalékból igényelt kvóta nem lehet tárgya sem átruházásnak, sem ideiglenes átengedésnek, csak a nemzeti tartalék ezen célra fenntartott részébe adható vissza.
- 10. §**
- (1) A gazdaság vagy a gazdaság egy termelőegységének állatállománnyal együtt történő eladásakor, bérbeadásakor, illetve örökösödés útján történő átszállásakor a termelőegységre jutó teljes kvótamennyiség felett az a tejtermelő gyakorolja a rendelkezési jogot, aki a tejtermelő gazdaságot átveszi.
 - (2) Az átírás iránti kérelmet az (1) bekezdésben foglaltak alátámasztására szolgáló dokumentumokkal együtt a szerződéskötés dátumát, illetve a jogerős hagyatékadó végzés közlését követő tíz napon belül, de legkésőbb a szerződés dátuma szerinti kvótaév utolsó napjáig kell benyújtania a gazdaságot átvevőnek az együttműködő szervezethez. A kérelem – az örökösödés esetét kivéve – március 31-ig nyújtható be. Az átírásról az MVH dönt, egyúttal gondoskodik a tejtermelő rendelkezésére álló kvótamennyiségben bekövetkezett változás tejkvóta nyilvántartásban történő átvezetéséről. A döntési határidő az adott kvótaév kezdete és július 15-ike között beadott kérelmek esetén a 3. § (3) bekezdése szerinti határozat közlésétől számítandó. A bérlet a szerződéskötés szerinti kvótaév kezdetétől hatályos, amely esetében a jóváhagyás iránti kérelmet a szerződésben meghatározott időtartam során, minden kvótaévre vonatkozóan az együttműködő szervezethez kell benyújtani. A bérleti idő lejártá után a tejkvóta visszakerül a bérbeadó használatába.

- (3) Az (1) bekezdés alapján szerzett kvóta a szerződés megkötésének kvótaévében nem engedhető át más tejtermelőnek és ezen időszak alatt csak az (1) bekezdés szerinti átruházás tárgya lehet. Ezen előírás nem vonatkozik arra, aki a gazdasághoz és a kvótahoz öröklés útján jutott hozzá.

Szövetkezet, tejszövetkezet

- 11. §** (1) A tejszövetkezet, amennyiben az MVH által kiadott felvásárlói elismeréssel rendelkezik, kérelemmel fordulhat az MVH-hoz annak érdekében, hogy a tagjai tulajdonát képező egyéni beszállítási kvótát a kvótanyilvántartásban a tejszövetkezet neve alatt, a tulajdonjog változása nélkül egységesen kezelje. A közös kezelés iránti kérelmet a kvótaév végét követően, április 1. és április 30. között kell megküldeni az együttműködő szervezetnek és minden évben meg kell ismételni. A bejelentés elmulasztása esetén a közös kezelés nem alkalmazható. Az MVH a 3. § (3) bekezdés szerinti határozatában rendelkezik a szövetkezeti közös kezeléssel.
- (2) A (1) bekezdés szerint egységesen kezelt kvóta kompenzáció utáni túllépése esetén a felvásárló a 7. § (2) bekezdésben foglalt eljárás szerint gondoskodik a fizetési kötelezettség tejtermelőktől történő levonásáról.
- (3) Tejszövetkezeti közös kezelés esetén, amennyiben a közös kezelésben lévő kvóta kompenzáció után 70% alatt kerül teljesítésre, akkor az alulteljesítés mértékének megfelelően minden kvótáját közös kezelésbe adó szövetkezeti tag kvótája arányosan csökken.
- (4) Amennyiben a tejszövetkezeti tag nem értékesített tejet, úgy a 8. § (2) bekezdésben foglaltakat kell alkalmazni.

Lemondás a nemzeti kvótatartalék javára, igénylés a nemzeti kvótatartalékból

- 12. §** (1) Az a tejtermelő, aki a tejtermeléssel egészben vagy részben, végleges jelleggel felhagy, kvótamennyiségéről vagy annak egy részéről a nemzeti kvótatartalék javára ellenszolgáltatás nélkül lemondhat.
- (2) A kvótamennyiségről történő lemondásról szóló nyilatkozatot az együttműködő szervezetnek kell megküldeni.
- (3) A nemzeti kvótatartalékból a külön pályázati kiírásban meghatározott feltételek szerint igényelhető kvóta. A pályázati kiírást a Tej, Tejtermék Termékpálya Bizottság javaslatainak figyelembevételével és a miniszter jóváhagyásával az MVH hivatalos internetes honlapján teszi közzé.

Átcsoportosítás

- 13. §** (1) A tejtermelő a beszállítási és közvetlen értékesítési kvótája közötti végleges átcsoportosításra irányuló kérelmét az adott kvótaév november 30-áig, míg az ideiglenes átcsoportosításra irányuló kérelmét az adott kvótaév február 28-áig nyújthatja be az együttműködő szervezethez. A határidőben benyújtott kérelem az adott kvótaévre vonatkozik.
- (2) Az MVH dönt az átcsoportosításról, egyúttal gondoskodik a tejtermelő rendelkezésére álló kvótamennyiségben bekövetkezett változás tejkvóta nyilvántartásban történő átvezetéséről. A döntési határidő az adott kvótaév július 15-e előtt beadott kérelmek esetében a 3. § (3) bekezdése szerinti határozat közzétételétől számítandó.
- (3) A kvótaátcsoportosítás iránti kérelmet röviden meg kell indokolni, ennek hiányában a kérelem nem hagyható jóvá. Beszállítási kvótára történő átcsoportosítás esetén a kérelemhez mellékelni kell annak a felvásárlónak az előzetes szándéknyilatkozatát, aki a többlet tejmenyiséget a tejtermelőtől átveszi.

Jelentések

- 14. §** (1) A felvásárló köteles az adott kvótaévre vonatkozó, a beszállított tej mennyiségéről és a felvásárolt tej tényleges zsírtartalmáról tejtermelőnkénti, illetve beszállítókénti kimutatást a tárgyhót követő hónap 28-áig, illetve az adott kvótaévre vonatkozó összesített kimutatást a kvótaévet követő május 14-éig elkészíteni és az együttműködő szervezethez benyújtani.
- (2) A felvásárló az (1) bekezdés szerinti havi és éves kimutatást a tejtermelővel történt elszámolásnak megfelelően köteles elkészíteni. A felvásárló jelentési kötelezettsége akkor is fennáll, ha érvényes szerződéssel rendelkező beszállítójától nem vett át tejet, vagy a termelő felvásárlói szerződése megszűnt, vagy kvótaév során felvásárlót váltott.
- (3) Közvetlen értékesítés esetén a tejtermelő köteles az adott kvótaévre vonatkozó, az értékesített tej, illetve más tejtermék (annak pontos megnevezésével) mennyiségéről összesített kimutatást készíteni és azt a kvótaévet követő május 14-éig az együttműködő szervezethez benyújtani.

- (4) Amennyiben a közvetlen értékesítési kvótával rendelkező tejtermelő az adott kvótaévben nem értékesített közvetlenül tejet vagy más tejterméket, akkor az erről szóló nyilatkozatot a tárgy kvótaévet követő május 14-éig kell az együttműködő szervezetnek megküldenie.
- (5) Amennyiben a felvásárló az adott kvótaévre vonatkozó összesített kimutatást az (1) bekezdésben meghatározott határidőig nem nyújtja be vagy az a havi kimutatásokhoz viszonyítottan mennyiségi eltérést mutat, úgy a határidő lejártát követően az általa felvásárolt tejmennyiség 0,01 százalékos túllépése esetére számított fizetési kötelezettségnek megfelelő összeget köteles naponta megfizetni. Amennyiben a felvásárolt tej mennyisége adatszolgáltatás hiányában nem megállapítható, úgy azt az MVH a tejtermelők beszállítási kvótájának, a havi jelentéseknek, valamint a becsült termelésnek az alapulvételével állapítja meg, majd ez alapján határozza meg az (1) bekezdésben meghatározott kötelezettség késedelmes teljesítése miatt fizetendő összeget, amelynek mértéke legalább száz euró, de legfeljebb százezer euró lehet.
- (6) Ha a felvásárló az (1) bekezdésben meghatározott összesített adatszolgáltatási kötelezettségét június 15-éig nem teljesíti, vagy az a havi kimutatásokhoz viszonyítottan mennyiségi eltérést mutat, akkor az MVH tizenöt munkanapon belül a felvásárlót tíz munkanapos határidő tűzésével teljesítésre szólítja fel.
- (7) Ha a közvetlen értékesítést végző tejtermelő az adott kvótaévre vonatkozó (3) bekezdésben meghatározott összesített kimutatást, illetve a (4) bekezdés szerinti nyilatkozatot határidőig nem készíti el, a határidő lejártát követően késedelmes naponként a közvetlen értékesítési referenciamennyiség 0,01 százalékos túllépése esetére számított fizetési kötelezettségnek megfelelő összeget köteles naponta megfizetni, amelynek teljes összege legalább száz euró, de legfeljebb ezer euró lehet.
- (8) Ha a közvetlen értékesítést végző tejtermelő a (3) bekezdésben meghatározott összesített kimutatást, illetve a (4) bekezdés szerinti nyilatkozatot június 15-éig nem nyújtja be vagy benyújtja, de hiánypótlásra kötelezték és ennek a kötelezettségének határidőben nem tesz eleget, vagy újból hiányosan nyújtja be, akkor az MVH tizenöt munkanapon belül a tejtermelőt tizenöt napos határidő kifizetésével teljesítésre szólítja fel, amelynek eredménytelen eltelte után a közvetlen értékesítési referenciamennyisége a nemzeti kvótatartalék javára megvonásra kerül.
- (9) Ha a közvetlen értékesítést végző tejtermelő nem a valóságnak megfelelő összesített kimutatást, illetve nyilatkozatot nyújt be, köteles az MVH határozata alapján az érintett tej mennyiségével és a szabálytalanság súlyával arányos összeget megfizetni, amelynek maximális összege ötszázezer forintig terjedhet.

Nyilvántartás, kimutatás

- 15. §**
- (1) A felvásárlónak a telephelyein tejtermelőnkénti naprakész kimutatást és nyilvántartást kell vezetnie az egyes beszállításokról, a felvásárolt tej mennyiségéről, valamint a felvásárolt nyers tej tényleges zsírtartalmáról az akkreditált laboratóriumok által mért adatok alapján.
 - (2) A tejtermelőnek a telephelyein az MVH által rendszeresített formanyomtatvány tartalmával azonos napi kimutatást és nyilvántartást kell vezetnie a megtermelt és közvetlenül, illetve beszállítás útján értékesített tej és tejtermékek mennyiségéről. Az ötezer kilogrammot meghaladó közvetlen értékesítési kvótával rendelkező tejtermelőnek a megtermelt és nem értékesített vagy ingyenesen átruházott tej és tejtermékek mennyiségéről is nyilvántartást kell vezetnie. A beszállítás útján értékesített tej esetén fel kell tüntetni a felvásárló nevét is.
 - (3) Az (1) és (2) bekezdésben szereplő dokumentumokat a kiállítás évének végétől számított három évig meg kell őrizni.

Záró rendelkezések

- 16. §** Ez a rendelet a kihirdetését követő napon lép hatályba.

Az Európai Unió jogának való megfelelés

- 17. §** Ez a rendelet a következő közösségi rendeletek végrehajtásához szükséges rendelkezéseket állapítja meg:
- a) a Bizottság 595/2004/EK rendelete (2004. március 30.) a tej és tejtermékágazatban illeték megállapításáról szóló 1788/2003/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról,
 - b) a Tanács 1234/2007/EK rendelete (2007. október 22.) a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről („az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet”).

- 18. §** (1) Az egyes állatbetegségek megelőzésével, illetve leküzdésével kapcsolatos támogatások igénylésének és kifizetésének rendjéről szóló 148/2007. (XII. 8.) FVM rendelet [a továbbiakban: 148/2007. (XII. 8.) FVM rendelet] 3. § (2) bekezdés b) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
[Vissza nem térítendő támogatás vehető igénybe az állat-egészségügyi kiadásokról szóló, 1990. június 26-i 90/424/EGK tanácsi határozatban foglaltak szerinti és a Nemzetközi Állatjárványügyi Hivatal állatbetegségeket felsoroló jegyzékben szereplő immunizálások, illetve az e tevékenységek elvégzéséhez szükséges állat-egészségügyi szolgáltatások költségeihez,]
 „b) amelyek az élelmiszerláncról és hatósági felügyeletéről szóló 2008. XLVI. törvény 28. § d) pontja, a 34. § (3) bekezdése, valamint a 42. § (4) bekezdés c) pontja alapján kerülnek elrendelésre, vagy”
- (2) A 148/2007. (XII. 8.) FVM rendelet 4. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
 „(2) Támogatott állat-egészségügyi szolgáltatás nyújtásának eljárásrendjében részvételre az az állat-egészségügyi szolgáltatást végző természetes személy, jogi személy, jogi személyiség nélküli gazdasági társaság (a továbbiakban: engedélyes) jogosult, aki külön jogszabály alapján rendelkezik az MgSzH és/vagy a Magyar Állatorvosi Kamara engedélyével, laboratóriumok esetében akkreditációval vagy jogszabályi felhatalmazással, valamint nyilatkozik a támogatott állat-egészségügyi szolgáltatás nyújtásával kapcsolatos szakmai, eljárásrendi és tájékoztatási kötelezettségek vállalásáról.”
- 19. §** (1) E rendelet hatálybalépésével egyidejűleg hatályát veszti a tehéntej termékpálya szabályozásában alkalmazott kvótarendszerről szóló 43/2008. (IV. 4.) FVM rendelet, azzal hogy rendelkezéseit a folyamatban lévő ügyekben alkalmazni kell.
- (2) E rendelet hatálybalépésével egyidejűleg hatályát veszti a szeszesital-piac ellátását szolgáló bor lepárlásához a 2009/2010. borpiaci évben nyújtott támogatás feltételeiről szóló 9/2010. (II. 4.) FVM rendelet 4. § (7) bekezdés d) pontja azzal, hogy e rendelkezést a 2010. február 5-től benyújtott hatósági bizonyítvány iránti kérelmek alapján indult eljárásokban is alkalmazni kell.
- (3) A 18. §-ban foglalt rendelkezéseket a folyamatban lévő ügyekben is alkalmazni kell.
- 20. §** (1) A 18. § e rendelet hatálybalépését követő napon hatályát veszti.
- (2) Ez a § az (1) bekezdésben meghatározott napon hatályát veszti.

Gráf József s. k.,
 földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter

1. melléklet a 14/2010. (II. 23.) FVM rendelethez

A tényleges zsírtartalom megállapítására akkreditált laboratóriumok:

- a) Magyar Tejgazdasági Kísérleti Intézet Kft. Budapesti Nyerstejminősítő Laboratórium,
- b) Állattenyésztési Teljesítményvizsgáló Kft. Gödöllői Nyerstejminősítő Laboratórium.

2. melléklet a 14/2010. (II. 23.) FVM rendelethez

A kvótateljesítés mértékének meghatározása

1. A kvótateljesítés mértékének meghatározása során a literben mért mennyiségek, a szükséges átszámítási művelet elvégzése után, kilogrammban kerülnek elszámolásra és nyilvántartásba. A térfogat (liter) tömegre (kilogramm) történő átváltására az alábbi képletet kell alkalmazni:

$$\text{a tej literben megadott mennyisége} / 0,971 = \text{a tej mennyisége kilogrammban}$$
 Tehát 1 kilogramm tej = 0,971 liter tej.

1.1. Beszállítási kvóta esetén:

A beszállítás esetén az értékesített tej mennyiségét előbb literről kg-ra kell átváltani az 1. pontban található képlet segítségével, majd a termelő egyéni referencia zsírtartalmának és az értékesített tej tényleges zsírtartalmának a különbsége alapján termelőnként korrigálni kell. A korrekciót az MVH végzi el a felvásárlók éves bevallásai (kimutatásai) alapján. Ez a számított érték jelenti a kvótateljesítés mértékét.

Zsírtartalom szerinti korrekció:

Minden egyes tejtermelő számára, tömegszázalékban (m/m%) kifejezett referencia zsírtartalom kerül megállapításra a beszállítási kvótahoz kapcsolódóan. Az értékesített tej tényleges zsírtartalmának meghatározása után, a tényleges és a referencia zsírtartalom értékei közti különbség alapján az értékesített tej mennyiségi korrekcióját kell elvégezni. A korrekció utáni számított érték lesz a kvótateljesítés mértékeként nyilvántartva.

Pozitív korrekció:

Amennyiben a tényleges zsírtartalom és a referencia zsírtartalom értékei között pozitív különbség van (azaz a tényleges zsírtartalom magasabb a megállapított referencia zsírtartalomnál), pozitív korrekciót kell elvégezni oly módon, hogy a beszállított tej mennyiségét 0,09%-kal kell növelni a zsírtartalmak közötti eltérés minden egyes 0,1 grammja után.

Negatív korrekció:

Amennyiben a tényleges zsírtartalom és a referencia zsírtartalom értékei között negatív különbség van (azaz a tényleges zsírtartalom alacsonyabb a megállapított referencia zsírtartalomnál), negatív korrekciót kell elvégezni oly módon, hogy a beszállított tej mennyiségét 0,18%-kal kell csökkenteni a zsírtartalmak közötti eltérés minden egyes 0,1 grammja után.

1.2. Közvetlen értékesítési kvóta esetén:

A közvetlen értékesítési kvóta kihasználásának a mértékét a termelt és értékesített tej és/vagy más tejtermékek mennyisége alapján kell megállapítani. Ennek során az alábbi átváltási képleteket kell alkalmazni:

1 liter értékesített tej = 1/0,971 kg tej;

1 kg vaj = 22,5 kg tej;

1 kg tejszín = 0,263 kg tej x a tejszín zsírtartalma (tömeg%);

1 kg tejföl = 0,263 kg tej x tejföl zsírtartalma (tömeg%);

1 kg túró = 5 kg tej;

1 kg joghurt = 1 kg tej;

1 kg sajt = 10 kg tej.

Ha a tejtermelés volumenét az érintett tejtermelő nem tudja hitelt érdemlően bizonyítani, illetve tejtermeléséről éves jelentés (kimutatás) sem áll rendelkezésre, az MVH a termelt tej mennyiségét helyszíni ellenőrzés során becsléssel állapítja meg. A becslésnél alkalmazandó értékek az ellenőrzéséhez kapcsolódóan a következők:

- holstein-fríz (fajtakód: 220–225) fajtakör esetében 8.692 kg/kvótaév,
- magyartarka (fajtakód: 010–015) fajtakör esetében 5.412 kg/kvótaév,
- magyartarka és/vagy a holstein-fríz fajta 50%-nál kisebb hányada esetén 5.412 kg/kvótaév.

A becsléssel megállapított termelési szintet az alábbi tételek csökkenthetik:

- az adott gazdasághoz tartozó személyek fogyasztása: 1 kg tej/fő/nap,
- a borjak takarmányozására felhasznált tejmennyiség: 10 kg/borjú/nap.

Az igazságügyi és rendészeti miniszter 4/2010. (II. 23.) IRM rendelete a közbiztonság és a közrend védelmében, illetve fenntartásában közreműködő szervezetekre vonatkozó egyes törvények módosításáról szóló törvénnyel összefüggő egyes rendészeti tárgyú miniszteri rendeletek módosításáról

Az eltűnt személyek felkutatásának és a rendkívüli halálesetek kivizsgálásának rendjéről szóló 23/1994. (X. 26.) BM rendelet tekintetében a Rendőrségről szóló 1994. évi XXXIV. törvény 101. § (1) bekezdés j) pontjában kapott felhatalmazás alapján, az igazságügyi és rendészeti miniszter feladat- és hatásköréről szóló 164/2006. (VII. 28.) Korm. rendelet 1. § n) pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva,

a rendőrségi fogdák rendjéről szóló 19/1995. (XII. 13.) BM rendelet tekintetében a Rendőrségről szóló 1994. évi XXXIV. törvény 101. § (1) bekezdés c) pontjában kapott felhatalmazás alapján, az igazságügyi és rendészeti miniszter feladat- és hatásköréről szóló 164/2006. (VII. 28.) Korm. rendelet 1. § n) pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva,

a vízi közlekedés rendőrhatalósági igazgatásáról szóló 13/1996. (VI. 28.) BM rendelet tekintetében a Rendőrségről szóló 1994. évi XXXIV. törvény 101. § (1) bekezdés d) pontjában kapott felhatalmazás alapján, az igazságügyi és rendészeti miniszter feladat- és hatásköréről szóló 164/2006. (VII. 28.) Korm. rendelet 1. § n) pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva,

az atomenergia alkalmazásával összefüggő rendőrségi feladatokról szóló 47/1997. (VIII. 26.) BM rendelet tekintetében az atomenergiáról szóló 1996. évi CXVI. törvény 68. § (7) bekezdés a) pontjában kapott felhatalmazás alapján – a kormányhivatalokat felügyelő miniszterek kijelöléséről szóló 8/2006. (XII. 23.) ME rendelet 1. § e) pontjában meghatározott feladatkörében eljáró közlekedési, hírközlési és energiaügyi miniszterrel egyetértésben – az igazságügyi és rendészeti miniszter feladat- és hatásköréről szóló 164/2006. (VII. 28.) Korm. rendelet 1. § n) pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva,

a közterület-felügyelői intézkedések végrehajtásának módjáról és eszközeiről szóló 43/1999. (XI. 26.) BM rendelet tekintetében a közterület-felügyeletről szóló 1999. évi LXIII. törvény 29. § b) pont bb) alpontjában kapott felhatalmazás alapján, az igazságügyi és rendészeti miniszter feladat- és hatásköréről szóló 164/2006. (VII. 28.) Korm. rendelet 1. § k) pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva,

a közterület-felügyelők egyenruha-ellátásáról, a felügyelői jelvényről és szolgálati igazolványról szóló 46/1999. (XII. 8.) BM rendelet tekintetében a közterület-felügyeletről szóló 1999. évi LXIII. törvény 29. § b) pont bc)–bd) alpontjában kapott felhatalmazás alapján, az igazságügyi és rendészeti miniszter feladat- és hatásköréről szóló 164/2006. (VII. 28.) Korm. rendelet 1. § k) pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva,

a megkülönböztető és figyelmeztető jelzést adó készülékek felszerelésének és használatának szabályairól szóló 12/2007. (III. 13.) IRM rendelet tekintetében a közúti közlekedésről szóló 1988. évi I. törvény 48. § (3) bekezdés i) pontjában kapott felhatalmazás alapján, az igazságügyi és rendészeti miniszter feladat- és hatásköréről szóló 164/2006. (VII. 28.) Korm. rendelet 1. § j) pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva,

az igazságügyi és rendészeti miniszter hatáskörébe tartozó szakképesítések szakmai és vizsgakövetelményeinek kiadásáról szóló 15/2008. (VII. 28.) IRM rendelet tekintetében a szakképzésről szóló 1993. évi LXXVI. törvény 5. § (1) bekezdés a) pontjában kapott felhatalmazás alapján – a szociális és munkaügyi miniszter feladat- és hatásköréről szóló 170/2006. (VII. 28.) Korm. rendelet 1. § g) pontjában meghatározott feladatkörében eljáró szociális és munkaügyi miniszterrel egyetértésben – az igazságügyi és rendészeti miniszter feladat- és hatásköréről szóló 164/2006. (VII. 28.) Korm. rendelet 1. § k) pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva

a következőket rendelem el:

Az eltűnt személyek felkutatásának és a rendkívüli halálesetek kivizsgálásának rendjéről szóló 23/1994. (X. 26.) BM rendelet módosítása

1. § Az eltűnt személyek felkutatásának és a rendkívüli halálesetek kivizsgálásának rendjéről szóló 23/1994. (X. 26.) BM rendelet 15. § (2) bekezdés a) pontjának d) ponttal egészül ki:
- (Rendkívüli haláleset kivizsgálására irányuló eljárásban az eljárást lezáró döntést közölni kell:)*
- „d) fogvatartott, kényszergyógykezelt, ideiglenesen kényszergyógykezelt halála esetén a büntetést vagy intézkedést végrehajtó büntetés-végrehajtási szervvel.”

A rendőrségi fogdák rendjéről szóló 19/1995. (XII. 13.) BM rendelet módosítása

2. § Hatályát veszti a rendőrségi fogdák rendjéről szóló 19/1995. (XII. 13.) BM rendelet 34. § (2) bekezdésében a „, ha indokolt meg kell motozni” szövegrész.

A vízi közlekedés rendőrhatalósági igazgatásáról szóló 13/1996. (VI. 28.) BM rendelet módosítása

3. § A vízi közlekedés rendőrhatalósági igazgatásáról szóló 13/1996. (VI. 28.) BM rendelet 12/A. § (1) bekezdésében a „15 napon” szövegrész helyébe a „15 munkanapon” szöveg lép.

Az atomenergia alkalmazásával összefüggő rendőrségi feladatokról szóló 47/1997. (VIII. 26.) BM rendelet módosítása

- 4. §** Az atomenergia alkalmazásával összefüggő rendőrségi feladatokról szóló 47/1997. (VIII. 26.) BM rendelet 5. § (2) bekezdésében és 6. § (5) bekezdésében a „rendőrhatóságnak” szövegrész helyébe a „rendőrségnek” szöveg, 5. § (3) és (4) bekezdésében a „rendőrhatóság” szövegrész helyébe a „rendőrség” szöveg, 6. § (5) bekezdésében az „az illetékes rendőrhatóság” szövegrész helyébe az „a rendőrség” szöveg, 8. § (4) bekezdésében a „rendőrhatóság” szövegrész helyébe a „hatóság” szöveg, 8. § (6) bekezdésében és 10. § (3) bekezdésében a „rendőrhatósági” szövegrész helyébe a „hatósági” szöveg, valamint 10. § (3) bekezdésében az „az engedélyező rendőrhatóság” szövegrész helyébe az „a rendőrség” szöveg lép.

A közterület-felügyelők intézkedések végrehajtásának módjáról és eszközeiről szóló 43/1999. (XI. 26.) BM rendelet módosítása

- 5. §** A közterület-felügyelők intézkedések végrehajtásának módjáról és eszközeiről szóló 43/1999. (XI. 26.) BM rendelet (a továbbiakban: R1.) 3. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(1) A felügyelők intézkedést a napszaknak megfelelő köszönéssel, a személy nemének és életkorának megfelelő megszólítással és a tervezett intézkedés közlésével kell megkezdeni. Az intézkedés fogantatása során az elérni kívánt célt egyértelműen kell megfogalmazni. Az intézkedés során alkalmazott felszólításból, figyelemztetésből a cselekmény jogsértő jellegének abbahagyására, illetve a távozásra történő felhívásnak ki kell tűnnie.”
- 6. §** Az R1. 5. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(1) A felügyelő kizárólag a Kftv. 14. §-ában, a 15. § (2) és (3) bekezdésében, a 16. §-ában és a 21. §-ában meghatározott esetekben jogosult a személyt vagy a járművet feltartóztatni. Amennyiben az érintett kifogásolja a feltartóztatást, adatait [Kftv. 10. § (1) bekezdése] és a feltartóztatás okát a felügyelőnek rögzíteni kell. Katona által vezetett jármű esetén a felügyelő a 4. § (3) bekezdése szerint jár el.”
- 7. §** Az R1. 21. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(1) Őrszolgálatban a felügyelő az önkormányzat tulajdonában, használatában lévő vagyont (épületet, építményt, járművet vagy más dolgot) véd, őriz, illetve közbiztonsági szempontból ellenőriz.”
- 8. §** (1) Az R1. 1. § (2) bekezdésében a „jár el – kivéve” szövegrész helyébe a „jár el, kivéve” szöveg lép.
(2) Hatályát veszti az R1. 18. § (1) bekezdésének utolsó mondata.

A közterület-felügyelők egyenruha-ellátásáról, a felügyelők jelvényéről és szolgálati igazolványáról szóló 46/1999. (XII. 8.) BM rendelet módosítása

- 9. §** A közterület-felügyelők egyenruha-ellátásáról, a felügyelők jelvényéről és szolgálati igazolványáról szóló 46/1999. (XII. 8.) BM rendelet (a továbbiakban: R2.) 1. § c) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(A rendelet hatálya kiterjed:)
„c) a felügyelő hatósági szolgálati igazolvánnyal (a továbbiakban: szolgálati igazolvány) és egyedi azonosító számmal ellátott felügyelői jelvénnel (a továbbiakban: felügyelői jelvény) történő ellátását, továbbá ezek nyilvántartását végző szervre.”
- 10. §** Az R2. 2. és 3. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:
„2. § (1) A ruházati ellátás alap- és utánpótlási ellátásból áll.
(2) Az alapellátás egyszeri járandóság. Rendelhető, hogy a felügyelő a szolgálat megkezdésekor rendelkezzen mindazon ruházati cikkekkel és felszerelési eszközökkel, amelyek a szolgálati feladatok ellátásához szükségesek, illetve amelyeket az alapellátási norma számára előír.
(3) Az alapellátási norma az új felszerelő első ellátásához (alapellátásához) szükséges ruházati cikkek és felszerelési eszközök körét határozza meg.
(4) Az alapellátásra való igényjogosultság kezdő időpontját a munkáltató szabályzatban rögzíti. Az alapellátás kiadásának terhelési időpontja az igényjogosultság kezdeti hónapjának első napja.”

(5) Az alapellátás kiadásakor az igényjogosulttal közölni kell a ruházati cikkek viselési (kihordási) idejét, illetve az utánpótlás időpontját és módját, továbbá azt, hogy a ruházat tisztítása, mosatása, karbantartása az igényjogosult kötelessége.

3. § A felügyelő részére rendszeresített ruházati cikkeket és felszerelési eszközöket az 1. számú melléklet szerinti Ruházati és Felszerelési Előírásban (a továbbiakban: Előírás) kiadott alapellátási normák tartalmazzák. Az egyéb előírásokat, így különösen a felszerelési eszközök beszerzését, meglétét, folyamatos utánpótlását és annak módját, az öltözködési előírásokat és azok betartásának ellenőrzését, az egyenruha-ellátással kapcsolatos általános követelményeket és a felelősség szabályait, az alapellátáshoz szükséges ruházati cikkek és felszerelési eszközök viselési (kihordási) idejét, leadását vagy megváltását a munkáltató szabályzatban állapítja meg.”

- 11. §** Az R2. 9. és 10. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:
 „9. § A szolgálati igazolvány mintáját a 2. számú melléklet tartalmazza.
 10. § (1) A szolgálati igazolvány sorszámmal ellátott biztonsági okirat, ezért szigorú elszámolási rend alá tartozik.
 (2) A Kftv. 13. § (3) bekezdésében meghatározott esetben a szolgálati igazolvány visszavonásáról rendelkező határozat kézhezvételét követően a felügyelői jelvényt a munkáltató haladéktalanul bevonja.
 (3) A visszavont szolgálati igazolványt és a visszavont felügyelői jelvényt a munkáltató az Igazságügyi és Rendészeti Minisztériumnak (a továbbiakban: IRM) küldi meg selejtezés céljából. A visszavont szolgálati igazolványt és a visszavont felügyelői jelvényt az IRM selejtezi.
 (4) A szolgálati igazolvány, illetve a felügyelői jelvény elvesztését, megrongálódását, megsemmisülését a szolgálati igazolvány, illetve a felügyelői jelvény birtokosa – a tudomására jutást követően haladéktalanul – köteles jelenteni a munkáltatónak. A munkáltató a jelentést követően azonnal intézkedik – az IRM megkeresése útján – az elveszett szolgálati igazolvány, illetve felügyelői jelvény érvénytelenítésére. Az IRM az érvénytelenítésről az elveszett szolgálati igazolvány, illetve felügyelői jelvény sorszámanak közzététele útján gondoskodik.
 (5) Az elvesztés, megrongálódás, megsemmisülés miatt szükségessé váló új szolgálati igazolvány és felügyelői jelvény készítés költségei az abban elmarasztalt személyt terhelik. Ha a szolgálati igazolvány és a felügyelői jelvény birtokosa vétlen, a költségeket a munkáltató viseli.”
- 12. §** Az R2. a következő 10/A. §-sal egészül ki:
 „10/A. § (1) A szolgálati igazolvány, valamint a felügyelői jelvény kiadását a körzetközponti okmányirodánál (a továbbiakban: okmányiroda) – a 4. számú melléklet szerinti adatokat tartalmazó formanyomtatványon – kell kezdeményezni.
 (2) Az okmányiroda kép- és aláírás felvételt készít, rögzíti az adatokat, és a kitöltött formanyomtatványt a Közigazgatási és Elektronikus Közszolgáltatások Központi Hivatala útján megküldi az IRM-nek.”
- 13. §** Az R2. 4. számú melléklete helyébe e rendelet 1. melléklete lép.
- 14. §** (1) Az R2. 6. §-ában az „az Előírás” szövegrész helyébe az „a 2. § és az Előírás” szöveg, 7. § (3) bekezdésében a „névkitűzőt” szövegrész helyébe az „az 1. számú melléklet szerinti névkitűzőt” szöveg, 1. számú melléklete 2. Fejezet I–III. pontjában a „Felszerelési cikkek” szövegrészek helyébe a „Felszerelési eszközök” szöveg, 2. számú mellékletében a „szolgálati azonosító” szövegrészek helyébe a „felügyelői” szöveg, 2. számú melléklete 1. pont b) alpontjában az „az igazolvány” szövegrészek helyébe az „a szolgálati igazolvány” szöveg, valamint 2. számú melléklete 2. pontjában az „Az igazolvány” szövegrész helyébe az „A szolgálati igazolvány” szöveg lép.
 (2) Hatályát veszti az R2. 1. számú melléklet 1. Fejezete, valamint 3. számú melléklete.

A megkülönböztető és figyelmeztető jelzést adó készülékek felszerelésének és használatának szabályairól szóló 12/2007. (III. 13.) IRM rendelet módosítása

- 15. §** A megkülönböztető és figyelmeztető jelzést adó készülékek felszerelésének és használatának szabályairól szóló 12/2007. (III. 13.) IRM rendelet (a továbbiakban: R3.) a következő 5. §-sal egészül ki:
 „5. § (1) A megkülönböztető jelzést adó készülék felszerelésének engedélyezése iránti kérelemhez csatolni kell a megkülönböztető jelzés felszerelését és használatát megalapozó tevékenység végzését igazoló okirat másolatát. Ha a kérelmező a megkülönböztető jelzés felszerelését és használatát megalapozó tevékenység végzését igazoló okirat másolatát nem csatolja, az engedélyező hatóság az engedély iránti kérelem elbírálásához adatszolgáltatási kérelemmel fordulhat az e bekezdésben foglalt adatokról nyilvántartást vezető hatósághoz vagy bírósághoz.

(2) Ha a megkülönböztető jelzést adó készülék felszerelésének engedélyezése iránti kérelmet benyújtó szervezet az (1) bekezdés szerinti tevékenységét megbízás alapján végzi, a megkülönböztető jelzést adó készülék felszerelésének engedélyezése iránti kérelemhez csatolni kell az ezt igazoló okirat másolatát."

- 16. §** Az R3. 7. §-a a következő (6) bekezdéssel egészül ki, ezzel egyidejűleg a jelenlegi (6) bekezdés számozása (7) bekezdésre változik:
 „(6) A megkülönböztető jelzést adó készülék használatára e rendelet alapján jogosult – hatósági ellenőrzés céljából – az engedély időbeli hatálya alatt az engedélyező hatóság felhívására köteles bemutatni a megkülönböztető jelzés használatáról szóló bejegyzést tartalmazó menetlevelet vagy annak megfelelő más okmányt, illetve azok másolatát.”
- 17. §** (1) Az R3. 9. § (1) bekezdés b) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(Nem kell hatósági engedély a figyelmeztető jelzést adó készülék felszereléséhez)
 „b) a települési (kommunális) hulladék, ide értve a szelektíven gyűjtött hulladék szállítását végző járműre,”
- (2) Az R3. 9. § (1) bekezdése a következő g) ponttal egészül ki:
(Nem kell hatósági engedély a figyelmeztető jelzést adó készülék felszereléséhez)
 „g) a közlekedési hatóság jogszabályban meghatározott ellenőrzési feladatát végző járművére.”
- 18. §** (1) Az R3. 10. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
 „(1) Figyelmeztető jelzést adó készülék felszerelésére hatósági engedély
 a) a radioaktív anyagot szállító vagy a külön jogszabályban megengedett hosszúsági vagy szélességi méretet meghaladó járművet rendszeresen kísérő,
 b) az elromlott jármű vontatását vagy a közúton elromlott jármű hibaelhárítását rendszeresen végző, valamint
 c) a járművek hatósági elszállításához, illetve a kerékbilincs alkalmazása során rendszeresen használt járműre adható, ha a jármű üzemeltetési célja azt indokolja.”
- (2) Az R3. 10. §-a a következő (3) bekezdéssel egészül ki:
 „(3) Ha a figyelmeztető jelzést adó készülék felszerelésének engedélyezése iránti kérelmet benyújtó a figyelmeztető jelzés felszerelését és használatát megalapozó tevékenységét megbízás alapján végzi, a figyelmeztető jelzést adó készülék felszerelésének engedélyezése iránti kérelemhez csatolni kell az ezt igazoló okirat másolatát.”
- 19. §** (1) Az R3. 12. § (1) bekezdés a) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(A jármű üzemeltetője köteles)
 „a) a 3. § (1) bekezdésének a)–d) pontjában és a 9. § (1) bekezdésének a)–c) és g) pontjában meghatározott esetekben a készülékek felszerelését és leszerelését,”
(a bejegyzésre okot adó körülménytől számított tizenöt napon belül a közlekedési igazgatási hatóságnál a járműnyilvántartásba bejegyeztetni. A kötelezettség kiterjed az a) pontnál a jogosultságnak, b) pontnál az engedélyezés tényének, lejártá időpontjának, illetve visszavonásának a forgalmi engedélybe történő bejegyeztetésére is.)
- (2) Az R3. 12. §-a a következő (5) bekezdéssel egészül ki:
 „(5) Ha a megkülönböztető vagy figyelmeztető jelzést adó készülék felszerelésére jogosító engedély időbeli hatályának meghosszabbítására irányuló kérelmet a (3) bekezdésben meghatározott határidőn túl nyújtották be, a kérelemhez csatolni kell a gépjármű műszaki adatlapjának másolatát.”

Az igazságügyi és rendészeti miniszter hatáskörébe tartozó szakképesítések szakmai és vizsgakövetelményeinek kiadásáról szóló 15/2008. (VII. 28.) IRM rendelet módosítása

- 20. §** Az igazságügyi és rendészeti miniszter hatáskörébe tartozó szakképesítések szakmai és vizsgakövetelményeinek kiadásáról szóló 15/2008. (VII. 28.) IRM rendelet 2. számú melléklete e rendelet 2. melléklete szerint módosul.

Záró rendelkezések

- 21. §** Ez a rendelet a kihirdetését követő nyolcadik napon lép hatályba, és a hatálybalépését követő napon hatályát veszti.

Dr. Forgács Imre s. k.,
 igazságügyi és rendészeti miniszter

1. melléklet a 4/2010. (II. 23.) IRM rendelethez
„4. számú melléklet a 46/1999. (XII. 28.) BM rendelethez

A közterület-felügyelői igazolvány és jelvény kiadásához szükséges formanyomtatvány tartalmi elemei

1. A közterület-felügyelő adatai
 - 1.1. családi és utónév
 - 1.2. születési családi és utónév
 - 1.3. születési hely és idő
 - 1.4. anyja születési családi és utóneve
 - 1.5. lakcím
 - 1.6. fénykép (2 példányban)
2. A munkáltató szerv adatai
 - 2.1. megnevezés
 - 2.2. cím
3. Keltezés
4. A közterület-felügyelő sajátkezű aláírása
5. Az adatok hitelességét igazoló közterületfelügyelet-vezető (jegyző, mint a közterület-felügyelő munkáltatója) aláírása

2. melléklet a 4/2010. (II. 23.) IRM rendelethez

- (1) Az igazságügyi és rendészeti miniszter hatáskörébe tartozó szakképesítések szakmai és vizsgakövetelményeinek kiadásáról szóló 15/2008. (VII. 28.) IRM rendelet (a továbbiakban: R4.) 2. számú melléklet „Közterületfelügyelő szakképesítés szakmai és vizsgakövetelményei” cím III. pont 2. alpontjában a „közbiztonság” szövegrész helyébe a „társadalmi bűnmegelőzési feladatok megvalósításában, valamint a közbiztonság” szöveg lép.
- (2) Az R4. 2. számú melléklet „Közterületfelügyelő szakképesítés szakmai és vizsgakövetelményei” cím IV. pontja az „Őrzi az önkormányzati vagyont őrszolgálat során” szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„Térfigyelő rendszert működtet
Járművet elszállít”

IX. Határozatok Tára

A köztársasági elnök 14/2010. (II. 23.) KE határozata bírák felmentéséről és bírák kinevezéséről

Az Alkotmány 48. § (2) bekezdése, valamint a bíróságok szervezetéről és igazgatásáról szóló 1997. évi LXVI. törvény 4. § (1) bekezdése alapján, az Országos Igazságszolgáltatási Tanács előterjesztésére

lemondására tekintettel

dr. Majorosné dr. Köck Ildikót 2010. február 28-ai hatállyal,

dr. Poremba Juditot 2010. április 30-ai hatállyal,

nyugállományba helyezés iránti kérelmére

dr. Bartháné dr. Csiszár Máriát 2010. augusztus 31-ei hatállyal,

dr. Gesztessy Veronikát 2010. szeptember 30-ai hatállyal bírói tisztségéből felmentem;

dr. Lukács Ivettet és

dr. Surányi Józsefet 2010. március 1. napjától határozatlan időtartamra bírónak,

dr. Csonka Balázst,

dr. Pólya Gábor Jánost,

dr. Püsök Évát és

dr. Ristyák Dórát a 2010. március 1. napjától 2013. február 28. napjáig terjedő időtartamra bírónak kinevezem.

Budapest, 2010. február 10.

Sólyom László s. k.,
köztársasági elnök

KEH ügyszám: IV-4/00417/2010.

A köztársasági elnök 15/2010. (II. 23.) KE határozata kitüntetés adományozásáról

Az Alkotmány 30/A. § (1) bekezdése j) pontja, valamint a Magyar Köztársaság kitüntetéseiéről szóló 1991. évi XXXI. törvény 2. § (1) bekezdése alapján a miniszterelnök előterjesztésére

az Európai Unió új tagállamainak jogszabálysövege és hivatalos lapkiadása feltételeinek biztosítása, a magyarországi hivatalos lapok megjelenítése érdekében végzett támogató tevékenysége elismeréseként

Albrecht Bergernek, az Európai Unió Hivatalos Lapok Kiadójának Főigazgatósága nyugalmazott főtanácsadójának a

MAGYAR KÖZTÁRSASÁGI ÉRDEMREND TISZTIKERESZTJE,
polgári tagozata

kitüntetést adományozom.

Budapest, 2010. február 10.

Sólyom László s. k.,
köztársasági elnök

Ellenjegyzem:

Bajnai Gordon s. k.,
miniszterelnök

KEH ügyszám: VIII-1/00264/2010.

**A Kormány 1040/2010. (II. 23.) Korm. határozata
a Magyar Köztársaság Kormánya és a Horvát Köztársaság Kormánya között
a közös államhatárt keresztező villamos távvezetékek építésével, üzemeltetésével, fenntartásával,
rekonstrukciójával és üzemzavar-elhárításával kapcsolatos együttműködésről szóló Megállapodás
szövegének végleges megállapítására adott felhatalmazásról**

A Kormány

1. egyetért a Magyar Köztársaság Kormánya és a Horvát Köztársaság Kormánya között a közös államhatárt keresztező villamos távvezetékek építésével, üzemeltetésével, fenntartásával, rekonstrukciójával és üzemzavar-elhárításával kapcsolatos együttműködésről szóló Megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) bemutatott szövegével;
2. felhatalmazza a közlekedési, hírközlési és energiaügyi minisztert vagy az általa kijelölt személyt a Megállapodás bemutatott szövegének – a megerősítés fenntartásával történő – végleges megállapítására;
3. felhívja a külügyminisztert, hogy a Megállapodás szövegének végleges megállapításához szükséges meghatalmazási okiratot adja ki;
4. elfogadja a Megállapodás kihirdetéséről szóló törvénytervezetet, és elrendeli a Megállapodás végleges szövegének megállapítását követően annak az Országgyűléshez történő benyújtását. A törvényjavaslat előadójának a Kormány a közlekedési, hírközlési és energiaügyi minisztert jelöli ki.

Bajnai Gordon s. k.,
miniszterelnök

**A miniszterelnök 16/2010. (II. 23.) ME határozata
a Magyar Köztársaság Kormánya és Új-Zéland Kormánya között
az ideiglenesen munkát vállaló turisták programjáról szóló Megállapodás szövegének
végleges megállapítására adott felhatalmazásról**

A nemzetközi szerződésekkel kapcsolatos eljárásról szóló 2005. évi L. törvény 5. § (2) bekezdése szerinti hatáskörömben eljárva, az igazságügyi és rendészeti miniszter, a szociális és munkaügyi miniszter és a külügyminiszter együttes előterjesztése alapján

1. felhatalmazom a külügyminisztert vagy az általa kijelölt személyt a Magyar Köztársaság Kormánya és Új-Zéland Kormánya között az ideiglenesen munkát vállaló turisták programjáról szóló Megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) bemutatott szövegének – a megerősítés fenntartásával történő – végleges megállapítására;
2. felhívom a külügyminisztert, hogy a Megállapodás szövege végleges megállapításához szükséges meghatalmazási okiratot adja ki;
3. felhívom az igazságügyi és rendészeti minisztert, valamint a szociális és munkaügyi minisztert, hogy a Megállapodás kihirdetéséről szóló törvény tervezetét a Megállapodás végleges szövegének megállapítását követően terjesszék a Kormány elé.

Bajnai Gordon s. k.,
miniszterelnök

A Magyar Közlönyt a Szerkesztőbizottság közreműködésével a Miniszterelnöki Hivatal szerkeszti.
A Szerkesztőbizottság elnöke: dr. Petrétei József, a szerkesztésért felelős: dr. Tordai Csaba.
A szerkesztőség címe: Budapest V., Kossuth tér 1–3.
A Határozatok Tára hivatalos lap tartalma a Magyar Közlöny IX. részében jelenik meg.
A Magyar Közlöny hiteles tartalma elektronikus dokumentumként a <http://kozlony.magyarorszag.hu> honlapon érhető el. Felelős kiadó: dr. Tordai Csaba.
A Magyar Közlöny oldalhú másolatát papíron kiadja a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó.
Felelős kiadó: dr. Kodela László elnök-vezérigazgató.